



# le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean  
www.lequotidien.com

**MÉTÉO**  
MAX: 23  
NUAGEUX  
AVEC ÉCLAIRCIES  
70% PROBABILITÉ  
D'AVERSES

27<sup>e</sup> ANNÉE N° 241 LE MARDI 18 JUILLET 2000 40 PAGES Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 \$/semaine taxes incluses Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses



Alcan réalise un bénéfice de 153 millions \$

L'aluminerie d'Alma coûtera 180 millions \$ de plus

## L'aluminium se transforme en argent

**Amisk étudie des projets «sérieux»**

6

**Roberval Les employés menacent de faire une grève de 24 heures**

5

**Festirame Les Almatois jubilent**

6



SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN  
<http://www.lequotidien.com>

Voyez la publicité de nos annonceurs et visitez leurs pages WEB

  
Cain Lamarre Casgrain Wells  
AVOCATS S. E. N. C.

**le QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche  
**INTERNET**  
Un monde accessible...

00457104

Pédophile récidiviste

# À 74 ans, Bouchard écope du pénitencier

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Un pédophile récidiviste âgé de 74 ans a été condamné hier à trois ans de pénitencier fédéral pour avoir été surpris la main à l'intérieur du pantalon d'un garçonnet de 6 ans. Louis-Gonzague Bouchard est un déviant sexuel d'habitude de qui avait déjà été condamné à sept ans de pénitencier pour avoir agressé à de multiples reprises une fillette et qui a recommencé dans un milieu qui

ignorait tout de son passé.

Le travailleur social André Bonneau du Centre résidentiel communautaire Roberval a émis l'avis, à la demande de la Couronne, que le diagnostic de réhabilitation était des plus mauvais en raison de l'âge avancé du pédophile, de son faible niveau de compréhension intellectuelle ainsi que de son état de santé général.

D'après le spécialiste, une thérapie dans ces circonstances est sans effet et la sortie prochaine de pénitencier devrait être accom-

pagnée de mesures d'encadrement sévère qui le tiennent à l'écart des enfants et qui ont aussi pour effet de prévenir tout son entourage.

Le laisser seul quelques minutes avec un enfant lui suffit pour en abuser.

## Défense

L'avocate de Louis-Gonzague Bouchard, Me Sonia Tremblay, avait pris les devants en demandant au juge Jean-Yves Tremblay de la Chambre criminelle une sentence de deux ans moins

une journée de prison, soit la durée maximale de temps qui aurait autorisé son client à séjourner dans une prison provinciale, moins dure que les pénitenciers. Me Tremblay tablait sur le fragile état de santé de son client et demandait une ordonnance de probation pour encadrer le pédophile après une période plus courte d'incarcération.

## Couronne

«Il est malade, mais jamais assez malade pour ne pas se retrouver les mains dans les culottes d'un enfant», a résumé la substitut du Procureur général Julie Lajoie en réclamant quatre années de pénitencier pour le tenir dans l'encadrement le plus strict possible.

À la première opportunité après sa première peine de pénitencier, Louis-Gonzague Bouchard a récidivé auprès d'un garçonnet. Il a été pris sur le fait par une jeune fille. L'enfant a été interrogé par ses proches et a relaté que le pédophile répétait ses gestes aussitôt qu'il en avait la possibilité.

Me Lajoie a aussi obtenu que le pédophile soit banni de tous les terrains de jeux, piscines, parcs fréquentés par les enfants, et ce, pour une période de dix ans suivant sa sortie de pénitencier.

Il ne pourra pas non plus, pendant la même période, se porter bénévole ou travailler dans un

environnement où se trouvent des enfants.

Le juge Tremblay a été convaincu par les propos du travailleur social et a recommandé qu'au pénitencier, les autorités fédérales s'appliquent à traiter la déviance sexuelle de Bouchard en le référant à des spécialistes.

## Accusé d'agression sexuelle

# Deschesne attend en prison

par Claude Côté

ROBERVAL (CC) - Jean-Noël Deschesne, ce Robervalois de 38 ans qui est accusé d'avoir agressé sexuellement une femme de 35 ans sous la menace d'un couteau et d'en avoir pour-

suivi une autre avec une arme semblable le même jour, devra passer une autre semaine en prison avant qu'on instruisse son enquête pouvant conduire à sa mise en liberté provisoire.

Son procureur, Me Jean-Pierre Lévesque, a demandé en

effet, hier, au Palais de justice de Roberval, lors de la comparution de l'accusé devant la juge Micheline Paradis, de la chambre criminelle de la Cour du Québec, que la tenue de l'enquête sur mise en liberté de Deschesne soit effectivement reportée au lundi 24 juillet.

On se souviendra que les événements reprochés à Deschesne, intercepté par la police municipale de Roberval au moment-même où il poursuivait une femme en pleine rue de Roberval en tenant un couteau à la main, se seraient produits le mercredi 12 juillet dernier.

## FAITS DIVERS

### Père acquitté

ROBERVAL (CC) - Un père de famille d'Albanet a été acquitté, hier, au Palais de justice de Roberval, de trois accusations à caractère sexuel relativement à des événements qui mettaient en cause sa fille d'âge mineur.

La juge Micheline Paradis, de la Cour du Québec, a rendu une décision en ce sens, après avoir délibéré sur la preuve qu'on lui avait soumise dans cette affaire entendue le 10 mai dernier, au Palais de justice de Roberval.

Les événements reprochés à cet homme, qui était accusé d'attouchements sexuels sur sa fille et d'incitation de celle-ci à le toucher aux parties génitales, se rapportaient à deux périodes distinctes des hivers de 1998 et de 1999. Mais, trouvant contradictoire la version de l'adolescente, la juge Paradis a fait bénéficier l'accusé du doute raisonnable et a prononcé l'acquiescement.

### Trois Québécois tués près de Pine Lake

PINE LAKE, Alberta (PC) - Une collision entre un camion semi-remorque et une voiture immatriculée au Québec a causé la mort de trois des quatre occupants de l'automobile, lundi.

L'accident s'est produit sur une route secondaire menant à Pine Lake, où une tornade a dévasté un terrain de camping vendredi dernier. Selon les enquêteurs, il semble que l'automobile, à bord de

laquelle prenaient place deux jeunes couples, ne se soit pas immobilisée à l'intersection des routes 21 et 42, tout juste à l'est de Pine Lake.

La quatrième personne à bord de la voiture a été hospitalisée à Calgary. Quant au conducteur de la semi-remorque, il a subi des blessures sans gravité.

L'identité des victimes n'a pas été révélée.

### Agressions sur des enfants:

#### 12 ans de prison

QUEBEC (PC) - C'est en qualifiant Robert Lenard-Desforges de lâche que le juge Jean-L. Dutil l'a condamné, hier, au palais de justice de Québec, à purger une forte sentence de 12 ans de pénitencier pour le viol et l'agression sexuelle répétés des trois enfants de sa conjointe et d'une de leur cousine entre 1975 et 1982.

Le juge Dutil a rendu sa sentence sur le banc après avoir entendu les victimes lui raconter les séqueles avec lesquelles elles vivent depuis les événements. Incapacité d'entretenir des véritables relations amoureuses pour trois des quatre victimes, problèmes d'alcool, de drogues, méfiance généralisée et incontrôlable à l'égard des hommes, stress, problèmes psychologiques, perte d'amour propre, honte, tentatives de suicide, etc., tel est le triste bilan établi par les victimes lors des représentation sur sentence.

## SOMMAIRE

Arts	16
Bandes dessinées	18
Bourse	22-23
Détente	20
Décès	30
Finances	24
Horoscope	20
Petites annonces	25 à 28
Sports	32 à 39
Télévision	18

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
UniMedia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez  
ce journal

30 564  
abonnés

President-éditeur:  
Claude Gagnon  
Éditeur adjoint:  
Bertrand Genest  
Contrôleur:  
Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Richard Banford  
Chef des nouvelles:  
Gilles Lalancette  
Chef de pupitre:  
Pierre Bourdon  
Directeur du marketing:  
Jean Tremblay  
Directeur de la publicité:  
Yvon Girard  
Directeur du tirage:  
Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution:  
Jean Béland  
Directeur des opérations:  
Jean Simard  
Représentant publicité nationale:  
Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 4h55 (4m9) et basse à 12h25 (0m7). Elle sera à nouveau haute à 17h25 (4m0) et à nouveau basse à 00h10 à 0m9. LA BAIE - La marée sera haute à 4h50 (5m3) et basse à 11h15 (0m8). Elle sera à nouveau haute à 17h20 (4m5) et à nouveau basse à 23h05 (0m9).

### Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean

Municipalités	Pairs	Impairs
La Baie	NR	NR
Dolbeau/Mistassini	NR	NR
	Secteur 1	Secteur 2
Saint-Gédéon	NR	NR
Jonquière	NR	
Alma	NR	
Métabetchouan/		
Lac-à-la-Croix	NR	NR
Chicoutimi	NR	
Saint-Félicien	NR	
Saint-Honoré	NR	
Latéridière	NR	NR

Légende: X= interdit NR= Non recommandé  
1= 1 heure d'arrosage 2= 2 heures d'arrosage

Message: S'il y a des précipitations, veuillez ne pas tenir compte de ces recommandations.

Ce message a été rendu possible grâce à la collaboration d'Environnement Canada, la météo à la source.

RESEAU environnement

## DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie

Bas	Réserve des Laurentides	Feux en activités
Bas	Lac-St-Jean	0
Bas	Saguenay	1
Bas	Réserve Ashuapmushuan	0
Bas	Chibougamau - Lac Mistassini	0
Bas	Monts Valin - Chutes des Passes	0

Feux actifs aujourd'hui: 3  
Total de la saison: 290

### SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## MÉTÉO

MAX: 23  
NUAGEUX  
AVEC ÉCLAIRCIES

70% PROBABILITÉ D'AVERSES

MARDI - Nuageux avec éclaircies et 70% de probabilité d'averses ou d'orages. Maximum près de 23. Indice ultraviolet de 3 ou bas.

MERCREDI - Nuageux avec éclaircies et 30% de probabilité d'averses. Minimum près de 12. Maximum près de 21. Venteux.

Lever: 5 h 01  
Coucher: 20 h 40

Reprise dans l'industrie

## Alcan réalise un profit net de 153 millions \$

CHICOUTIMI (LT) - La solide reprise dans l'industrie de l'aluminium se traduit par une augmentation significative des bénéfices de la compagnie Alcan pour le second trimestre de 2000 par rapport aux résultats obtenus pour le même trimestre l'an dernier.

C'est le grand patron de la multinationale, Jacques Bougie, qui a présenté ces résultats qui font état de bénéfices de l'ordre de 153 millions \$ US alors qu'ils étaient de 71 millions US l'an dernier. Il s'agit donc de profits de l'ordre de 70 cents US par action ordinaire contre 32 cents US en 1999.

Ces chiffres sont particulièrement intéressants pour les actionnaires d'Alcan si l'on tient compte du fait que les profits s'élevaient à 1,48 dollar US pour le premier trimestre de 2000 contre seulement 48

cents US pour la même période en 1999.

Le président Jacques Bougie a expliqué ces résultats par des volumes records, une hausse de 14 pour cent du chiffre d'affaires ainsi que les gains découlant du vaste programme «Plein potentiel d'affaires» mis en place pour maximiser les investissements des actionnaires de l'entreprise.

«Au cours du trimestre, Alcan a établi un solide tremplin vers la croissance en Asie en concluant l'acquisition de Koralu en Corée du Sud et la vente de sa participation dans Indian Aluminium Company. Au début de juin, de nouvelles modalités, y compris une composante en espèces, ont convenues pour la fusion avec la suisse Algroup, et nous avons obtenu un engagement irrévocable de 34 pour

cent des actions d'Algroup en réponse à l'offre publique d'échange d'Alcan. Il est maintenant prévu que la transaction se conclura au début du quatrième trimestre», a indiqué Jacques Bougie.

### Marché

En ce qui concerne le marché de l'aluminium, Jacques Bougie soutient que les caractéristiques fondamentales du marché sont fermes alors que l'évolution de la demande et des prix sont encourageantes, malgré un léger fléchissement du prix pendant le trimestre.

La diminution des résultats du second trimestre par rapport au premier trimestre 2000 s'expliquent en partie par les investissements massifs réalisés par Alcan dans la nouvelle aluminerie d'Alma et Lynemouth, deux composantes du groupe métal primaire. Le bénéfice net d'exploitation de ce groupe a été de l'ordre de 173 millions US par rapport à 327 millions \$ US au premier trimestre. Il faut ajouter à ces raisons une diminution des prix pour le métal primaire au LME et une réduction des ventes d'énergie au Royaume-Uni.

Le marché mondial de l'aluminium a pour sa part connu une diminution, principalement en ce qui regarde les prix au printemps. La diminution des prix n'a toutefois pas eu d'impact sur les stocks mondiaux d'aluminium qui ont également diminué. En même temps, la hausse du prix de l'énergie, une composante majeure dans le coût de production de l'aluminium, a forcé des producteurs à diminuer la production d'aluminium de première coulée de l'ordre de 220 000 tonnes métriques aux États-Unis.

Tous les spécialistes s'entendent pour dire que le contexte s'améliore pour les producteurs d'aluminium. La compagnie Alcan est évidemment en bonne position pour profiter de cette amélioration significative du marché mondial.

C'est ainsi que les grandes firmes de courtage situent entre 47 \$ US et 50 \$ US la valeur de l'action de la multinationale sur un horizon de 12 mois. D'autre part, il ne serait pas surprenant qu'Alcan profite de cette relance pour procéder à de nouvelles acquisitions afin de se rapprocher du leader mondial Alcoa. La situation des usines québécoises de production de métal primaire d'Alcan est excellente, principalement au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Sur le plan énergétique, la multinationale doit effectuer des versements à partir de ses réservoirs du nord en raison des précipitations abondantes qui lui assurent un approvisionnement sans faille en électricité. Les documents présentés hier par M. Bougie ne font toutefois pas état de cette situation.



LOUIS TREMBLAY  
ltremblay@lequotidien.com



RECHERCHES - La police municipale d'Alma a mis à l'eau un bateau de type Zodiac et entrepris les recherches vers 10 h 20. L'embarcation a été retirée de la rivière sur l'heure du dîner.

(Photo Steve Tremblay)

Toujours disparu

## Un jeune homme se jette à la rivière

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les secouristes n'étaient pas parvenus, hier soir, à repêcher le corps d'un jeune homme qui, en début de matinée, se serait jeté dans la rivière Petite-Décharge d'Alma.

Selon les informations recueillies auprès de la police municipale, l'individu en question, qu'on disait dans la vingtaine et originaire de Chicoutimi, se serait senti mal après être rentré au travail, sur le chantier de construction de l'aluminerie Alcan à Alma.

Transporté par ambulance à l'Hôtel-Dieu d'Alma, le jeune homme s'en serait enfui pour dès lors aller se jeter, vers 9 h 30, dans la rivière Petite-

Décharge, derrière la Pâtisserie Lesage. Prévenue à 9 h 38 par un citoyen qui aurait aperçu l'individu en question au moment où il sautait à l'eau, la police municipale d'Alma parvenait à mettre à l'eau un bateau de type Zodiac et à entreprendre les recherches vers 10 h 20. Pendant ce temps, une dizaine de policiers arpentaient, à la recherche d'un indice, les berges de la rivière dont le courant, en cette période-ci, est très fort.

Sur l'heure du dîner, l'embarcation de la Sécurité publique d'Alma a finalement été retirée de la rivière. La police a ensuite fait appel aux spécialistes de Sauvetage NATA afin de prendre la relève dans la poursuite des recherches.

Dépassement des coûts à Alma

## Les Suisses disent oui à l'association

MONTREAL (PC) - Les actionnaires de l'entreprise suisse Algroup ont approuvé, par une forte majorité, la fusion avec la compagnie Alcan Aluminium, au cours d'une assemblée spéciale à Zurich, hier.

Jacques Bougie, le président et chef de la direction d'Alcan, a révélé les résultats du vote au cours d'une conférence téléphonique avec des analystes, portant sur les résultats du deuxième trimestre.

Les actionnaires se sont prononcés sur une réduction du capital et le paiement d'un dividende spécial aux actionnaires du groupe suisse dans ce qu'un représentant d'Alcan a décrit comme un pas de plus vers la fusion.

M. Bougie a indiqué que le projet de fusion ne sera considéré officiellement accepté qu'avec l'accord d'au moins 67 pour cent des détenteurs d'actions d'Algroup. Jusqu'à présent, 34 pour cent d'entre eux se sont engagés en ce sens.

La Suisse exige une période de deux mois avant qu'Alcan puisse expédier son offre. La transaction devrait se conclure en octobre.

Alcan a annoncé l'accord de 5,7 milliards \$ US, au comptant et en actions, avec Algroup en juin, après qu'un projet tripartite de fusion de plus grande envergure, impliquant le groupe français Pechiney, eut été rejeté par la Commission européenne.

Depuis le rejet de ce projet de rapprochement, Alcan a poursui-

vi ses efforts pour concrétiser une fusion de moindre envergure, et continue d'enregistrer d'excellents résultats financiers.

### Alma

La compagnie a aussi révélé l'existence d'un dépassement de coûts de 180 millions \$ à sa nouvelle fonderie d'Alma, au Lac Saint-Jean. La fonderie devrait coûter 2 milliards \$, plutôt que 1,8 milliard \$, comme il était initialement prévu.

Cependant, Suresh Thadhani, chef des finances, a souligné que la fonderie aura une capacité, non plus de 375 000 tonnes, mais de 400 000 tonnes.

La compagnie met l'accent sur Alma, où la production de la nouvelle usine devrait débiter dans le courant de l'année.

### Résultats financiers d'Alcan

Alcan Aluminium Itée a dévoilé lundi les résultats financiers de son deuxième trimestre.

(en \$ US)	1999	2000
<b>Deuxième trimestre (terminé le 30 juin)</b>		
Bénéfice net (M\$):	71	153
Bénéfice par action (\$):	0,32	0,70
Revenus (milliards \$):	1,8	2,0
<b>Premier semestre</b>		
Bénéfice net (M\$):	109	327
Bénéfice par action (\$):	0,48	1,48
Revenus (milliards \$):	3,60	3,98



FÊTE À WO-WO - La mascotte Wo-Wo du Festival western de Dolbeau fêtait ses 29 ans, hier. Bien conservée, la mascotte a eu droit à un beau gâteau d'anniversaire géant et aux salutations du président du festival Bernard Dufour (à gauche). Ensuite, ce fut au tour des enfants de célébrer l'événement à leur façon.

(Photos Steve Tremblay)

# Le Vieux-Port accueille plus de touristes

par Hélène Maltais

CHICOUTIMI (HM) - La température plutôt décevante qui perdure depuis le début de l'été ne semble pas influencer les touristes et la population régionale qui visitent tout autant les principaux sites touristiques de la région.

Au Vieux-Port de Chicoutimi, c'est presque le contraire. Comme l'explique la présidente du conseil d'administration du Vieux-Port, Maude Thériault, « lorsqu'il fait trop chaud, les gens vont plutôt à la plage, et lorsqu'il pleut, ils ne viennent pas non plus ».

Puisque la température était nuageuse ces derniers jours, la fréquentation du site s'est maintenue par rapport aux années précédentes.

## Plus de touristes

Mme Thériault note qu'il y a « énormément de touristes cette année ». Elle a entre autres rencontré des Français, des Suisses et des Belges, ainsi que plusieurs Américains.

La majorité des gens qui fréquentent le site demeure néanmoins la population locale. Maude Thériault explique que le Vieux-Port n'est pas un festival, mais avant tout un parc municipal. « Les gens viennent



HALLES - Les kiosques dans les Halles et la présence de plusieurs artisans au Parterre contribuent à donner un air de fête au Vieux-Port.

(Photo Jeannot Lévesque)

à faire du patin à roues alignées, de la marche ou de la course, ou encore promener leurs bébés.»

Parmi les trois grands spectacles du Vieux-Port cette année, il reste à venir celui de Marc Dupré, samedi le 12 août prochain. Celui d'Éric Lapointe, le 17 juin dernier, avait attiré près de 5000 personnes, alors

qu'au plus récent, celui du 15 juillet avec Marjo, environ 4000 personnes étaient présentes, et ce, malgré la pluie qui est survenue en après-midi.

La chanteuse Marjo a été grandement appréciée, selon les dires de Mme Thériault. Très chaleureuse, elle a fait monter sur scène plu-

sieurs jeunes et interprété avec eux la chanson « Tant qu'il y aura des enfants ».

Les responsables du Vieux-Port organisent, en plus des spectacles, plusieurs autres activités au cours de la semaine. À chaque jour, il y a de l'animation en soirée sur le site.

Tous les dimanches, lundis et mar-

dis, il y a de la danse en ligne. Les mercredis, c'est la soirée d'improvisation pour les jeunes, et les jeudis, la soirée relève durant laquelle de jeunes groupes jouent sur la scène. Enfin, les vendredis et samedis, il y a des spectacles gratuits pour tous les goûts, du rap au folk en passant par l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui interprète des chansons thèmes de films, comme celle de « Mission Impossible ».

Durant la journée, plusieurs profitent du grand hangar pour jouer aux cartes, aux dominos, aux dames, de dire la responsable, Mme Thériault. Il y a aussi les kiosques dans les Halles et la présence de plusieurs artisans au Parterre, et enfin l'émission « Chapeau l'été » qui est tournée sur le site.

## Fête de la rivière

Le 22 juillet prochain, le Vieux-Port risque d'être très achalandé puisque c'est la fête de la rivière. Il y aura plusieurs activités, telles des courses de kayaks et de canots, et la présence sur place de clowns et des orchestres régionaux.

Maude Thériault tient à souligner que les organisateurs sont « très contents de notre été. Nous avons une bonne clientèle et un bel apport touristique ».

# Le juge ordonne une cure à Richard Boivin

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - L' amateur de planche à roulettes accusé d'avoir braqué une imitation d'arme à feu en direction d'une ancienne petite amie et d'avoir brisé ses conditions de remises en liberté le soir même de sa libération le 11 juillet dernier, est de

nouveau en liberté jusqu'à la prochaine étape judiciaire.

Le jeune homme de 22 ans domicilié au 122 de la rue Riviera à Chicoutimi avait croisé la plaignante dans une passerelle étroite qui mène à la rue Racine à Chicoutimi. Une perquisition a permis la saisie de l'imitation.

Le juge Jean-Yves Tremblay

de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a accepté la suggestion de l'avocat de l'aide juridique Claude Beaulieu de le confier à la surveillance de sa mère et de l'obliger à résider à son domicile jusqu'à la fin des procédures judiciaires.

Le substitut du Procureur général, Jean-Philippe Robitaille, avait fait état du peu de sérieux de Richard Boivin, qui avait déjà été interpellé dans le passé. Incidemment, pendant son enquête caution, Boivin ricanait en écoutant les exposés des avocats.

Le juge n'a pas hésité à exprimer son opinion: « le problème de votre client, c'est qu'il n'a pas de tête sur les épaules, sauf qu'on l'impute à l'alcool ».

La magistrat lui a imposé une cure de désintoxication au Centre de réadaptation en toxicomanie de Jonquière.

L'accusation d'avoir utilisé d'une imitation d'arme à feu pendant la commission d'un acte criminel entraîne, après un plaidoyer de culpabilité, un minimum d'un an d'incarcération dans une prison provinciale.

Après sa deuxième arrestation, Richard Boivin a passé la fin de semaine en prison avant de pouvoir s'adresser à un juge de la Cour du Québec.

Hier, il a témoigné pour promettre au juge qu'il allait garder la paix et avoir une bonne conduite: « J'ai eu peur... J'aime pas ça et je trouve que c'est pas ma place ». Actuellement sans travail, il devra rester au domicile de sa mère de 22 h à 7 h, exception faite des sorties où il

l'accompagne en suivant ses directives.

La mère a garanti la présence de son fils devant le tribunal en s'engageant à une caution de 1000 \$ et à informer les policiers à la moindre incartade.

Rappelons que le soir de sa précédente remise en liberté il se serait rendu faire du grabuge au

dépanneur Bouffe et Plus de la rue Bégin, aurait brisé une bouteille dans le stationnement et frappé une boîte postale à coups de skate après avoir été chassé de l'endroit.

Il est aussi accusé d'entrave au travail d'un agent de la paix pour avoir refusé de donner sa véritable identité.

## «Un zoo la nuit»

# La formule plaît aux vacanciers

SAINT-FÉLICIEN (HM) - La deuxième édition de «Un zoo la nuit» au zoo sauvage de Saint-Félicien s'est encore une fois soldée par une réussite.

Une centaine de visiteurs venant d'aussi loin que l'Europe ont pu apprécier cette visite animée par des guides d'expérience. La responsable du projet, Nathalie D'Entremont, a indiqué que c'était une superbe soirée: « la température était avec nous malgré tout, il n'y a pas eu de pluie ». Elle ajoute que les commentaires des visiteurs se sont avérés très positifs.

Les gens ont fortement apprécié l'animation soutenue des guides, l'aspect différent de l'événement et la sensation d'harmonie avec la nature.

## Collaboration

Pour cette deuxième édition, le camp musical de Métabetchouan

était sur place. Installés à l'entrée du zoo, les musiciens ont interprété plusieurs musiques, de 20 h à minuit, ce qui a enchanté les visiteurs qui entendaient la musique tout au long de leur promenade. Un mélange très apprécié, selon Mme D'Entremont.

Le Centre Astro de Dolbeau, également présent, a permis à quelques personnes, après la visite, d'observer la lune lorsque les nuages se sont enfin dispersés.

## Prochaines éditions

Le zoo de Saint-Félicien organisera d'autres éditions de «zoo la nuit» au cours de l'été. Il y aura deux autres éditions pleines lunes, exclusivement pour les adultes, et les deux prochains mardis de juillet, soit ce soir et le 25, qui sont ouverts à toute la famille.

## Jonquière en musique

# La pluie fait fuir les spectateurs

JONQUIÈRE (HM) - Jonquière en musique n'apas connu l'achalandage espéré depuis le début de ses festivités.

La température et surtout la pluie qui est tombée durant les trois premières parties du festival ont obligé les organisateurs à annuler deux spectacles et demi jusqu'à présent.

La directrice générale de Jonquière en musique, Jany Basque, explique qu'habituellement, « on annule un ou deux spectacles au cours des cinq semaines » du festival.

« Jusqu'à présent, ajoute la directrice, on a pas eu le monde qu'on voulait avoir ».

Les organisateurs espèrent donc que le beau temps se fera sentir dans les prochaines semaines, pour les spectacles rétro et disco.

Quant aux artistes, eux aussi

sont incommodés par le mauvais temps. Comme l'explique Mme Basque, « ils préfèrent jouer devant 10 000 ou 12 000 personnes, plutôt que devant 4000 spectateurs par jours pluvieux. Par contre, ils se donnent tout de même à 100 pour cent durant leur spectacle ».

## Rétro et disco

Les prochains spectacles sur la rue St-Dominique débiteront par l'édition disco dès le 26 juillet prochain. Le groupe très connu Boogie Wonder Band sera de la fête avec entre autres les groupes Cover girl, Alter Ego et OK on Jam.

Suivra ensuite l'édition rétro au mois d'août, dont feront partie Gilles Girard, César et les Romains, Steve Lavoie dans un hommage à Elvis, et plusieurs autres.

# Les employés songent à une grève de 24 heures

ROBERVAL (CP) - Si la Ville de Roberval ne satisfait pas leur demande, les employés municipaux déclencheront une grève de 24 heures, le soir du souper dans les rues.

Le président du syndicat, André Jean précisait hier que les 45 employés réclament une augmentation salariale de 8 pour cent pour suppléer à la baisse de 7,5 pour cent que leur

rémunération a déjà subie dans les années antérieures. La convention collective est échue depuis le 30 octobre 1999 et selon M. Jean, les employés de Roberval ne bénéficient pas de salaires équitables comparativement à ceux de certaines autres municipalités.



CHANTALE POTVIN  
progres@sympatico.ca

«Il y aura peut-être une entente avant le soir du souper, mais en attendant, l'avis de grève est officiellement lancé depuis le 13 juillet», déclare M. Jean.

Si les menaces de grève se concrétisent, les rues ne seront pas balayées au lendemain du plus grand rassemblement de l'année à Roberval. Ce souper très populaire attire chaque année des milliers de convives et représente l'un des événements majeurs de la Traversée internationale du Lac St-Jean.

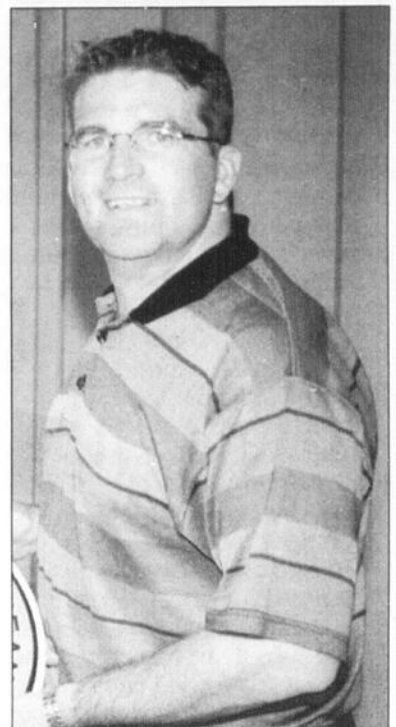
«Ce moyen de pression permettra peut-être de faire réaliser à la population, l'importance de nos opérations. Nous demandons seulement que justice nous soit rendue. On veut tout simplement revenir au même point. Quand le prix de la livre de beurre augmente et que le salaire baisse, c'est un peu étrange à l'époque où l'on vit, vous ne trouvez pas?», ajoutait-il.

Au moment d'écrire ces lignes, Le Quotidien n'avait pas encore obtenu la version du maire de Roberval, Claude Munger. Nous ne savons pas encore si les deux parties en viendront à une

entente. Cependant, M. Jean expliquait que l'offre faite par la partie patronale ne correspondait pas avec la demande des syndiqués. «Pour l'instant, nous n'en sommes pas encore venus à nous entendre sur les points en litige», conclue le président du syndicat.

Par ailleurs, le directeur général de la Traversée internationale du Lac St-Jean, Carol Martel, affirme que les dirigeants n'avaient pas encore prévu de solutions advenant le cas d'une

telle grève. «Nous essaierons de composer avec les éléments extérieurs. J'aimerais seulement appuyer sur le fait qu'à chaque année, des sacs de poubelle sont placés un peu partout et que nous sommes très soucieux de la bonne marche de l'activité. Lors du ramassage des tables, un camion de vidanges suit pour nettoyer au maximum. Cette année, nous demanderons aux gens de collaborer davantage pour laisser les lieux les plus propres possible».



DIRECTEUR - Carol Martel est directeur général de la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

## Du baseball pour l'acidose lactique à Roberval

ROBERVAL (CP) - Deux parties de baseball entre parents et enfants seront disputées le mardi 25 juillet, pour venir en aide à l'Association de l'acidose lactique du Saguenay-Lac-St-Jean.

«Les gens désireux d'assister à ces rencontres amicales pourront donner ce qu'ils veulent, il n'y a pas de prix d'entrée de fixé», précise la responsable, Carole Gagnon.

L'activité sportive se déroulera à Roberval sur le terrain de baseball à côté du centre sportif Benoît Levesque. En cas de pluie, le tout sera remis au dimanche 30 juillet.

Des jeunes de 9 à 13 ans joueront contre des adultes et les responsables sollicitent grandement la contribution du public pour venir en aide à l'organisme.

Ceux qui veulent faire un don sans assister aux parties de baseball peuvent le faire en contactant Carole Gagnon au 275-5735.

**TEL-AIDE**

**695-AIDE - 698-AIDE**  
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

## Un voilier échoué

ROBERVAL (LT) - Les policiers de la Sûreté municipale de Roberval ont porté assistance à des plaisanciers dont le voilier s'est échoué à la pointe de Saint-Méthode.

Selon les informations transmises en fin de soirée, le voilier est demeuré coincé sur un

banc de sable. Les policiers de Roberval sont parvenus à dégager le voilier de sa mauvaise position.

Les plaisanciers ont ainsi été en mesure de rentrer à la marina de Roberval en soirée. Le bateau n'a subi aucun dommage important.

# Promo-Vacances STAR CHOICE

**SE POURSUIT EXCEPTIONNELLEMENT**

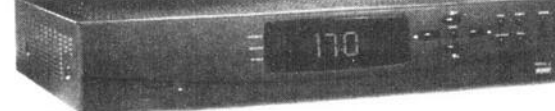
**50 NOUVELLES UNITÉS seulement**

Antenne et récepteur

2<sup>e</sup> antenne pour le chalet



*Incroyable*



**29<sup>99</sup>\$\***

**49<sup>99</sup>\$\*\***

**FAITES VITE! QUANTITÉ LIMITÉE**

**STEREO plus**  
ÉLECTRONIQUE

Galeries Jonquière  
Boul. St-François

Chicoutimi  
1533, boul. Talbot

**547-8555**

**543-0050**



\*Prix du récepteur: 219,99 \$ - (100 \$ crédit programmation - 20 \$ de télé à la carte - 70 \$ plan Diamant gratuit pour le premier mois.)

\*\*Prix 2<sup>e</sup> antenne: 125 \$ - remboursement 75 \$ par Star Choice

**INCROYABLE GRATUIT**

Démarrreur / Remise de / Bon d'essence

**125\$** / **75\$**

INSTALLÉ\* / OU / OU

**AVEC TOUT REMPLACEMENT DE PARE-BRISE (si assuré)**

**SUPER VITRE**  
passe avant que ça casse

1411, ch. de la Réserve, Chic. **543-7711**  
Division GAGNON AUTOS  
\*Détails en magasin. 40 \$ de plus pour trans. manuelle

26 millions \$ disponibles

## Amisk étudie des projets «sérieux»

JONQUIERE (DB) - Les actionnaires de la société de placements Amisk n'en auraient plus pour longtemps avant de savoir ce qu'il adviendra des 26 millions \$ qu'a rapporté la vente de leurs parts dans Panneaux Chambord à Louisiana-Pacific, en avril 1999.

Interrogé, hier, sur les projets d'investissement

sur lesquels il travaille, le président-directeur général d'Amisk, Yvon Lévesque a indiqué que des nouvelles pourraient être annoncées avant l'automne. Les démarches sont longues parce qu'elles impliquent d'autres partenaires et requièrent un examen sérieux.

Suivant les informations du pdg d'Amisk, des projets «sérieux» sont à l'étude, dont certains à l'extérieur de la région dans d'autres domaines que les produits dérivés de la forêt. Amisk dans son collimateur les secteurs de l'aluminium, de l'environnement et de l'équipement.

«Tout ce qui a une valeur ajoutée, dit-il, fait partie du mandat d'Amisk.» La diversification dans laquelle se lance Amisk contribuera, précise Yvon Lévesque, à faire connaître la société à l'extérieur de la région, comme le stipule son mandat.

Les projets présentement en examen demandent des investissements de 500 000 \$ à cinq millions \$, un créneau dans lesquels s'est inscrit Amisk afin de compléter une gamme de fonds à la disposition des promoteurs régionaux.

### Actionnaires étrangers

Inscrit à la Bourse de Toronto, le titre d'Amisk commence à intéresser les investisseurs étrangers (4 millions \$ détenus hors de la région), note Yvon Lévesque. «Pour qu'un titre soit attrayant, souligne ce dernier, une société doit être dynamique et faire des investissements. C'est ce que nous sommes sur le point de faire.»

Pour soulager la hâte des actionnaires, la société a remis

un dividende de 12 pour cent en janvier dernier, tiré du rendement de ces placements, des intérêts des 26 millions \$ de la vente de Panneaux Chambord ainsi que d'une partie du capital.



DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

A ce jour, il reste 23 millions \$ de la vente à Louisiana-Pacific et comme le mandat d'Amisk n'est pas de gérer un compte en banque, les investisseurs attendent des propositions. Il s'agit d'une somme considérable si l'on prend en considération que son avoir total est de quelque 42,7 millions \$.

Des membres du conseil d'administration, comme Antonio Dallaire, président de Pan-O-Lac, s'attendent à ce qu'il y ait une réunion du conseil d'administration bientôt sur les scénarios à l'étude. Pan-O-Lac et le Syndicat des producteurs de bois détiennent 40 pour cent des actions d'Amisk, qui a été pendant longtemps la seule société d'investissement régionale à capital de risque cotée en bourse.

D'autre part, Amisk a procédé à des investissements récemment, question de consolider les activités des entreprises dans lesquelles elle a investi. Ainsi, elle a injecté 500 000 \$ dans l'usine de plancher de bois franc de Ferland-et-Boilleau du Groupe Nova. En tout, Amisk possède de 13 pour cent des actions de l'entreprise.

Le conseil d'administration a aussi pris la décision d'injecter de nouveaux capitaux dans Pyrovac, une entreprise qui met au point une usine pilote à Jonquière. L'investissement est de l'ordre de 1,5 million \$, mais la part d'Amisk est de 750 000 \$. C'est par l'intermédiaire de Sodexfor qu'Amisk a participé à un investissement de 1,5 million \$.

Amisk et Sodexfor ont aussi consenti un investissement de 1,5 million \$ à la scierie E. Tremblay de Saint-Bruno, qu'ils possèdent à 100 pour cent. La scierie sera modernisée afin de consolider ses activités et améliorer sa rentabilité.



BILAN - Manon Pilote a indiqué que quelque 55 000 personnes ont assisté aux différents spectacles, ce qui constitue l'une des meilleures années de toute l'histoire de Festirame. On met déjà la main à la pâte pour «Drôle de week end», un rendez-vous avec l'humour.

(Photo Steve Tremblay)

### Festirame

## Les gens d'Alma jubilent

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les dirigeants de Festivalma estiment à plus de 100 000 le nombre de personnes qui ont assisté aux différentes activités qui ont marqué les neuf jours de Festirame, dont la 27e édition a pris fin, dimanche soir, par un feu d'artifice qu'on croit avoir été le plus beau de toutes ces années.

Directrice générale de Festivalma, Manon Pilote a indiqué que quelque 55 000 personnes ont assisté aux différents spectacles, ce qui constitue l'une des meilleures années de toute l'histoire de Festirame. Elle a d'ailleurs rappelé que les quelque 6500 passeports dont on disposait s'étaient tous envolés en pré-vente, laquelle se terminait le 30 juin dernier, soit huit jours avant l'ouverture de l'événement. Et, à quelques reprises, l'organisation a dû refuser des gens à la porte parce que l'amphithéâtre avait atteint sa pleine capacité de 8000 spectateurs.

À propos de spectacles, de toute

évidence les plus courus ont été ceux au cours desquels Place Festivalma était remplie. Les artistes ou groupes alors sur scène étaient La Chicane (le premier soir), Kevin Parent et Eric Lapointe. Mais, le plus goûté par les gens de toute génération aura sans doute été celui d'Alter Ego, même si Eric Lapointe (relativement bref) a soulevé bien des ardeurs chez les jeunes.

Le spectacle le plus surprenant a probablement été celui que Wonder Brass a présenté, dimanche soir, en clôture du festival. Composé de 10 jeunes gens étudiant en musique au Collège d'Alma, ce groupe en a impressionné plus d'un, si l'on se fie aux commentaires entendus au cours de la journée d'hier. Manon Pilote a pour sa part mentionné que ce groupe avait sûrement plu, puisque les spectateurs «ont collé» même après le feu d'artifice.

Les organisateurs sont d'autant plus satisfaits de ce succès que les gens ont été, tout au long de la semaine, d'une grande fidélité à

toutes les activités au programme de Festirame, même aux trois journées des enfants. Pour finir, ils estiment à 12 000 le nombre de personnes qui ont pu voir de près le feu d'artifice et au moins 10 000 d'entre elles s'étaient massées sur les plaines vertes qui avoisinent l'amphithéâtre de Place Festivalma.

Enfin, parmi les commentaires remarquables tout au long du festival, il y a eu ceux de gens fort impressionnés par la courtoisie, la politesse et le sens de l'accueil des 117 personnes qui ont veillé bénévolement à la sécurité tout au long de cette 27e édition de Festirame. «À l'accueil, ces bénévoles sont la première porte qu'on ouvre aux visiteurs, d'où l'importance d'un comportement courtois de leur part», reconnaît Manon Pilote.

Comme l'a rappelé enfin cette dernière, l'organisation de Festirame était constituée de quelque 450 personnes qui ont consacré bénévolement de nombreuses heures avant et pendant l'événement.

### Investissement de 350 000 \$

## Jointes et hydraulique Saguenay inaugure sa division au chrome

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Jointes et hydraulique du Saguenay, de Chicoutimi, a officiellement inauguré, hier, sa division de placage au chrome, qui a requis un investissement supérieur à 350 000 \$.

Le président de la PME chicoutimienne a assisté son personnel dans le trempage des premières pièces de métal qui ont besoin de retrouver leur diamètre et surface d'origine. La division Placage au chrome Saguenay est la seule entreprise de la région à offrir un tel service.

Réjean Michaud explique que le nouveau service aide à offrir un produit intégré à ses clients. L'entreprise répare les joints d'étanchéité et recouvre de chrome les pièces de métal qui lui sont

apportées. Auparavant, elle devait contracter avec un entrepreneur de Québec, ce qui occasionnait des délais de livraison.

La nouvelle technologie consiste à faire tremper des pièces (plus souvent des cylindres) dans d'immenses bassins remplis d'acides chromés. Grâce à un mélange dont la recette est secrète, l'acide durcit en quelques minutes autour des cylindres.

Placage au chrome du Saguenay vise le marché de l'aluminium, des pâtes et papier, de l'excavation et de tout le secteur industriel.

Jointes et hydraulique du Saguenay s'est retrouvé au coeur de l'actualité il y a quelques mois après que le maire de Jonquière, au nom du Centre de haute technologie, ait écrit au Fonds d'investissement de la FTQ pour l'inter-

roger sur son investissement dans Placage au chrome du Saguenay. C'est qu'il y a déjà une entreprise du genre en incubation au CHT, qui est soutenue par quelques organismes à vocation économique.

Le maire de Jonquière, Daniel Giguère, a expliqué par suite de cet incident que son objectif n'était pas de nuire à Jointes et hydraulique du Saguenay, mais de protéger, en quelque sorte, les entreprises en incubation au CHT.

Il n'y a peut-être pas de lien de cause en effet, mais après cette affaire, il a démissionné de son poste d'administrateur du CHT. Daniel Giguère questionne de plus en plus la performance du CHT en regard des fonds que la ville lui alloue.



INAUGURATION - Réjean Michaud, président de Jointes et hydraulique du Saguenay, et l'opérateur, Yves Gagné, sortent d'un bassin d'acide chromé un cylindre qui a retrouvé son apparence d'origine.

(Photo Jeannot Lévesque)

# Québec ne prévoit pas de référendum

CHICOUTIMI (LT) - Le gouvernement du Québec n'a pas envisagé inclure un processus référendaire pour permettre à la population régionale de se prononcer sur une éventuelle cession de territoire à la communauté montagnaise du Lac-Saint-Jean.



LOUIS TREMBLAY  
ltremblay@lequotidien.com

La responsable du dossier au bureau du ministre Guy Chevrette, Geneviève Masse, explique que le comité aviseur formé pour finaliser les discussions constitue le moyen par lequel le gouvernement entend permettre aux populations locales de participer aux discussions. Les premiers échos d'un référendum sont parvenus à Québec via ce que rapportait Le Quotidien dans son édition de samedi.

«Il faudra environ deux autres années avant de finaliser les discussions et de mettre en place l'entente entre le gouvernement du Québec, les communautés montagnaises et le gouvernement fédéral.

Il appartiendra à l'Assemblée nationale d'adopter les lois nécessaires pour la mise en application de cette entente», précise l'attachée politique.

L'entente concernant la région comprend les communautés montagnaises du Lac-Saint-Jean, d'Essipit et de Betsiamites. Elle permettra au gouvernement du Québec de mettre un terme à un processus de négociation qui

est donc loin des 24 000 kilomètres carrés exigés par la communauté montagnaise.

Pour ce qui est des utilisateurs actuels, le gouvernement entend mettre en oeuvre des mécanismes pour diminuer les impacts négatifs sur les tiers.

Selon Geneviève Masse, il est essentiel pour le gouvernement du Québec d'en arriver à clarifier le statut des communautés autochtones par la négociation. L'objectif est évidemment de faciliter le processus des grands projets de développement économique comme ceux des complexes de production d'électricité. Au Québec, les Cris de la Baie James ont négocié une entente avec le gouvernement au début des années 1970. La Convention de la Baie James a rapporté 500 millions \$ aux Cris en échange de l'extinction de leur droit sur les territoires et une classification spécifique de ces territoires.

est donc loin des 24 000 kilomètres carrés exigés par la communauté montagnaise.

Pour ce qui est des utilisateurs actuels, le gouvernement entend mettre en oeuvre des mécanismes pour diminuer les impacts négatifs sur les tiers.

Selon Geneviève Masse, il est essentiel pour le gouvernement du Québec d'en arriver à clarifier le statut des communautés autochtones par la négociation. L'objectif est évidemment de faciliter le processus des grands projets de développement économique comme ceux des complexes de production d'électricité. Au Québec, les Cris de la Baie James ont négocié une entente avec le gouvernement au début des années 1970. La Convention de la Baie James a rapporté 500 millions \$ aux Cris en échange de l'extinction de leur droit sur les territoires et une classification spécifique de ces territoires.

est donc loin des 24 000 kilomètres carrés exigés par la communauté montagnaise.

Pour ce qui est des utilisateurs actuels, le gouvernement entend mettre en oeuvre des mécanismes pour diminuer les impacts négatifs sur les tiers.

Selon Geneviève Masse, il est essentiel pour le gouvernement du Québec d'en arriver à clarifier le statut des communautés autochtones par la négociation. L'objectif est évidemment de faciliter le processus des grands projets de développement économique comme ceux des complexes de production d'électricité. Au Québec, les Cris de la Baie James ont négocié une entente avec le gouvernement au début des années 1970. La Convention de la Baie James a rapporté 500 millions \$ aux Cris en échange de l'extinction de leur droit sur les territoires et une classification spécifique de ces territoires.

## Conseillère municipale à Dolbeau-Mistassini Louisette Villeneuve s'éteint

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) - Les dolbeuois devront peut-être se rendre aux urnes avant la fin de l'année pour élire un remplaçant à la conseillère Louissette Villeneuve qui a rendu l'âme dans la soirée de dimanche au Centre hospitalier de l'Université Laval à Québec. Elle y était hospitalisée depuis quelques semaines pour soigner une mystérieuse maladie qui la terrassait depuis plus d'un an et qui s'est révélée être un cancer généralisé.

Mme Villeneuve était âgée de 64 ans et siégeait au conseil municipal depuis près de 7 ans. Maintenant à la retraite, célibataire, elle a joué un rôle de premier plan dans la vie culturelle et dans l'organisation des loisirs de l'ex-ville de Dolbeau.

Essentiel pour le gouvernement du Québec d'en arriver à clarifier le statut des communautés autochtones par la négociation. L'objectif est évidemment de faciliter le processus des grands projets de développement économique comme ceux des complexes de production d'électricité. Au Québec, les Cris de la Baie James ont négocié une entente avec le gouvernement au début des années 1970. La Convention de la Baie James a rapporté 500 millions \$ aux Cris en échange de l'extinction de leur droit sur les territoires et une classification spécifique de ces territoires.

Essentiel pour le gouvernement du Québec d'en arriver à clarifier le statut des communautés autochtones par la négociation. L'objectif est évidemment de faciliter le processus des grands projets de développement économique comme ceux des complexes de production d'électricité. Au Québec, les Cris de la Baie James ont négocié une entente avec le gouvernement au début des années 1970. La Convention de la Baie James a rapporté 500 millions \$ aux Cris en échange de l'extinction de leur droit sur les territoires et une classification spécifique de ces territoires.

## Expo agricole commerciale Saint-Félicien offre des nouveautés

par Hélène Maltais

SAINT-FÉLICIEN (HM) - Plusieurs nouveautés attendent les visiteurs de l'Exposition agricole commerciale et régionale de Saint-Félicien pour l'édition 2000 qui se tiendra du 6 au 13 août prochain.

Dans les nouveautés, c'est surtout dans les kiosques commerciaux et agroalimentaires que les organisateurs ont concentré leurs efforts.

Cette année, le pavillon agroalimentaire occupera une place de choix. Plusieurs fédérations et syndicats de producteurs seront présents, dont la Fédération de l'Union des producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Le pavillon sera plus interactif pour les visiteurs, grâce à des mini-conférences, des concours et des présentations audiovisuelles sur les sujets de l'heure.

Le public pourra aussi participer à un rallye agricole et à plusieurs dégustations organisées sur place.

### Salon commercial

L'Exposition agricole et commerciale a également mis en évidence le salon commercial, où une très grande diversité de secteurs seront représentés, des communications à la foresterie, avec des produits et services de grande qualité.

Comme nouveautés, il y aura également la vente de passeports jusqu'à épuisement des stocks, pour lesquels aucune date limite pour l'achat ne sera fixée, contrairement aux années précédentes.

Des spectacles attendus

Parmi les événements très courus, on compte les spectacles présentés en soirée. On retrouvera cette année François Léveillé, mardi le 8 août, les Fabuleux élégants le jour suivant, le groupe populaire La Chicane, le 10 août. Le vendredi, ce sera au tour des Frères à cheval, suivis samedi de La Bottine souriante.

D'autres activités se joindront à cet horaire, dont des Olympiades, des encans, des jugements d'animaux (chevaux, vaches, etc.), une parade de mode, des tirs de tracteurs, des spectacles de marionnettes, et enfin la présence des manèges très fréquentés par les jeunes.

## Il n'y a pas de salle de bain sans

**EAU**

Le plus vaste choix d'appareils sanitaires au Saguenay - Lac-St-Jean

- Appareils de plomberie pour cuisine et salle de bain
- Baignoire et douche thérapeutique
- Robinetterie
- Service clé en main
- Comptoir de pièces



DELTA



MAAX



KOHLER

- Expérience
- Compétence

- Services
- Exclusivité



KOHLER



MAAX



L'équipe de Eau Salle de Bain:  
Jessy Juneau, Katia Maltais,  
Nathalie Laprise,  
sous la direction de Réal Moisan



**EAU SALLE de BAIN**  
DÉCOR & PLOMBERIE

1681, boul. Talbot, Chicoutimi  
(Voisin de la Cage aux Sports, édifice de Potvin Tremblay Meubles)

**690-BAIN**  
(2246)

## Quel est votre quotient d'impatience au volant?

**B**on an mal an, la saison estivale, au Québec, est toujours assombrie par son bilan routier tragique. Depuis quelques années, plusieurs incidents graves et même certaines tragédies ont été causés par des «conducteurs enragés».

L'autre matin, attendant patiemment la lumière verte, sur la rue Bégin, à Chicoutimi, quelle ne fut pas ma surprise d'entendre le conducteur du véhicule qui se trouvait à ma droite, crier à fendre l'âme et sacrer comme un fou contre l'automobiliste qui se trouvait devant lui et qui ne repartait pas assez rapidement à son goût.



PIERRE BOURDON  
pbourdon@lequotidien.com

Je n'en revenais tout simplement pas de voir un tel enragé du volant. De quoi faire frémir quand on pense aux gestes irréfléchis que peuvent poser ces automobilistes ayant perdu le contrôle.

Afin de réagir à cette flambée de «rage au volant», le ministère des Transports du Québec, en collaboration avec Ultramar et la Société de l'assurance automobile du Québec, vient de produire un petit test pour mesurer votre quotient d'impatience au volant.

Développé par le professeur Jacques Bergeron, directeur du laboratoire de simulation de conduite automobile de l'Université de Montréal, ce test de mesure du quotient d'impatience informe les automobilistes sur la subtile marge entre la tolérance et l'intolérance au volant.

Le petit ouvrage intitulé «Conduire au Québec» propose quelques pistes permettant aux automobilistes, motocyclistes et camionneurs d'adopter une conduite plus sécuritaire et ainsi de partager avec plus de prudence et de courtoisie les routes du Québec.

### Une foule de trucs

Il serait erroné de penser qu'au fil des ans, la situation ne s'améliore pas. Ainsi, nous apprenons, dans «Conduire au Québec», qu'au cours des 20 dernières années, les décès sur les routes ont chuté de 54,4% alors que le nombre de véhicules et la distance parcourue augmentaient respectivement de 49,3% et de 95,4%.

Malgré tout, le bilan demeure encore beaucoup trop lourd. Ainsi, l'année dernière, 759 personnes ont perdu la vie sur les routes, au Québec tandis que 109 piétons subissaient le même sort.

Dans «Conduire au Québec», on touche des sujets tels que la conduite avec une remorque; le bon état mécanique d'un véhicule; savoir partager la route; impatience et intolérance au volant; techniques de conduite; empêcher vos amis de boire s'ils conduisent et l'usage du cellulaire en toute sécurité.

On retrouve également le fameux petit questionnaire vous permettant de connaître votre (Q.I) soit le quotient d'impatience au volant.

Chose certaine, on ne prend jamais assez de précautions lorsque nous empruntons les routes du Québec.

Grâce à «Conduire au Québec», plusieurs conductrices et conducteurs pourront repenser leur façon de circuler sur la route et empêcher des accidents forts désagréables surtout durant la période des vacances.

On ne peut qu'applaudir à cette excellente initiative du ministère du Transport.



## CLIN D'OEIL

### Fierté des travailleurs d'Alcan

Quittant les lieux du plus grand chantier au Canada, en l'occurrence celui de la future Aluminerie Alcan d'Alma, pour les vacances de la construction, des travailleurs livraient récemment leurs commentaires à un reporter de la télévision régionale.

«Nous ne trouverons sûrement plus de bonnes jobs comme ici», de lancer un ouvrier de la construction alors qu'un autre enchaînait: «-Ailleurs on se fait botter le derrière».

Même si les quelques 4300 employés qui oeuvrent sur cet énorme chantier de construction, à Alma, méritent amplement leur salaire, il n'en demeure pas moins que plusieurs se considèrent comme privilégiés d'avoir déniché un emploi pour Alcan.

Il suffit de se rendre au site d'observation situé sur la route menant à la Dam-en-terre, à Alma, pour constater l'ampleur de ces travaux titanesques.

Ce site d'observation nous permet de jeter un coup d'oeil global sur le plus grand chantier de construction au Canada.

Allez-y, pour voir. Ca vaut la peine et on ne peut que ressentir une certaine fierté que pareil chantier se trouve chez nous.

...nous comprenons alors mieux la fierté des travailleurs.

(Pierre Bourdon)

## RESTAURATION DU MONUMENT DES 21...



## OPINION DU LECTEUR

### Clément Richard et les malaises de la PDA

Jene cessera jamais d'être émerveillé de l'effort que vous mettez pour cacher la vérité. La fin de semaine passée vous avez fait publier, à grand coup de deniers publics, une histoire qui tente de convaincre le public que les techniciens de la Place des Arts (PDA) sont responsables de tous les torts et malaises de la PDA.

A grandes pages de publicité dans les journaux, vous essayer de convaincre le public que la décision de PDA, de se débarrasser de ses techniciens est une décision d'affaire résultant d'une saine gestion. Et pourtant, le juge St-Arnaud de dire: "... prétendre dans les circonstances que par magie il n'y ait plus ainsi de grève, au seul motif que les services ne sont plus offerts, est inacceptable quand on connaît la jurisprudence du Tribunal..."

Vous essayez de convaincre le public que l'on sabote la PDA. Après 35 ans de relations de travail, vous voudriez faire croire au public que les techniciens de la PDA sont intraitables. Je me permets de vous rappeler votre attitude et celle de vos mandatés (sans mandat de régler) à la table de négociation. Une attitude d'intolérance, d'intransigeance et d'ignorance du milieu du travail. Sachez, M. Richard, que non seulement les techniciens ne veulent pas saboter, mais ils sont prêts à s'associer étroitement à un plan de renforcement et de rayonnement pour que la PDA devienne le moteur de la culture au Québec

Après 35 ans de relations de tra-

vail durant lesquelles le rideau s'est toujours levé à l'heure, coûte que coûte, nous, les artisans du métier de longue date, avons toujours livré la marchandise. Qu'avez-vous accompli dans la dernière année, à part d'aliéner une équipe de travail qui croit à la mission de la PDA et de mettre en péril l'équilibre financier des compagnies résidentes? Vous avez réduit à néant les années d'efforts et les investissements majeurs en deniers publics, pourquoi?

Vous plaidez une gestion responsable. Et qu'en est-il des millions que vos actions coûtent? La PDA sauve des peanuts en congédiant ses techniciens, mais à combien s'élèvent les factures? Celles de vos avocats, celles de la firme de relations publiques, celles de la sécurité additionnelle, celles des indemnités de départ pour ceux qui n'ont pas vu comme vous, etc...?

Et les subventions provinciales extraordinaires pour "compenser pour les pertes encourues durant la grève", vous n'avez pas envie d'en parler?

Il aurait été plus simple de négocier de bonne foi. Un dialogue reste toujours le seul chemin vers une entente durable.

Votre optimisme délirant face aux résultats des procédures légales qui nous lient ne cesse de m'étonner. Vous osez prétendre que le Jugement de St-Arnaud est sans effet puisqu'il est sous appel. Et qu'en est-il des deux jugements de Ménard? Vous faites face à trois jugements, dans trois causes distinctes, qui recon-

naissent la PDA coupable d'avoir engagé des scabs.

Sachez, maître Richard, qu'un appel sur jugement suspend la sentence mais n'invalide pas le jugement: il y a des scabs à la PDA.

En passant, maître Richard, le terme «refusé» n'est pas synonyme de «la Cour d'appel suspend l'audition de la demande en injonction permanente jusqu'à l'audition de l'appel de la décision du juge Normand». Vous nous prêtez l'intention de vouloir paralyser la PDA. On ne veut que ce que la loi nous accorde comme droit: «en temps de grève, seuls les cadres peuvent assumer les fonctions des grévistes». Encore faut-il qu'il reste suffisamment de cadres éligibles pour assumer. C'est votre entêtement qui paralyse la PDA. Sachez Monsieur, que c'est parce que nous sommes des professionnels de la scène, des créateurs, que le rideau s'est toujours levé à l'heure en 35 ans. Par contre, on a pu apprécier la valeur de votre production professionnelle et son effet sur le milieu artistique pendant cette dernière année...

Je resterai toujours convaincu que le médium artistique est destiné à l'expression de la culture d'un peuple et que ma contribution est d'y faciliter l'accès technique. Ce médium n'est ni l'apanage exclusif de Dieu, ni d'un gouvernement ou de vous, Monsieur. Votre rôle en est un de gestionnaire responsable. Soyez-le!

Bruce Johansen  
Technicien au TNM

# Le Club Holstein tient un pique-nique familial

par Claude Côté

SAINT-BRUNO (CC) - Toute la population régionale et les producteurs agricoles en particulier sont attendus, le dimanche 23 juillet, à la ferme Lacnor de Saint-Bruno, où se déroulera un pique-nique familial organisé par le Club Holstein du Saguenay-Lac-Saint-Jean, un événement qui ne s'est pas produit dans la région depuis 1984.

Les propriétaires de la ferme située au 1050 rang Cinq Ouest à Saint-Bruno, Daniel, Gilles et Dominic Côté, et leurs employés s'affairent depuis quelques jours à préparer les lieux afin de bien recevoir les quelque 600 personnes attendues à cette journée. Ainsi, comme l'a expliqué hier Daniel Côté, non seulement réalise-t-on un grand nettoyage dans chacun des bâtiments et sur le terrain environnant, mais même les animaux passent à la douche. «Il faut dire, affirme-t-il, que ce genre de grand ménage est réalisé de toute façon à chaque année.»

En plus de trouver des bâtisses bien propres et des animaux «sur leur 36», les visiteurs seront accueillis dans une immense tente de 100 pieds sur 40. Le comité d'organisation, composé de représentants du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), de Nutrinor, d'Ali-Sem 2000 (Shurgain), du Club Holstein et bien entendu de la ferme Lacnor, leur a



**PIQUE-NIQUE FAMILIAL** - Le Club Holstein du Saguenay-Lac-Saint-Jean organise un grand pique-nique familial le dimanche 23 juillet sur le site de la ferme Lacnor de Saint-Bruno, propriété des frères Daniel, Gilles et Dominic Côté. (Photo Steeve Tremblay)

concocté un programme tout à fait approprié à cette journée qui, à 11 h, s'amorcera par une messe en plein air, laquelle sera suivie du pique-nique familial au cours duquel les hot-dogs seront servis gratuitement par les hôtes. Puis, après quelques mots de bienvenue par Daniel Blackburn, président du Club Holstein régional, on fera l'historique de la ferme Lacnor et on présentera son élevage.

### Visites guidées

La journée se poursuivra par

des visites guidées des champs et de leurs cultures fort variées. Il y aura ensuite un concours d'expertises sur quelques vaches spécialement sélectionnées pour la circonstance et la journée se clôturera par le tirage d'une génisse pur sang. Il y aura évidemment bien d'autres activités qui sauront soulever l'intérêt des gens et parmi lesquelles on a prévu un rallye axé sur la sécurité à la ferme.

Malgré cet aspect plutôt sérieux de la journée, les organisateurs

n'ont pas oublié pour autant les enfants qui accompagneront les parents visiteurs. Ils ont préparé à leur intention plusieurs jeux qui sauront captiver et amuser ces jeunes pendant que les adultes s'intéresseront de plus près à la ferme, à son élevage et à ses cultures. Les enfants pourront également faire des promenades à dos de poney ou dans une voiture tirée par ces chevaux de petite taille.

Les visiteurs seront l'objet de bien d'autres attentions de la part des organisateurs qui mettront notamment à leur disposition un service de bar. Et, parmi les autres facilités, il y aura un immense terrain de stationnement aménagé spécialement pour la circonstance, afin d'éviter que les véhicules ne stationnent le long de la route.

tions, la famille Côté exploite depuis 1991, sous l'entité Lacnor, cette ferme ancestrale. Les frères Daniel, Gilles et Dominic l'ont acquise en 1997 de leur père, Jean-Marc, qui, de son côté, l'avait achetée en 1968 de son père Lorenzo. Celui-ci s'était porté acquéreur des premiers lots en 1940.

D'une superficie de quelque 80 hectares (200 acres ou deux lots) à l'origine, la ferme Lacnor s'étend aujourd'hui sur près de 470 hectares (1150 acres ou 11 lots et demi) dont plus de 420 hectares sont en culture et 27,5 en pâturage.

Baptisé Jeanri, son troupeau de race Holstein comprend 250 têtes réparties comme suit: 100 vaches en lactation, 25 tarées et 125 têtes de relève. Sa production atteint près d'un million de litres de lait par année.

### Trois générations

En place depuis trois généra-

**loto-québec résultats**

**PANCO** Tirage du 2000-07-17  
03 05 09 12 13  
16 17 21 22 24  
35 40 42 52 53  
58 61 62 67 68

**Quintessence** Tirage du 2000-07-17  
3 4  
674 2049

**Extra** Tirage du 2000-07-17  
NUMERO 934606

T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUEBEC  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

**loto-québec** 30 ANNIVERSAIRE 30 ANS

NUMERO COMPLET 100 000 \$ 4 DERNIERS CHIFFRES 100 \$  
5 DERNIERS CHIFFRES 1 000 \$ 3 DERNIERS CHIFFRES 30 \$  
2 DERNIERS CHIFFRES 20 \$

Numéro **253038**  
(numéros décomposables)

2000-07-01	238948	2000-07-10	735126
2000-07-02	000347	2000-07-11	596202
2000-07-03	407305	2000-07-12	788364
2000-07-04	873024	2000-07-13	829432
2000-07-05	432630	2000-07-14	809066
2000-07-06	593376	2000-07-15	536556
2000-07-07	657845	2000-07-16	792068
2000-07-08	169578	2000-07-17	564766
2000-07-09	308079		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

100 000 \$ chaque jour du 1<sup>er</sup> au 30 juillet 2000

## La compétition est réellement dépassée.

**LE TOUT NOUVEAU COUPÉ SPORT 2001**  
À partir de **190\$**/mois\*  
Baill de 36 mois comptant 2005. Financement de **3,9%**

**CARACTÉRISTIQUES**  
Lecteur CD  
Sièges arrières rabattables 60-40  
Aileron arrière  
Panneaux de polymère  
Glaces teintées



Le seul coupé sport 5 portes au monde



Pendant que la compétition fait du surplace, Saturn passe en troisième vitesse en vous présentant sa toute nouvelle coupé 3 portes 2001, la seule coupé sport 3 portes au monde ! Entièrement redessinée, avec sa 3<sup>e</sup> porte toujours aussi pratique, notre nouveau modèle 2001 confirme, une fois encore, notre volonté de toujours innover. Notre nouvelle coupé 3 portes 2001, c'est notre façon à nous d'aborder le nouveau millénaire tout autrement. \*PDSF de 16 823 \$ pour une Saturn SC1 manuelle ISA 2001. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent), un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Pour faire tout autrement  
www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320



# Grande liqu

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

**JIMMY SLS**  
2 portes 4 X 4 de GMC



**399 \$/mois\***  
0\$ de comptant  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**JIMMY SLS**  
4 portes 4 x 4 de GMC



**399 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

**298 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus  
Option 0\$ de comptant aussi disponible

**SONOMA SLS**  
3 portes 4 x 4 à cabine allongée de GMC



- Moteur V6 SFI 4,3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Pont arrière autobloquant

**SIERRA**  
cabine régulière de GMC



- Moteur V6 4300 Vortec de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « REMORQUAGE »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Banquette avant à dossier divisé avec appuie-bras central
- Calandre, pare-chocs et roues chromés

**SAFARI** de GMC



**0,9%**  
à l'achat\*\*

- Moteur Vortec V6 4,3 L de 190 HP
- Transmission automatique avec surmultipliée et mode « remorquage »
- Climatiseur • Freins ABS aux 4 roues
- Et beaucoup plus...

**278 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	374 \$
1 871 \$	318 \$
3 213 \$	278 \$



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités, 2421 \$ de comptant pour le Sonoma et 3069 \$ de comptant pour le Jimmy 4 portes). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. \*\*Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois et jusqu'à 60 mois pour la Cavalier. Exclut Metro, Firefly, Corvette.



# Financement GM



**CAVALIER**  
4 portes de Chevrolet

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Téléverrouillage des portes avec système anticambriolage
- Régulateur de vitesse
- Système antiblocage aux 4 roues • Radiocassette AM/FM stéréo

**198 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**0,9 %**  
à l'achat ou à la location

Options de paiement à la location	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	277 \$
1 741 \$	228 \$
2 807 \$	198 \$



**CAVALIER**  
2 portes de Chevrolet

- Roues de 15 po
- Lecteur de disques compacts • Nouvelle boîte manuelle GETRAG 5 vitesses
- Moteur 4 cyl., 2,2 L de 115 HP
- Dispositif antivol PASSLock II
- Système antiblocage aux 4 roues

**178 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**0,9 %**  
à l'achat ou à la location

Options de paiement à la location	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	266 \$
2 046 \$	208 \$
3 112 \$	178 \$

**VENTURE**  
de Chevrolet



- Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues • Climatiseur

**238 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	343 \$
3 671 \$	238 \$
4 238 \$	222 \$

**MALIBU** de Chevrolet



- Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts • Protection antidécharge de la batterie • Climatiseur

**258 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus  
**21 348 \$ à l'achat\*\*\***

Options de paiement à la location	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	349 \$
1 455 \$	308 \$
3 206 \$	258 \$

**ALERO** de Oldsmobile



- Puissant moteur Twin Cam 4 cyl. 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur • Lecteur de disques compacts/cassettes et 6 haut-parleurs
- Banquette arrière à dossier divisé rabattable

**278 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus  
**20 998 \$ à l'achat\*\*\***

Options de paiement à la location	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	355 \$
1 297 \$	318 \$
2 698 \$	278 \$



camionnettes de série 2500, Tahoe, Suburban, Express, Savana, Yukon, Yukon XL ainsi que les modèles Park Avenue et Cadillac. \*\*\*À l'achat, préparation incluse, transport (Malibu: 770\$ et Alero: 770\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 \$ à 0,9% : 60 versements de 341,01 \$, coûts en intérêts de 460,60 \$, coût total de 20 460,60 \$. Exemple de financement de 20 000 \$ à 0,9% : 48 versements de 424,37 \$, coûts en intérêts de 369,76 \$, coût total de 20 369,76 \$. \*Taux de financement de 0,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. \*\*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*\*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com

## On écrase les mégots...

Hier, les fumeurs et les non-fumeurs ont éteint le calumet de paix. C'est hier que la loi interdisant aux employés de fumer sur les lieux de travail entrainait en vigueur. Les bars et restaurant devaient également identifier 60% de leur aire de non-fumeur.

Imaginez les employés de restaurants obligés d'aller fumer dehors. Ça risque de barder un peu, au début. J'imagine une réservation pour dix ou douze personnes quand la section fumeur est complète.

«Il reste seulement de la place dans la section non fumeur. Cela vous intéresse-t-il?» J'ai l'impression que les restaurateurs devront subir la frustration de leur clientèle pendant quelque temps.

Bonnes vacances de la construction, quand même...

Pssst! Je ne vous l'avais peut-être pas dit mais je ne fume plus depuis le début du nouveau millénaire... Cercueil qu'on est bien.

J'en avais pas encore fini avec le bruit.



ROGER BLACKBURN

## Bruit (3)

Mon père, à l'époque travaillait sur les «shift» à l'Alcan. Nous étions 14 enfants dans la maison et ma mère passait la journée à essayer de calmer les enfants pour ne pas réveiller le papa qui avait travaillé toute la nuit.

Évidemment, il y en avait toujours un qui se sauvait à la course dans la maison et qui finissait par lâcher un grand cri derrière la porte de chambre du paternel.

Quand la porte de chambre s'ouvrait, la maison se vidait automatiquement. Tout le monde avait envie de jouer dehors, tout d'un coup. Le bruit est même une source de pollution familiale.

Mais je vous avoue qu'un des bruits les plus tannants dans la maison c'est celui d'un rat qui gratte dans les murs.

Y a un rongeur qui a établi domicile dans la maison, ces temps-ci. La chasse est ouverte, je vous en reparle.



**RABASKA** - Quand le timonier pagaie en direction des chutes Chaudières sur la rivière Ashuapmushuan les passagers à bord du Canot du Nord qu'on appelle communément Rabaska vivent un moment privilégié. Le bruit des chutes, l'eau qui éclabousse et la force du débit sont vraiment impressionnants. Une activité à la portée de tous qui vaut la peine d'être vécue au moins une fois dans sa vie. La rivière Ashuapmushuan est la seule rivière sauvage d'eau douce au monde dont l'eau est potable. On remplit un gobelet le long de l'embarcation et on boit. C'est exceptionnel. On communique au (418) 256-3806, pour information.

## Merci

Un petit mot pour remercier le photographe Pierre Paradis et Patricia Tremblay qui ont agréablement accepté de remorquer mon embarcation qui était en panne sur le lac Clair, lundi soir dernier. Je suis en dette à la banque des faveurs...

## Mirage

Denis Gauthier, de l'entreprise Martial Gauthier Loisir de Chicoutimi, secteur nord, a participé, récemment, à une fête d'amis au Club de golf le Mirage, propriété du célèbre couple Céline et René. Denis a trouvé l'endroit très «high class» et le site d'une beauté exceptionnelle. Il semble que le stationnement soit rempli de Lexus et de Mercedes... Ça devait un bon endroit pour vendre des bateaux...

## Des briques et un fanal

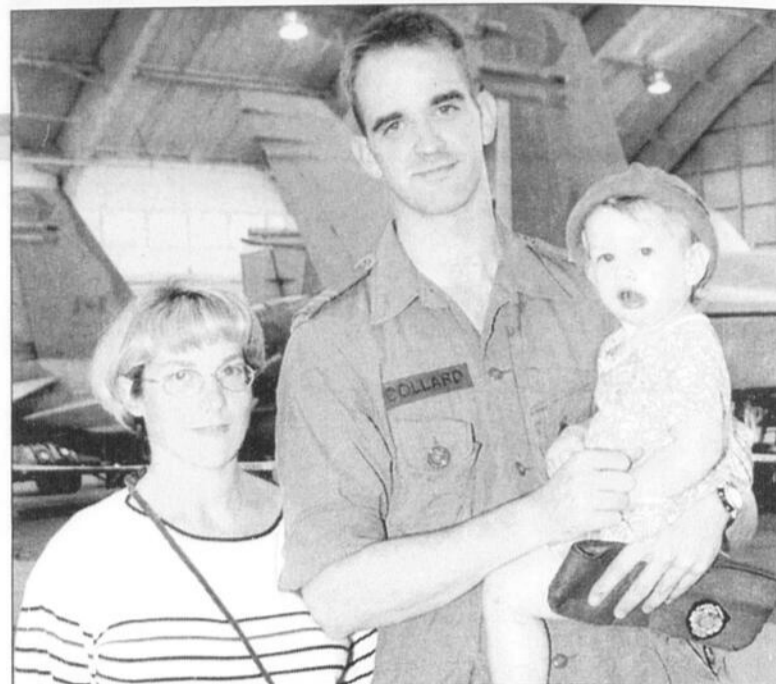
Chaussez vos chaussures de marche, apportez un bon chandail et arpentez les rues de Chicoutimi au rythme d'une promenade au coucher du soleil, ce soir à compter de 20 h. La visite à la lanterne organisée par la Pulperie de Chicoutimi met en lumière quelques-uns des plus beaux fleurons du patrimoine architectural de Chicoutimi. Les commentaires de Sylvain Gaudreault jettent un éclairage particulier sur l'histoire des bâtiments et la vie des gens qui y ont habité. On s'informe au 698-3100.

## Au Bassin

Dans la même foulée, la Pulperie vous invite le lendemain, le mercredi 19 juillet, à une autre visite, intitulée «Un mercredi soir au Bassin en 1915», animée par Jean-Alain Tremblay, auteur de La nuit des perséides et de la Grande chaudière, qui recréera l'atmosphère d'une soirée d'été et vous fera entrer dans la vie quotidienne des gens du Bassin de Chicoutimi en 1915. Pour participer il faut communiquer au 698-3100 ou se procurer des billets à la sacristie de l'église Sacré-Coeur, du 244 rue Bossé.

## Collecte de sang

Héma Québec organise une collecte de sang aujourd'hui, en ce mardi 18 juillet au Centre sportif de Mistassini situé au 60, rue Savard, où 200 donneurs sont attendus, de 14 h à 20 h 30. Le lendemain, soit le mercredi 19 juillet, la collecte mobile se transportera à Saint-Félicien, au Centre récréatif du 1400, rue des Sports de 14 h à 20 h 30. Plus de 225 donneurs sont attendus. Finalement, Héma Québec espère 250 donneurs le jeudi 20 juillet, de 14 h à 20 h 30, au local des Chevaliers de Colomb de Roberval situé au 4325, rue François-Xavier Bouchard, de 14 h à 20 h 30 également.



**AVIANO** - La 3e escadre de Bagotville a laissé partir plus de 50 militaires, en fin de semaine, en direction de la base aérienne d'Aviano, en Italie. Ces départs sont toujours empreints d'émotion pour les familles qui voient leur papa s'envoler pour un pays lointain. Sur la photo, le capitaine Collard et sa famille ont vécu ensemble ce moment déchirant.



**JARDIN SCULLION** - Les Jardins Scullion de l'Ascension font parler d'eux de plus en plus à chaque saison estivale. Sur la photo, la guide Estelle Lambert répond aux nombreuses questions que les enfants curieux ont en tête. La mini-ferme est une des attractions les plus populaires de l'endroit.



**SECURITE** - L'épreuve des 10 kilomètres Addidas d'Alma exige des normes de sécurité à toute épreuve afin que l'événement se déroule dans l'ordre. Paul Grenon et Raymond Brassard sont deux bénévoles affectés à cette tâche et les participants leur ont toujours accordé une excellente collaboration.



**PETIT PRIX...**

**GROS PROFITS!**

**LES PETITES ANNONCES**

le **QUOTIDIEN** progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

**545-4014**

SAINT-FÉLICIEN et les environs  
679-3832  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

Le temps pluvieux a du bon!

# Les forêts brûlent moins

QUEBEC (PC) - L'écart entre le nombre d'hectares de forêt détruits par le feu cette année et la moyenne des cinq dernières années à la même date s'élargit de façon exponentielle de jour en jour. Hier, 294 hectares avaient été consommés, contre une moyenne de 77 155. Du jamais vu.

Si la majeure partie des Québécois pestent contre le temps frais et pluvieux qui perdure, ce

n'est pas le cas du personnel de la Sopfeu, dont la mission est de combattre les incendies de forêt.

Hier, dix feux étaient en activité dans la zone de protection intensive au Québec, pour un total de 287 depuis le début de la saison. La moyenne au cours des cinq dernières années à pareille date est de 633.

Mais c'est surtout la différence au plan des superficies brû-

lées qui impressionne, remarquait hier soir la porte-parole de la Sopfeu, Swann Thibault. De mémoire d'ordinateur, c'est la première fois que la superficie touchée est si petite, pour ne pas dire infinitésimale.

Pour l'heure, les 202 pompiers forestiers réguliers de la Sopfeu occupent leurs nombreux temps libres à la formation. Ils en profitent également pour faire davantage de visites surprises de prévention sur les chantiers forestiers.

Si le nombre d'hectares brûlés en zone de protection intensive est au plus bas, ce n'est toutefois pas le cas en zone de protection restreinte. Cette zone couvre le nord du Québec à partir du 51e parallèle. La Sopfeu n'y intervient généralement pas et se contente d'observer la situation.

Ainsi, hier, un incendie faisait rage près du site de Keyano, où logent les employés d'Hydro-Québec affectés au barrage LG-4. En après-midi, il couvrait 6000 hectares.

Pendant un moment, les autorités ont craint que le feu ne se dirige directement sur Keyano, mais il a finalement bifurqué. L'épaisse fumée a quand même forcé l'évacuation des travailleurs.

La Sûreté du Québec a aussi dû fermer la route Transtaïga quand l'incendie l'a franchi.

Lorsque la Sopfeu intervient dans ces zones, a précisé Swann Thibault, c'est à la demande des organismes qui y ont des activités, et ce sont ces organismes qui doivent assumer les coûts de l'intervention.



**VISITE PRINCIÈRE** - Le prince Edward était de passage à Montréal, hier, pour remettre des prix à 85 jeunes Canadiens qui se sont signalés par leurs accomplissements ou leur implication dans la communauté. Le comte d'Essex et fils de la reine Elisabeth II n'était pas accompagné hier par son épouse, Sophie Rhys-Jones. Le père d'Edward, le prince Philip, avait eu l'idée en 1956 de mettre sur pied une organisation dont le mandat serait de remettre des récompenses à des jeunes âgés entre 14 et 25 ans qui se sont particulièrement distingués. Caroline Gagné de Montmagny était du nombre.

QUOTIDIEN  
progrès-dimanche

# CARNET

MONDAIN

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15<sup>95</sup>\$**  
SUR UNE COLONNE

**29<sup>95</sup>\$**  
SUR DEUX COLONNES

**SANS PHOTO**

TEXTE seulement **7\$**

JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)



**BONNE FÊTE** Julie, 18 ans, le 18. Enfin tes rêves se réalisent. Bienvenue dans le monde des adultes et sois prudente au volant!  
De ta famille xxx



GUY, avoir 30 ans t'affecte sûrement, car aller chez le barbier le matin que tu déménages et transférer la base de lit au nouvel appartement seulement le lendemain du déménagement! Serait-ce que tu es déphasé? Bonne fête.  
De ???



Bonne fête à notre petit bout d'homme, Vincent, qui a 6 ans aujourd'hui! Nous t'aimons beaucoup!  
Maman, Luc, Amélie, Gasper et toute la gang! XXX

**BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!**

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT  
VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE

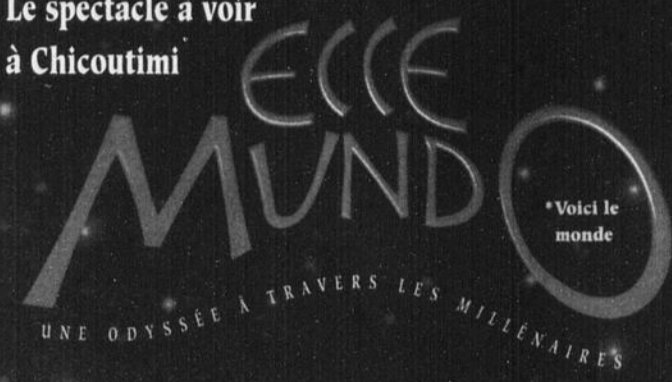
00454187

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

- 2 heures d'enchantement
- Soixante artistes
- 700 costumes
- Effets spéciaux
- Éclairages très sophistiqués

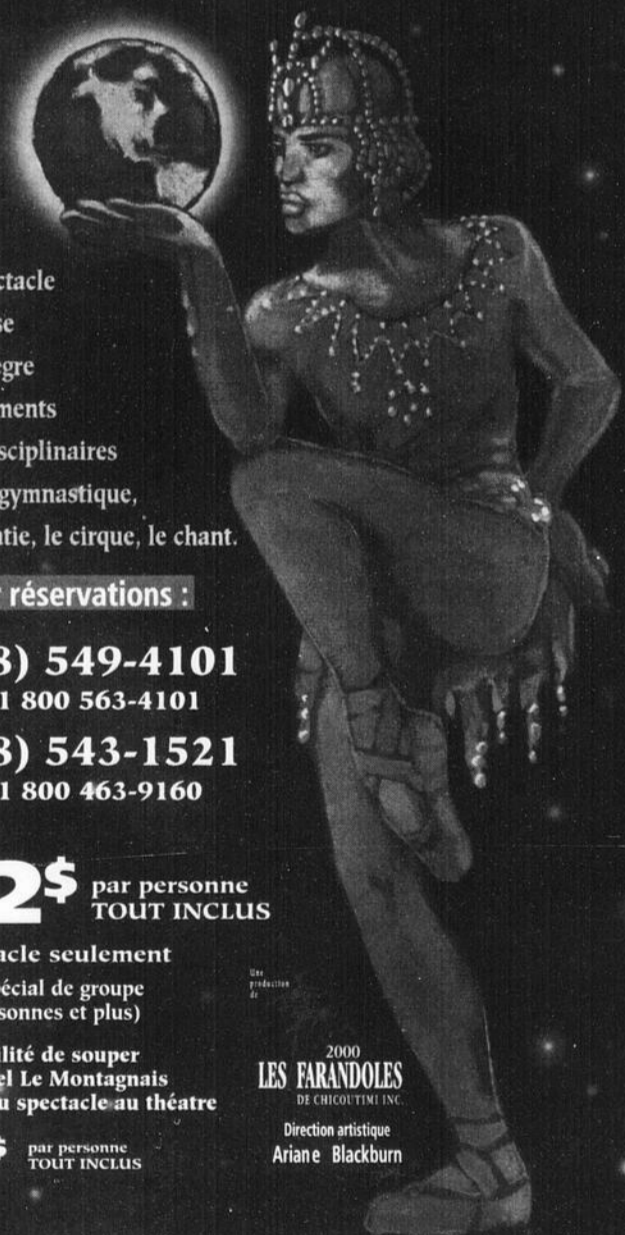
Une production multidisciplinaire encore jamais vue au Québec.

Le spectacle à voir à Chicoutimi



Du 28 juin au 26 août 2000

**Théâtre Ecce Mundo**  
(UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI)  
**CHICOUTIMI**



Un spectacle de danse qui intègre des éléments multidisciplinaires tels, la gymnastique, l'acrobatie, le cirque, le chant.

**Pour réservations :**  
**(418) 549-4101**  
ou 1 800 563-4101  
**(418) 543-1521**  
ou 1 800 463-9160

**32\$** par personne **TOUT INCLUS**

Spectacle seulement  
Tarif spécial de groupe (20 personnes et plus)

Possibilité de souper à l'Hôtel Le Montagnais suivi du spectacle au théâtre

**57\$** par personne **TOUT INCLUS**

2000  
**LES FARANDOLES**  
DE CHICOUTIMI INC.  
Direction artistique  
Ariane Blackburn

progrès-dimanche

Ville de Chicoutimi

2000 Canada

CEIX rock détente 96.9 FM

CJPM

CKRS590 RADIO MEDIA

OWENS CORNING

DRY

BONICILEX

LSM

# Les contrevenants risquent de payer de 50 \$ à 4000 \$

QUEBEC (PC)-Les sanctions prévues par la Loi sur le tabac s'appliquent depuis hier et les fumeurs, commerçants et responsables d'un lieu public ou de travail qui ne s'y conformeront pas sont passibles d'amendes pouvant aller de 50 \$ à 4000 \$ par jour pour une première offense selon qu'on est simple fumeur ou exploitant.

La Loi 444, adoptée le 3 juin 1998, est entrée en vigueur le 17 décembre 1999, mais le ministre délégué à la Santé Gilles Baril a décidé de reporter jusqu'au 17 juillet l'application des sanctions.

Jusqu'à maintenant, sept des 14 inspecteurs nationaux sont entrés en fonction et les autres les rejoindront au début de septembre.

La Loi accorde aussi aux municipalités le pouvoir de nommer des inspecteurs locaux pour surveiller l'application de la loi dans tous les lieux «autres que les milieux de travail et les organismes publics» (restaurants, hôtels et lieux où sont présentées des activités culturelles ou sportives).

À compter d'hier, donc, un individu qui fumera dans un lieu interdit pourra être condamné à payer une amende de 50 \$ à 300 \$, pour une première offense, et de 100 \$ à 600 \$ s'il récidive.

Une personne qui détruira ou altérera une affiche interdisant la vente du tabac à des mineurs ou de fumer sera passible d'amendes allant de 100 \$ à 3000 \$.

Ceux qui essaieront d'entraver l'exercice des fonctions d'un inspecteur s'exposeront à des amendes sévères variant de 300 \$ et 6000 \$.

Un commerçant qui permettra à une personne de fumer dans un endroit public interdit sera passible d'une amende pouvant aller de 400 \$ pour une première offense et de 10 000 \$ s'il récidive.

Vendre ou donner du tabac à un mineur entraînera aussi des sanctions de 300 \$ à 6000 \$.

La vente du tabac par courrier, par livraison ou en libre-service est aussi interdite. Tout commerçant fautif s'exposera à des amendes qui pourraient atteindre les 50 000 \$ en

cas de récidive.

La Loi 444 prévoit même des amendes sévères (500 \$ à 8000 \$) à toute personne qui vendra à rabais, distribuera gratuitement et offrira du tabac en cadeau ou à des fins promotionnelles. Dans le cas des fabricants ou distributeurs, les amendes pourront atteindre 600 000 \$.

Le ministre Gilles Baril n'était pas disponible, hier, pour commenter cette nouvelle étape dans l'application de la Loi. Son porte-parole-Thierry Audin a précisé que toutes les plaintes il y en a eu 600 depuis le mois de décembre seront effectivement vérifiées et que le ministère préfère s'en remettre à la bonne foi évidente constatée sur le terrain et éviter la confrontation.

«Actuellement, a-t-il dit, ça se passe bien sur le terrain. Même s'il y a des petits problèmes, les gens collaborent. Il n'y a rien de majeur. De toute façon, on ne recherche pas une guerre entre fumeurs et non-fumeurs.»

Pour s'assurer que la loi s'applique en douceur, le ministère de la Santé



DÉFI - Ce fumeur semble fort apprécier sa cigarette, particulièrement avec l'Assemblée nationale en toile de fond. L'Association pour le respect des droits des fumeurs encourage d'ailleurs les gens à défier la loi... au risque de payer des amendes.

(Photo-PC)

et des services sociaux a nommé un agent de liaison dans chacune des régions régionales. Ils aideront les exploitants à faire respecter ou à se soumettre à la loi. Même si le secrétaire-général et porte-parole de l'Association pour le respect des droits des fumeurs, Joseph-Émile Plante, continue de prétendre que la Loi est anticonstitutionnelle et

recommande la désobéissance civile, le ministre précise que la loi prévoit toutes les situations et permet aux inspecteurs qu'ils soient locaux ou nationaux d'émettre des contraventions.

«C'est tellement abhorrant et ridicule, a souligné M. Plante hier, que nous encourageons les gens à défier cette loi-là.»

Il délaisse l'Alberta et refuse la proposition de Clark

## Day se présentera en Colombie-Britannique

OTTAWA (PC)-Surprise: le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a annoncé hier qu'il ne choisira pas une circonscription de sa propre province, l'Alberta, pour tenter de faire son entrée à la Chambre des communes. Il préférera plutôt les vertes vallées fruitières de la circonscription Okanagan-Coquihalla, en Colombie-Britannique.

Ce faisant, il refuse de relever le défi que lui avait lancé le chef conservateur Joe Clark, soit celui de l'affronter lors d'une bataille à finir dans Calgary-Centre.

«J'aurais adoré me présenter en Alberta», a souligné M. Day en conférence de presse à Calgary, à la suite d'une rencontre avec le premier ministre albertain, Ralph Klein.

Il a invoqué une série de raisons pratiques pour justifier son choix, notamment le fait que les députés albertains de l'Alliance prêts à leur

offrir leur siège souhaitaient tenter de le reprendre aux prochaines élections générales. Un député de la province aurait été prêt à faire le grand sacrifice, mais il occupait une circonscription trop loin d'un aéroport fréquenté, a-t-il expliqué.

M. Day n'a pas glissé un seul mot sur les raisons stratégiques qui ont guidé sa décision, pas plus qu'il n'a fait de commentaires sur le défi de Joe Clark. A son avis, Okanagan-Coquihalla représente la solution «idéale». Le député de l'Alliance qui occupe la circonscription, Jim Hart, a accepté de démissionner de son poste pour de bon. «Ma femme et moi avons vécu dans cette région, il y a 25 ans. Deux de nos fils sont nés dans l'Okanagan. Et, évidemment dans mon choix, l'accès à un aéroport était important», a dit M. Day.

M. Day s'attend à ce que le premier ministre Jean Chrétien déclenche des élections partielles le

plus vite possible, de façon à ce qu'il puisse faire son entrée aux Communes lors de la reprise des travaux parlementaires à la mi-septembre.

Quand un nouveau chef de l'Opposition officielle est nommé entre deux scrutins généraux, la tradition veut que le premier ministre annonce sans tarder des élections partielles. Néanmoins, s'il s'en tient à la loi, M. Chrétien pourrait faire attendre M. Day jusqu'à six mois.

Au cabinet de M. Chrétien, on n'a pas repoussé la possibilité que le premier ministre se plie à la tradition. «Le premier ministre va être disponible demain (pour des commentaires). Il a toutes sortes de facteurs à considérer, entre autres des consultations avec les libéraux locaux. Et on verra: on vient tout juste d'apprendre la décision», a indiqué la porte-

parole Sophie Galarneau.

Au Parti progressiste conservateur, on a reproché à M. Day d'avoir pris la «voie la plus facile» pour faire son entrée au Parlement. «La réalité politique est que les options sont limitées pour un chef issu d'un parti régional de l'Ouest. Notre chef, lui, s'il décidait de le faire, pourrait choisir de briguer les suffrages pour un siège aux Communes dans n'importe quelle région au pays, y compris au Québec», a déclaré le leader parlementaire Peter MacKay, dans un communiqué.

En congé, M. Clark n'était pas disponible pour faire des commentaires. Pour sa part, la leader néodémocrate Alexa McDonough a souligné que, selon elle, le défi de M. Clark n'était pas sérieux. «Je ne pense pas que personne croyait que cela se produirait. Mais, pendant

trois jours, cela a été amusant, tandis que les commentaires s'échangeaient de part et d'autre», a-t-elle dit pendant un point de presse.

Par contre, elle a hâte d'en découdre avec M. Day. «Ne vous méprenez pas: le NPD sera prêt. Et nous sommes heureux de faire face au défi que cela représente, parce qu'il était temps que Stockwell Day commence à répondre aux vraies questions, qu'il a ignorées jusqu'à présent.» Comprenant la verte et fertile vallée bien connue pour sa production fruitière, la circonscription d'Okanagan-Coquihalla constitue un terrain sûr pour M. Day. Elle est aux mains de son parti depuis 1993, et le député Hart l'avait remportée en 1997 avec une majorité de 12 000 voix, obtenant le double des votes de son adversaire libéral.

**Okanagan-Coquihalla**

Le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a choisi une circonscription de Colombie-Britannique pour tenter de faire son entrée à la Chambre des Communes

Merritt  
Hope  
Summerland  
Princeton  
Penticton

C.-B. Alb.  
Vancouver  
Victoria  
Kamloops  
Kelowna  
É.-U.

Sean Vokey - PC



CANDIDAT - Stockwell Day, que l'on voit ici avec le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, sera candidat dans une circonscription sûre de la Colombie-Britannique.

(Photo-PC)

**CROISIÈRES ÉNERGIE**

**MOLSON DRY**

Les jeudis: 13, 20, 27 juillet et 3 août

Nombreux PRIX de présence

Animation **cjab 94.5 énergie**

avec Vincent Désautels, l'équipe Énergie, Pentagone et la disco-mobile CJAB

Marjolaine II 400 passagers

Croisière Marjolaine Inc.

**13\$** /pers. Taxes en sus

RÉSERVEZ TÔT:

**543-7630 ou 1-800-363-7248**

00456006



**CONFÉRENCE** - La ministre des Relations internationales Louise Beaudoin qui représente le Québec à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada est en compagnie du premier ministre de la Nouvelle-Écosse, John Hamm, du gouverneur du Massachusetts, Paul Celluci et du gouverneur du Connecticut John Rowland.

## Des règles strictes nuisent aux affaires

HALIFAX (PC) - Les chefs de gouvernement des provinces de l'Est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre ont été invités hier à assouplir la réglementation et à améliorer les routes commerciales pour faciliter les échanges le long de la zone côtière.

Des gens d'affaires, qui assistaient à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, se sont plaints qu'en dépit d'un accord de libre-échange signé il y a dix ans, une foule de règlements ralentissaient toujours la circulation des biens de part et d'autres de la frontière.

Lors de sessions s'apparentant plus à une mission commerciale qu'à une rencontre politique, des entreprises ont pressé les gouvernements de faciliter les relations entre les deux régions.

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick Bernard Lord a pour sa part soutenu que les deux pays, dont les échanges commerciaux quotidiens totalisent 1,5 milliard \$, risquaient d'être privés de millions de dollars tant que les barrières étaient en place.

En l'absence du premier ministre Lucien Bouchard, c'est la ministre des Relations internationales Louise Beaudoin qui représente le Québec.

Le grand patron du Canadien National, Paul Tellier, a par

ailleurs exhorté les responsables politiques canadiens et américains à permettre la multiplication des lignes ferroviaires le long de la côte Est. Selon lui, la réglementation américaine nuit à l'expansion du réseau du CN à travers les États-Unis.

Il a demandé aux six gouverneurs participant à la conférence de persuader la Commission américaine de transport de surface de lever le moratoire bloquant la fusion du CN et de la société texane Burlington Northern Santa Fe.

D'autres compagnies ferroviaires américaines s'objectent à ce mariage. Une fois la fusion consommée, le CN pourra transporter des conteneurs du port de Halifax aux villes du Midwest, a dit Paul Tellier.

Du coup, ce sont des centaines de camions qui disparaîtront des autoroutes et l'environnement ne s'en portera que mieux.

Il a d'ailleurs profité de l'occasion pour annoncer la mise en place de quatre nouveaux liens intermodaux entre Toronto, Montréal, Moncton et Halifax.

Le gouverneur du Rhode Island, Lincoln Almond, a déclaré que la côte Est avait besoin d'être mieux desservie par le train. «Vous êtes nos plus importants partenaires commerciaux, mais je ne vois pas d'infrastructures en place», a dit M. Almond.



**RÈGLEMENTATION** - Le premier ministre du Nouveau-Brunswick Bernard Lord a soutenu que le Canada et les États-Unis risquaient d'être privés de millions de dollars d'échanges tant que les barrières de la réglementation étaient en place. Il est en compagnie du premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Patt Binn et du gouverneur du Vermont, Howard Dean.

## Incendie de Vaudreuil-Dorion

# Les spécialistes croient que l'environnement sera sauf

MONTREAL (PC) - L'incendie qui a détruit, hier, une usine bourrée d'acides à Vaudreuil-Dorion, au sud-ouest de Montréal, n'aura pas d'impacts sur l'environnement ou la santé publique, ont indiqué hier les autorités.

Les pompiers laissent brûler l'usine, hier, pour éviter l'exposition aux 60 000 à 75 000 gallons d'acides nitrique, sulfurique, chlorhydrique, muriatique, acétique, phosphorique... des barils pouvaient exploser sous la pression causée par la chaleur du brasier.

Les acides, retenus par des fossés naturels renforcés, hier, de digues de sable, étaient neutralisés par de la chaux et du béton. Ces sols seront ensuite récupérés par des firmes spécialisées, a indiqué le directeur des services techniques de Vaudreuil-Dorion, Michel Vaillancourt.

L'incendie a éclaté vers 21 h 15, dimanche, dans l'usine de transformation d'acides Regent, aux limites de Vaudreuil-Dorion; l'usine était fermée pour la fin de semaine.

Poussé par des vents d'est, le panache de fumée a survolé à moyenne altitude (1700 pieds) la ville voisine de Saint-Lazare, ce qui a commandé l'évacuation de 5000 citoyens de cette ville de 14 000 habitants. La plupart avaient pu rentrer chez eux en matinée; environ 250 personnes qui habitent le plus près du site ont dû attendre 17 h, hier, pour réintégrer leur foyer.

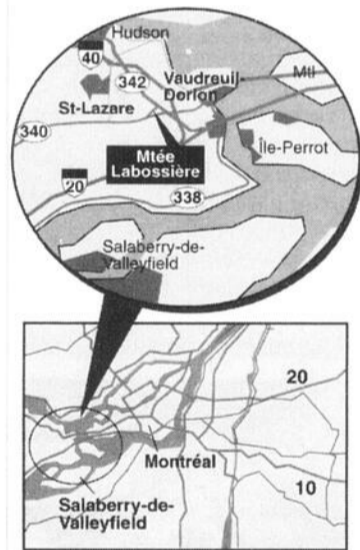
Hier après-midi, on ne recensait que quatre blessés des

pompiers qui ont souffert d'irritation aux voies respiratoires. Ils demeuraient en observation au Centre hospitalier régional du Suroît, à Salaberry-de-Valleyfield, mais leur état, stable, n'inspire aucune crainte, a indiqué le porte-parole de l'hôpital, Yves Roy. Si tout va bien, ils devraient recevoir leur congé ce matin.

Ces acides provoquent des irritations des muqueuses yeux, voies respiratoires plus ou moins graves selon les concentrations dans l'atmosphère.

## Évacuation à Saint-Lazare

L'incendie est survenu à 21h15, dimanche, dans une usine de produits chimiques de l'avenue Labossière, à Vaudreuil-Dorion. Environ 5000 personnes de Saint-Lazare, ville voisine, ont été évacuées. Lundi, la plupart ont pu regagner leur domicile.



Source: PC Fabienne Sallin - (PC)

## EN BREF

### Renflouement de l'Irving Whale

HALIFAX (PC) - Ottawa et la société J. D. Irving se sont entendus sur un règlement à l'amiable de 5 millions \$ en vue de couvrir les frais engagés pour le renflouement de la barge pétrolière Irving Whale, en 1996.

Dans un communiqué, Ottawa précise que l'entente respecte le principe du pollueur-payeur en vigueur depuis 1995.

L'Irving Whale avait coulé en 1970, lors d'une tempête dans le golfe du Saint-Laurent, au large de l'Île-du-Prince-Édouard. L'opération de renflouement a coûté au total 42 millions \$ au gouvernement fédéral.

La société J. D. Irving, qui appartient à la riche famille Irving, du Nouveau-Brunswick, était propriétaire de la barge quand elle a coulé. La société avait déjà avancé 4 millions \$ pour aider au renflouement, mais elle a toujours refusé d'en défrayer seule les coûts.

L'entente annoncée lundi met donc fin aux recours judiciaires d'Ottawa, mais ce dernier se retrouve en même temps avec la majeure partie de la facture.

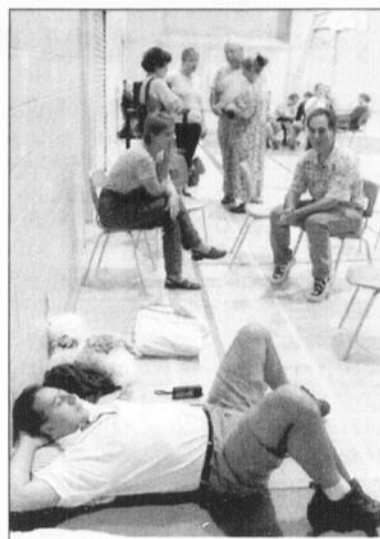
phère. Sous l'effet de la chaleur, ces acides peuvent se transformer en d'autres substances irritantes ou toxiques oxyde d'azote, de soufre, chlore sous forme gazeuse, etc.

### Vacances

L'avis d'évacuation s'adressait en fait à 10 000 citoyens de Saint-Lazare, mais près de la moitié d'entre eux étaient absents de chez eux dimanche soir, notamment pour les «vacances de la construction», a indiqué hier le maire, Bertrand Myre.

Le plan d'urgence a bien fonctionné, a-t-il dit, même si les installations refuge, poste de commandement étaient inaccessibles parce qu'elles se trouvaient à l'ouest, sous le panache toxique. C'est donc à Vaudreuil-Dorion que les citoyens et les autorités de Saint-Lazare ont dû se réfugier.

Selon le docteur Luc Boileau, directeur de la santé publique pour la Montérégie, les retombées atmosphériques de cet incendie sont négligeables, surtout lorsqu'on songe que déjà, les pluies sont très acides dans le nord de l'Amérique. «Il est évidemment conseillé comme toujours d'ailleurs de laver les fruits et légumes cueillis dans la



**ACCUEIL** - environ 250 personnes qui habitent le plus près du site ont dû attendre 17 h, hier, pour réintégrer leur foyer. Entretemps, ils ont été accueillis par des bénévoles au centre communautaire de la municipalité.

région», a-t-il rappelé.

A Environnement Québec, Jean Richard, un technicien de l'équipe d'intervention d'urgence dépêchée dimanche soir sur les lieux, a indiqué que la nappe phréatique n'avait pas été touchée par les acides, notamment parce que les pompiers ont eu la bonne idée de renoncer rapidement à l'arrosage du brasier. De plus, le sol à cet endroit est argileux, donc peu perméable aux infiltrations, a-t-il dit.

D'autre part, les émanations atmosphériques étaient à peine quantifiables, selon M. Richard. Ainsi, au plus fort du brasier, «les niveaux d'anhydride sulfureux étaient inférieurs à ceux mesurés près de l'autoroute métropolitaine», a-t-il soutenu.

L'unité des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec attendait de pouvoir visiter la «scène», hier, pour amorcer son enquête. On se refusait à toute spéculation sur les causes du sinistre.



**RETOUR** - L'incendie a entraîné l'évacuation de 5000 citoyens de Vaudreuil-Dorion, une ville de 14 000 habitants. La plupart avaient pu rentrer chez eux en matinée comme ce père qui tient la main de sa petite fille.



# «La vie après l'amour» franchit le cap du million de revenus

MONTREAL (PC) - Le distributeur Alliance Atlantis a indiqué, lundi, que la comédie «La vie après l'amour» avait franchi, dimanche, le cap du million de dollars de revenus au guichet.

Le film joué par Sylvie Léonard et Michel Côté a ainsi atteint ce chiffre après 10 jours d'exploitation, ayant été lancé en salles le 7 juillet. Alliance Atlantis affirme que le long métrage québécois «tient tête» aux grosses productions américaines du moment.

## Émissions racoleuses

COLORADO SPRINGS (AP) - Le groupe Procter and Gamble vient de retirer ses réclames de deux émissions racoleuses de la chaîne musicale MTV. Cesont «The Tom Green Show» et «Undressed» où des messages ont été diffusés à quelques reprises, mais par erreur, a affirmé une porte-parole de la société basée à Cincinnati.

Procter and Gamble avait pris la même décision pour l'émission radiophonique de l'animatrice Laura Schlessinger, selon qui l'homosexualité est une déviance et une «erreur biologique».

Le lobby religieux Focus on Family avait tenté d'infléchir le groupe industriel dans le cas de Mme Schlessinger, en montrant des extraits d'autres émissions prêtant également à controverse. C'est

ainsi que la société a découvert des passages peu appréciés des deux émissions de MTV.

Selon Focus on Family, Procter and Gamble, pour être constante, aurait dû boycotter aussi la série policière «Law and Order», pour une scène où des prêcheurs paraissent bornés en cherchant à convertir des homosexuels.

Par ailleurs la compagnie d'assurance-automobile Geico a également renoncé à acheter de temps d'antenne dans l'émission radio de Mme Schlessinger.

## Grammy latinos

MIAMI (AP) - Le compositeur et producteur Emilio Estefan a reçu six mentions de finaliste, pour le premier gala des prix Grammy latinos qui sera diffusé le mercredi 13 septembre depuis Los Angeles. Estefan est en lice notamment pour son travail avec sa femme Gloria, la chanteuse.

Le jeune chanteur Marc Anthony a obtenu cinq mentions, tout comme la vedette Shakira, de la Colombie, entre autres pour le titre de chanteuse pop. Ricky Martin, Carlos Santana, Jennifer Lopez et Christina Aguilera ont également bénéficié de sélections dans diverses catégories. Ce nouveau concours a été créé pour les artistes chantant en espagnol et en portugais par l'aca-

démie qui organise celui des Grammy réguliers.

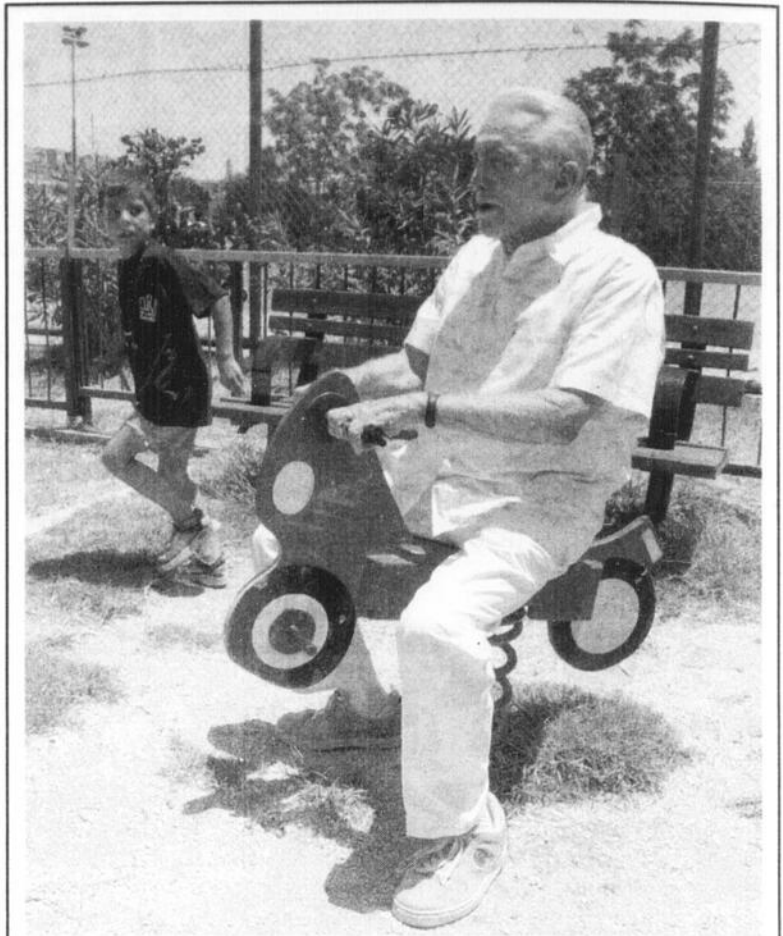
## Aide aux «Amuseurs»

MONTREAL (PC) - Le gouvernement du Québec a voulu montrer, lundi, qu'il entend à rire, parfois. La ministre des Affaires municipales Louise Harel a annoncé le versement d'un subside de 100 000 \$ à l'Académie nationale de l'humour, pour le spectacle et exposition «Les Amuseurs», présenté au musée montréalais Juste pour rire. Tenu jusqu'au 31 décembre, l'événement vise le public des cinq à 12 ans. Le spectacle fait revivre les amuseurs de foules à travers les siècles.

## Messages anti-drogues

LOS ANGELES (AP) - Après la télévision, le cinéma est l'objet de l'attention de la Maison-Blanche au sujet de l'abus des drogues.

Selon le Los Angeles Times, le conseiller présidentiel Barry McCaffrey cherche à travailler avec les studios de Hollywood pour favoriser la production de films qui transmettent une philosophie anti-drogues. L'administration Clinton avait été critiquée, l'an dernier, pour une initiative consistant à octroyer des incitatifs fiscaux aux producteurs de télévision qui passent des messages anti-stupéfiants dans leurs feuilletons.



POUR LA PAIX - Un jeune Palestinien semble surpris de voir une légende de Hollywood s'amuser dans un terrain de jeux. En fait, le célèbre Kirk Douglas inaugurerait, lundi dernier en territoire arabe, un terrain de jeux qu'il finance. L'acteur en a déjà créé quatre sur le territoire israélien car il souhaite qu'un jour les jeunes des deux pays s'amuse en paix à ces endroits. Kirk Douglas a constitué aux Etats-Unis un fonds spécial qui a permis de construire une centaine de terrains de jeux pour les jeunes déshérités.

## Box-office

LOS ANGELES (AP) - «X-Men», le film de Bryan Singer adapté de la célèbre bande dessinée de science-fiction des années 60, a dynamité le box-office nord-américain ce week-end pour sa sortie.

Il a recueilli 57,5 millions de dollars de recettes estimées pour ses trois premiers jours, deuxième score de l'année juste derrière les 57,8 millions de «Mission: Impossible 2».

C'est également le meilleur score pour un mois de juillet, le meilleur score pour un film qui ne soit pas une suite, et le quatrième score de tous les temps (après «Lemondeperdu», «La menace fantôme» et «Mission: Impossible 2»).

«X-Men», qui raconte la lutte du bien et du mal parmi des mutants qui sont méprisés par le reste de l'humanité, a pour interprètes Patrick Stewart, Ian McKellen, Famke Janssen, Halle Berry et Anna Paquin. Sa sortie en France est prévue pour le 16 août.

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi/dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:

1. «X-men», 57,5 millions de dollars.
2. «Scary Movie», 26,1 millions.
3. «En pleine tempête» (The Perfect Storm), 17,5 millions.
4. «The Patriot», 11,0 millions.
5. «The Kid», 10,5 millions.
6. «Chicken Run», 7,8 millions.
7. «Fous d'Irene», 5,7 millions.
8. «Big Mamma», 2,8 millions.
9. «Gone in 60 Seconds», 2,6 millions.
10. «Shaft», 2,5 millions.

**Camp Musical du Lac-St-Jean à Métabetchouan**

### CONCERTS

**DIMANCHE 16 JUILLET**  
10 h 30 - 17,25 \$  
Série «BRUNCH» Musique du monde - latino

Grâce à Hydro-Québec et au Mouvement Desjardins du Saguenay-Lac-Saint-Jean, le Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous offre le déjeuner sous les rythmes entraînants de Amalgama

«La sonorité chaude de la guitare allié à la fougue des percussions... aux couleurs de l'Amérique latine»

Amalgama  
Suzie Auclair, guitare  
Louis Morneau, guitare  
Eric Breton, percussions  
Louis-Daniel Joly, percussions

**MERCREDI 19 JUILLET**  
20 h - 10 \$  
Série «PERFORMANCE»  
Professeur de la 2<sup>e</sup> session

Grâce à Hydro-Québec et au Groupe Option Retraite, le Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous offre l'opportunité d'entendre en concert les professeurs de la deuxième session.

«Au programme: piano, cordes, vents, guitare.»

**VENDREDI 21 JUILLET**  
14 h et 19 h - 5 \$  
Série «STAGIAIRES»  
Étudiants de la 2<sup>e</sup> session

Grâce à Hydro-Québec et à CGU Group Canada Ltd, le Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous offre l'opportunité d'entendre en concert les stagiaires de la deuxième session de formation. Prenez note que deux représentations différentes auront lieu soit à 14 h et à 19 h.

«Profitez donc de cette chance d'entendre les étudiants de la région et d'ailleurs et d'apprécier le résultat de leur travail d'été...»

**SAMEDI 22 JUILLET**  
20 h - 15 \$  
Série «SAMEDI JAZZ»

Grâce à Hydro-Québec et à Abitibi-Consolidated, le Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean reçoit le trio de jazz de Jean-François Groulx, virtuose du piano.

«vous serez littéralement emporté par le talent créatif et l'originalité de cet ensemble remarqué dans tout le Québec.»

**L'ÉTÉ MUSICAL DU LAC-SAINT-JEAN À MÉTABETCHOUAN**

349-2085  
1 888 349-2085

**BIENVENUE À TOUS!**

N.B.: Un escompte de 20% à 30% sur le prix d'entrée pour réservations de groupes de 6 personnes ou plus.

Le Camp musical est subventionné par:

Ministère de la Culture et des Communications  
Direction Saguenay-Lac-Saint-Jean

Parti Réconcilié  
METABETCHOUAN

ALCAN

Hydro Québec

00456631

J O N Q U I È R E

## LA SEMAINE MONDIALE DE LA MARIONNETTE

DU 21 AU 30 JUILLET 2000

10 SPECTACLES ADULTES - 10 SPECTACLES ENFANTS

Sound Image Theater TRIPTYCH

Photo: Brigitte Fougereuse

Plus de cinquante représentations Pour toute la famille 7 pays différents

Théâtre de l'Arc-en-Terre DIEUX GOD MOTHER RADIO

Photo: Marnette Deslaur

Theater Meschugge LA METAMORPHOSE DES METAMORPHOSES

3600 Saguenay Québec Canada CFTX ALCAN Hydro Québec CKTV

Téléphone: (418) 695-8555 - 1 888 PANTINS - Télécopieur: (418) 695-2873 - www.marionnette.qc.ca - smnj@videotron.ca

Malgré une pénurie d'infirmières au Québec

# Permis de travail refusé à des Européennes

QUEBEC (PC) - En dépit d'une pénurie criante, trois infirmières européennes n'ont pu obtenir de permis de travail chez nous, parce que l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) ne reconnaît pas leur formation. Les trois jeunes femmes reprochent à l'OIIQ sa façon cavalière de traiter les dossiers.

Annemarie Groothuis a travaillé six ans comme infirmière en milieu hospitalier en Hollande, dont deux ans aux soins intensifs dans un centre universitaire.

Elle a aussi travaillé plusieurs années en Afrique avec Médecins sans frontières.

En attendant son permis de pratique, la jeune femme travaille sur appel, comme préposée aux malades, dans un centre de soins de longue durée.

## Verdict négatif

Le verdict de l'OIIQ est tombé la semaine dernière: à moins de recommencer toutes ses études, elle ne pourra pas pratiquer au Québec.

L'OIIQ ne reconnaît ni son expérience, ni ses études antérieures. Le motif? Le cours secondaire hollandais correspond au mieux à un secondaire 3 québécois.

Par conséquent, le cours d'infirmière suivi par Mme Groothuis équivalait à peine à une formation d'infirmière auxiliaire, selon les critères d'équivalence de l'OIIQ.

«Je suis surprise, choquée. Durant toutes ces années, j'ai beaucoup étudié, j'ai travaillé fort. Et c'est comme si je n'avais rien fait», déplore la jeune femme de 34 ans. Mariée à un Québécois, Annemarie Groothuis vit au Québec. Recom-

mencer ses études d'infirmières? Jamais! dit-elle. Tant qu'à retourner à l'école, elle préfère apprendre des choses nouvelles.

## Modèle de soins

Ariane Zufferey a eu envie de venir travailler au Québec après avoir appris, en travaillant avec des infirmières canadiennes, qu'une pénurie de personnel infirmier sévissait chez nous.

La jeune femme de 27 ans avait deux ans d'expérience acquise dans les services de médecine, de réadaptation, de soins palliatifs et de psychiatrie de quatre hôpitaux où l'agence qui l'employait lui avait trouvé du travail. Malgré une rémunération plus intéressante en Suisse, le Québec l'attirait: «Le Québec est reconnu comme un modèle en soins infirmiers chez nous».

Elle fait des démarches auprès de l'ambassade et des demandes d'emploi au Québec. «On m'a dit qu'il fallait d'abord que je vienne m'établir ici.»

Elle convainc une infirmière finissante, Caroline Desbiolles, de la suivre.

Toutes les deux abandonnent travail, famille et appartement et arrivent à Montréal au début mai.

Ariane a le choix entre un poste d'infirmière volante à l'hôpital Charles-Lemoyne et une charge à temps plein au Royal Vic, en soins palliatifs et en oncologie.

L'Hôpital thoracique de Montréal est prêt à embaucher Caroline et à la former pendant deux mois.

Avant que l'embauche soit officielle, ces employeurs exigent qu'elles obtiennent une attestation de l'Ordre des infirmières indiquant que leur dossier est à l'étude.

## Formation inconnue

Les deux infirmières soumettent leur dossier le 26 mai et n'obtiennent une réponse verbale que le 19 juin. La responsable du dossier des infirmières étrangères, Raymonde Drouin conclut qu'on ne leur délivrerait pas d'autorisation de travail.

Pourquoi? La formation suisse, qui varie d'un canton à l'autre, est inconnue au Québec et leur compétence de «first level nurse», reconnue par la Croix-Rouge helvétique, n'est

pas mieux connue de l'ordre.

«On avait senti que notre dossier n'était pas prioritaire par rapport aux Françaises même si nous, on était disponibles tout de suite», dit Caroline Desbiolles.

Ariane Zufferey et Caroline Desbiolles sont retournés en Suisse.

La première a obtenu un contrat d'un an, via son ancienne agence de placement, avant même de reprendre pied dans son pays d'origine. La seconde pourrait être tentée de revenir.

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

**CINÉMAS ODYSSÉE**  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
MARDI & MERCREDI 5,00 \$ sauf jours fériés  
1401, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI

**INFO-HORAIRE: 543-0055**  
pour les cinémas ODYSSÉE & JONQUIÈRE  
semaine du 14 au 20 juillet

**X-MEN (13+)** PATRICK STEWART  
TOUS LES JOURS: 1:15 - 4:00 - 7:00 - 9:35

**FILM DE PEUR (13+)**  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

**DISNEY: LE KID (G)** BRUCE WILLIS  
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

**LE DINOSAURE (G)** WALT DISNEY  
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00

**MOI, MOI-MÊME & IRÈNE (13+)** JIM CARREY  
TOUS LES JOURS: 5:00 - 7:15 - 9:30

**LE PATRIOTE (13+)** MEL GIBSON  
TOUS LES JOURS: 12:45 - 4:00 - 8:00

**PARTIS EN 60 SECONDES (13+)** NICOLAS CAGE  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30

**LA VIE APRÈS L'AMOUR (G)** S. LÉONARD / M. CÔTÉ  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30

**LA TEMPÊTE (G)** GEORGE CLOONEY  
TOUS LES JOURS: 1:15 - 4:00 - 7:00 - 9:35

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
ADM. GÉN.:  
*Ciné-Rabais et Ciné-Repertoire* 3,00 \$

**INFO-HORAIRE: 549-9022**  
semaine du 14 au 20 juillet

**GLADIATEUR (13+)** RUSSELL CROWE  
TOUS LES JOURS: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30

**SHAFT (V.F.) (13+)** SAMUEL L. JACKSON  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

**ROCKY & BULLWINKLE (G)** ROBERT DENIRO  
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00

**LA VIRÉE (13+)**  
TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 ST-DOMINIQUE  
MARDI & MERCREDI 4,50 \$ sauf jours fériés

**X-MEN (13+)** PATRICK STEWART  
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

**FILM DE PEUR (13+)**  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

Venez déguster la délicieuse Pizza de **Pizza Hut** Au cinéma Odyssée.

**HORAIRE DU 14 AU 20 JUILLET**

**MARDI ET MERCREDI: 4,50 \$**

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

**POULETS EN FUITE (G)**  
Ven. au Jeu.: 12h45 - 18h45

**LA VIE APRÈS L'AMOUR (G)**  
Ven. au Jeu.: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30

**FILM DE PEUR (13+ Lang. vlgarié)**  
Ven. au Jeu.: 13h30 - 15h30 - 19h30 - 21h30

**LA TEMPÊTE (G Disc. aux entrées)**  
Ven. au Jeu.: 12h50 - 15h25 - 18h50 - 21h25

**LE PATRIOTE (13+Wknc)**  
Ven. au Jeu.: 14h30 - 20h30

---

**CINÉ-PARC SAGUENAY**  
CHICOUTIMI  
2470 RANG. ST-PAUL 549-4337

**OUVERT TOUS LES SOIRS!**

**FILM DE PEUR (13+Lang vlgarié)**  
2e film: DES GARS, DES FILLES (G)

**X-MEN (V.F.) (13+Lang vlgarié)**  
2e film: CHEZ BIG MOMMA (G)

00456868 (G)

Visitez notre site internet: <http://www.cinéma.ca>

**CINÉ-PARC JEANNOIS**  
ALMA

**DU VENDREDI 14 AU JEUDI 20 JUILLET**

**Me, Myself & Irene** JIM CARREY

En version française **Moi, moi-même et Irène**

**SPÉCIAL 8 \$**  
par voiture 456735

Inf.: 668-5253

**AU THÉÂTRE D'ÉTÉ DAM-EN-TERRÉ**  
JUSQU'AU 26 AOÛT

**L'AMOUR COMPTE DOUBLE**

Théâtre de la Dam-en-Terre

**«L'amour compte double»  
une première hilarante!**

DAM-EN-TERRÉ (FP) — Le théâtre d'été de la Dam-en-Terre présente mardi la première de la pièce «L'amour compte double» de Norm Foster. Le comédiens Louise Harvey, René-Edgar Gilbert, Jeff Boudreault et Normand Carrière, ont fait tout un tabac, rendant cette première tout simplement hilarante, à l'image de cette pièce. Ça promet pour la saison 2000.

Sur invitation, quelques 200 personnes

Théâtre d'été de la Dam-en-Terre

**En plein dans le mille!**

ALMA (P.T.) — Le Théâtre de la Dam-en-Terre présente une pièce de Norm Foster. Celle-ci ne met pas longtemps à voir sous un autre œil, certains habitants du village, et constate avec une certaine surprise que les nouvelles sont vite venues au village. Bel et étonnant réajustement à conquérir le cœur de la belle diva.

De Norm Foster Adaptation: Josée La Bossière Mise en scène: Serge Thibodeau  
Avec René-Edgar Gilbert, Louise Harvey, Jeff Boudreault et Normand Carrière

Complexes touristiques **Dam-en-Terre**  
Alma, Lac-Saint-Jean  
668-3016

**Forfaits disponibles**  
**Croisière + souper + théâtre**  
Du mardi au samedi inclusivement

Salle climatisée

Participez à la **PROMO**

**Québecissime**

...trouvez  
**L'ARTISTE INVITÉ (e)**

**Mystère**

**À gagner:**

- 1 GAGNANT V.I.P.:
- 1 PAIRE DE BILLETS SOUPER/SPECTACLE
- 1 DISCOGRAPHIE DE L'ARTISTE MYSTÈRE
- 1 RENCONTRE AVEC L'ARTISTE EN COULISSE
- 3 GAGNANTS: DE 1 PAIRE DE BILLETS SPECTACLE/SOIRÉE DE L'ARTISTE MYSTÈRE

Pour participer, remplir le coupon et le déposer chez l'un des restaurants

**SUBWAY**  
du Saguenay-Lac-St-Jean

Rendez-vous chez **SUBWAY** et demandez à la caissière le nom de **L'ARTISTE INVITÉ (e)**

**Mystère**

Réponse: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
CP: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_

Coupon valide pour cet artiste seulement

**Vous recherchez la tranquillité d'esprit?**

Achetez ou louez un chauffe-eau d'Hydro-Québec

**Profitez de nos prix concurrentiels:**

- 419 \$\* (40 gallons)
- 479 \$\* (60 gallons)

**Installation incluse**

\* Ces prix peuvent changer sans préavis. Il n'y a aucuns frais supplémentaires si l'installation actuelle est conforme aux normes et qu'elle ne nécessite aucune modification ou conversion du système.

**Vous pouvez aussi louer un chauffe-eau à partir d'aussi peu que 5,36 \$/mois.**

**COMPOSEZ 1 800 ENERGIE**

**Hydro Québec**

50157900

PEANUT



BEN



PHILOMÈNE



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Saveurs de saison (8h55)		Cinéma / PERRY MASON: LA DERNIÈRE NOTE (5) avec Raymond Burr, Tim Reid (9h05)		...Tintin	Lingo	Le Midi	Tam Tam	Chapeau melon et bottes de cuir	Inventions...	La Bande à Dingo	Cités d'or	Animaniacs	...belles vacances	Carmen Sandiego	Watatatow	Lingo	
<b>TQS</b>	Le Petit Journal	Batman	Cardio, Tae Boxe	Les Indices pensables	Directement Louise / Lucien Bouchard		Pub	Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences	Cinéma / LA CAVALE DES FOUS (5) avec Pierre Richard, Michel Piccoli			Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal				
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)		Place Melrose	Top Modèles	Les Saisons de Clodine	Aimer	La Vie au... / TVA (11h45)	Le TVA (11h58)	TVA en direct	Boutique TVA	Maman Dion	Tarzan	Quoi de neuf Bugs?	Sunset Beach	Les Feux de l'amour					
<b>TQc</b>	Les émissions débutent à 13h00									Teletubbies	Les Barbotons	Malheurs de Sophie	...Carmen Sandiego?	SOS bout du monde	Dodo: le retour	Les Moomins	Simba, le roi lion	Malheurs de Sophie	Il était une fois...	

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 18 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Tam Tam / Pierre Palmade	Jardin d'aujourd'hui	L'Empire des hormones		Crimes et Tourments		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Cinéma / CARRINGTON (4) avec E. Thompson, J. Pryce (23h18)	
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Les Indices pensables	Partis pour l'été	Faut le voir pour le croire	Cinéma / DANIELLE STEEL: DISPARU (6) avec Lisa Rinna, George Hamilton			Le Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et Confidences	Cinéma / L'HOMME À LA PEAU... (5)		
<b>CJPM</b>	Le TVA	Tôt ou Tard / M.-C. Perron	L'Empire Boudichon	Le bonheur est dans la télé	Cinéma / INVASION MORTELLE (5) avec Robert Hays, Nancy Stafford			Le TVA	Tôt ou Tard / Martin Matte	TVA Sports / Loteries (23h20)	Caméra choc (23h25)	Pub (23h56)	
<b>TQc</b>	Le Monde merveilleux de Disney		J'aime / La Peau		En pleine nature / Quelle aventure - La Forêt vierge de Temagami		Cinéma / L'AFFAIRE MATTEI (2) avec Gian Maria Volonte, Luigi Squarzina			La Route des arts (23h06)		J'aime / La Peau (23h36)	
<b>TV5</b>	100% Question	Les Idées Lumière	Journal FR2	Lignes de vie / Les Raisins de la colère	Les Prix du Québec 1999 (21h02)		Temps présent / La Fondation Pestalozzi	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal de TV5 / La Vie... (0h15)		
<b>CANAL D</b>	Contact Animal / boeuf musqué	Ovibos le boeuf musqué	Civilisation: parcours inédits / Changer de sexe au Brésil		Les Plus Belles Routes du monde / Angleterre - La Route de Charles Dickens		Biographies / Tennessee Williams	Secrets de guerres / L'Invasion du Panama	Agents très spéciaux		Cinéma / LA VALSE DU GORILLE (5)		
<b>RDI</b>	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir	Culture-choc	Une enfance gaie		Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Le Canada auj.-Ed. Atlantique	Le Canada auj.-Ed. québécoise	Le Canada auj.-Ed. de l'Ouest	Le Téléjournal et Le Point	
<b>RDS</b>	Québec Courses	Sports 30 Mag	Baseball / Mets - Blue Jays			Sports 30 Mag		Le Monde du golf	Splash Moto-marine	Bateaux: course offshore			
<b>S.E.</b>	Le Boxeur (18h10)	Levésque & Turcotte arrivent (18h05)	Trippant (19h25)		Universal Soldier / Le Combat absolu			La Trêve (22h25)		Sitcom (0h25)			
<b>VIE</b>	Santé en vedette: Deano Clavet	Les Copines d'abord	Sortie gaie	Vivre à deux / La Perte d'emploi	Cinéma / AVIS DE COUP DE VENT (5) avec Michael Moriarty, Kate Nelligan			Table ronde	Les Copines d'abord	L'Hôpital Chicago Hope	Cinéma / LA VIE À TROIS (4)		
<b>SERIES+</b>	Matrix		Salle des nouvelles		Saint-Tropez, sous le soleil	Vertiges		Fréquence Crime		Nash Bridges			
<b>Z</b>	Tekwar		La Revanche des nerdz	Les Secrets du cinéma	Chroniques du paranormal	X Files	Métiers d'enfer	La Revanche des nerdz	Space 2063	X Files			
<b>HISTORIA</b>	Tournants de l'Histoire		L'Histoire à la une		La Bravoure et le Mépris	Cinéma / ULYSSE (4) avec Kirk Douglas, Silvana Mangano		Les Guerriers des temps anciens		L'Histoire à la une			
<b>ÉVASION</b>	Prêt à partir		Les Plus Belles Villes du monde		La Route des arts	Escapades Nature	Évasion romantique	Airport	Le Québec vu d'en haut	D'îles en îles	Prêt à partir		Tout le monde dehors
<b>CBJET</b>	News	Mansbridge One on One	This Hour has 22 Minutes	It's a Living	Market Place	Venture	Life & Times / Ronnie Hawkins	The National / CBC News	The National Update	Thin Blue Line	Cold Lazarus		
<b>CFCF</b>	Pulse	Access Hollywood	Work with me	Becker	Ladies Man	Will & Grace	Just Shoot me	The West Wing	CTV News	Pulse Tonight / Sports Night (23h45)	Jag		
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?	Dharma & Greg	Two Guys and a Girl	NYPD Blue	News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)		
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	Big Brother	Love and Money	Cinéma / THE LAST DON (5) avec Danny Aiello, Joe Mantegna (2/3)			Late Show with David Letterman (23h35)				
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Will & Grace / Diffusion de six épisodes.			The Tonight Show (23h35)					
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business	Newshour	Masterpiece Theatre / A Respectable Trade			Kavanagh Qc		BBC World News (23h20)	Charlie Rose (23h50)			
<b>FOX</b>	Drew Carey		7th Heaven	That '70s Show	Titus	Family Guy	The PJ's	Angel	Change of Heart	Star Trek: Voyager			
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportsdesk	Baseball / Mets - Blue Jays			World's Strongest Man...	Tour de France 2000	Sportsdesk	Wrestling: WCW Nitro				
<b>SPNET</b>	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	Darts / 1999 World Matchplay	Boxing: Fight Time			Sportscentral	Sports Geniuses	Last Word with Jim Rome	Sportscentral			
<b>DISC.</b>	How'd they do that?		Summer @discovery.ca	The Living Sea: Saba...	Wild Discovery: Wild Heart of the Dolomites	Mean Machines / Space Planes		The Sex Files	Exhibit A: ...Forensic Science	Summer @discovery.ca	The Living Sea: Saba...	Wild Discovery: ... Dolomites	
<b>GLOBAL</b>	Global News	First National News	The New Addams Family	Entertainment Tonight	That '70s Show	Titus	Dharma & Greg	3rd Rock from the Sun	King of the Hill	Futurama	Global Headline News	Sinbad (23h10)	All in the Family (0h05)



# Équipées pour l'aventure!



BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

# 338 \$\*

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

INCLUANT :

AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR

**ET PLUS DE 1 600 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :**

ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES

Option

**0\$ COMPTANT**  
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement

**25 400\$\*\***  
à l'achat

CR-V 4x4 LX

# 338 \$\*

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option

**0\$ COMPTANT**  
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement

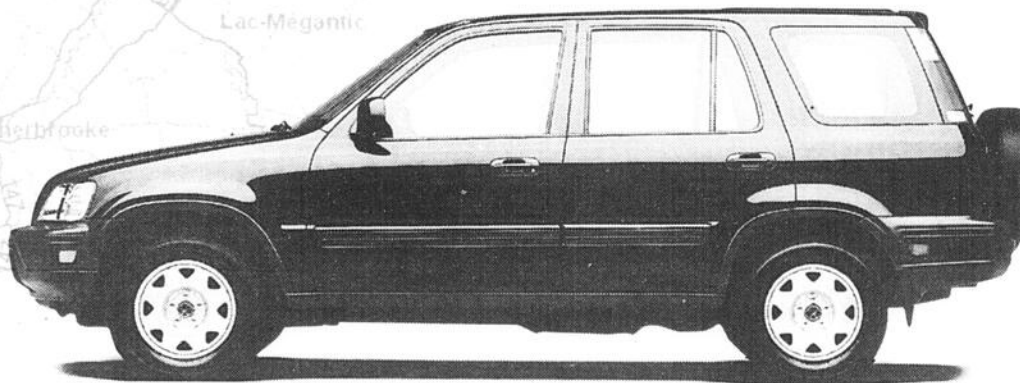
**26 000\$\*\***  
à l'achat

# 5,8%\*\*\*

Sur financement d'achat  
jusqu'à 60 mois  
sur tous les CR-V 2000.

INCLUANT :

SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), GROUPE ÉLECTRIQUE, RADIO STÉRÉO CASSETTE, RÉGULATEUR DE VITESSE, MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX, TABLE DE PIQUE-NIQUE, ET BIEN PLUS...



VOUS PARTEZ À L'AVEVENTURE DANS LA RÉGION DE MONTRÉAL? VOICI QUELQUES SUGGESTIONS : LES MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES MONTRÉAL 2000, LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL, LE CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE ET LE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

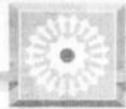


CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Echange ou comptant de 4 168 \$ (Accord) ou 3 818 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. \*\*P.D.S.F. de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. \*\*\*Programme de financement de H.C.F.I. à l'achat de tout modèle CR-V 2000 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé.

[www.honda.ca](http://www.honda.ca)

456986



# DÉTENTE

## BRIDGE

NO 831

### CAP GEMINI

La compétition Cap Gemini est considérée comme le « Wimbledon » du bridge. Sur invitation seulement, 32 des meilleurs joueurs au monde se disputent une compétition en IMPs. Cette année, le tournoi s'est tenu en Hollande et il a été remporté par la paire Mahmood-Robson. Voyons ici Robson en action.

Ronde 8

Planchette 11

Sud donneur

Personne vulnérable

NORD

♠ R V 4 3 2

♥ 8 7 6

♦ 7

♣ A R 10 4

SUD

♠ A 10 5

♥ A D

♦ V 10 9 6 5

♣ V 8

SUD

Zia

1 ♦

2 ♠

OUEST

Andersson

1 ♠

Passé

Passé

NORD

Robson

1 ♠

Passé

Ts passent

EST

Guilberg

Passé

Ts passent

\* Attention. Contrairement à l'ordinaire, aujourd'hui le déclarant est en Nord.

Est entame de l'As de carreau et change au Valet de cœur, pour la Dame et le Roi d'Ouest. Ce dernier retourne le trois de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Vous avez déjà perdu deux levées et il reste encore deux trèfles un cœur et un pique comme perdantes. Nord décide donc de simplement couper celles-ci avec la main courte à l'atout, ce qui est le premier plan de jeu à adopter dans un contrat à la couleur. Voici le déroulement de l'action à la table: As de trèfle, Roi de trèfle et trèfle coupé. Est fournit le deux, le cinq et la Dame. Carreau coupé et le Dix de trèfle est joué. Est coupe du huit de pique que le mort surcoupe du Dix. Carreau que Ouest coupe de la Dame de pique. Le déclarant surcoupe du Roi, retourne au mort à l'As de cœur et rejoue carreau. Ouest coupe de nouveau, avec le neuf de pique cette fois. Nord surcoupe du Valet et joue pique pour l'AS. Lorsqu'il présente le carreau maître du mort, Ouest est sans défense. S'il coupe, Nord défaisse son cœur. S'il défaisse son cœur, le déclarant fera son dernier atout « en passant ».

♠ R V 4 3 2

♥ 8 7 6

♦ 7

♣ A R 10 4

♠ D 9 7 6

♥ R 3 2

♦ 8 3

♣ 9 7 6 3

N

O

E

S

♠ A 10 5

♥ A D

♦ V 10 9 6 5

♣ V 8

Tous ces grands matchs, et beaucoup d'autres choses, vous les retrouverez sur "bridgepla.com".

## TÉLÉROMANS

Mardi 18 JUILLET

17h00

CKTV — WATATATOW 43031 FINI LA BELLE VIE. Manon décide de retourner à l'école. Mais ce projet menace le commerce de Kevin, qui perd sa principale vendeuse. Réussira-t-elle à convaincre son amoureux de l'importance de son choix? Nostalgique du bon vieux temps de la gang, Martin rêve de trouver un lieu pour rassembler ses amis.

participation

Gratuit! 1-888-334-9769

www.guideap.com

Guide d'activité physique

pour une vie active saine

CANADIEN

20 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 18 Juillet 2000

MARDI 18 JUILLET

9h00

CANAL VIE — LA VIE À TROIS 6820147 (4) Fr. 1997. Comédie de mœurs de C. Leherissey avec Isabel Otero, Aurélien Recoing et Catherine Jacob. - L'arrivée d'un premier enfant bouleverse la vie d'un jeune couple qui vivait jusque là une existence libre et sans souci. (2h)

9h05

CKTV — PERRY MASON: LA DERNIERE NOTE 18955944 (5) (The Case of the Silenced Singer), É.-U. 1990. Drame judiciaire de R. Satlof avec Raymond Burr, Tim Reid et Vanessa Williams. - Un avocat futé défend un de ses anciens étudiants en droit qui est accusé du meurtre de son épouse. (1h55)

10h00

CANAL D — LA VALSE DU GORILLE 1744876 (2h) Voir minuit.

14h00

TQS — LA CAVALE DES FOUS 14128 (5) Fr. 1993. Comédie de M. Pico avec Pierre Richard, Michel Piccoli et Dominique Pinon. - Interné dans un asile pour avoir tenté d'étrangler sa femme, un professeur est conduit par son psychiatre au chevet de cette dernière qui est mourante. (2h)

CANAL D — LE MONOCLE NOIR 4103418 (2h) Voir lundi, minuit.

20h00

TQS — ÉTRANGE SÉDUCTION 39437 (4) (The Comfort of Strangers), It. 1990. Drame de mœurs de P. Schrader avec Christopher Walken, Natasha Richardson et Rupert Everett. - Un jeune couple en voyage romantique à Venise tombe sous l'emprise d'un homme mystérieux et de sa

non moins bizarre épouse. (2h)

CJPM-CFER — INVASION MORTELLE 76037 (5) (Deadly Invasion: The Killer Bee Nightmare), É.-U. 1995. Drame d'horreur de R.S. O'Bannon avec Robert Hays, Nancy Stafford et Dennis Christopher. - Des agriculteurs californiens doivent affronter des vagues d'abeilles meurtrières. (2h)

CANAL VIE — AVIS DE COUP DE VEUT 5161166 (5) (Calm at Sunset), É.-U. 1996. Drame social de D. Petrie avec Michael Moriarty, Kate Nelligan et Peter Facinelli. - Au grand dam de ses parents, un collégien abandonne ses études afin de devenir pêcheur. (2h)

21h00

TQc-CIVV — L'AFFAIRE MATTEI 6244418 (2) It. 1972. Drame biographique de F. Rosi avec Gian Maria Volonte, Luigi Squarzina et Peter Baldwin. - Rappel des principales étapes de la carrière de l'industriel italien Enrico Mattei, mort accidentellement le 27 octobre 1962. (2h06)

23h18

CKTV — CARRINGTON 30402708 (4) G.-B. 1995. Drame biographique de C. Hampton avec Emma Thompson, Jonathan Pryce et Steven Waddington. - La relation d'amour platonique entre la jeune peintre Dora Carrington et le poète homosexuel Lytton Strachey. (2h32)

00h00

TQS — L'HOMME À LA PEAU DE SERPENT 91490890 (5) (The Fugitive Kind), É.-U. 1960. Drame de S. Lumet avec Marlon Brando, Anna Magnani et Joanne Woodward. - Un musicien vagabond s'éprend de la femme d'un commerçant invalide. (2h34)

CANAL D — LA VALSE DU GORILLE 7541987

## CINÉ-TÉLÉ

## MOTS CROISÉS

NO 968

HORIZONTALEMENT

- Répartition.
- Les orfèvres le prient - Né d'un Noir et d'une Blanche.
- Appareil qui sert à mesurer la pente d'un terrain.
- Cri hostile - Dernier roi d'Israël - Sont identiques.
- Baste - Semblable - Laisser aller son imagination.
- Gloussé - Livré - Marchera.
- Inscrire - Ocelle.
- De là - Sélénium - Non habillés - Six.
- Drame lyrique japonais - Racontés, exposés.
- De la Perse (f.) - Fer-blanc.
- Garnissait - Instrument de musique indien.
- Anc. monnaie chinoise - Fera un usage excessif de.

VERTICALEMENT

- Très maigre - À un jeu, montant des enjeux.
- Se trompera (s').
- Une étoffe - Frêne.
- Récipients servant au transport des matières fécales - Un arbre.
- Trainasserai.
- Tua un animal pour l'offrir en sacrifice à une divinité - Greffa.
- Sirochées - Affront.
- Qui arrive après - Connu.
- Pesée - Renard bleu.
- Mot latin - Indigne - Pente d'une colline.
- Un métal - Trois fois - Sisymbre.
- Paralysera.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

SOLUTION DU PROBLEME 967

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	S	C	R	E	T	C	E	P	E
2	E	N	T	R	E	V	O	I	R	I	V
3	S	E	R	I	E	U	X	A	B	E	E
4	T	R	I	E	L	I	M	B	E	R	
5	I	T	E	U	S	N	E	E	D	E	
6	T	E	O	R	I	E	L	C	E	S	
7	U	A	G	I	O	E	G	O	U	T	
8	E	M	I	R	N	E	R	O	L	I	
9	R	A	M	E	S	B	A	I	L	L	E
10	A	N	E	E	R	E	M	I	T		
11	I	N	N	O	C	E	N	T	E	T	A
12	T	E	T	U	G	E	R	E	R	A	I

## HOROSCOPE

Mardi, le 18 juillet 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Il sera important de démontrer aux gens de votre entourage votre sérieux au travail, que vous puissiez oeuvrer sans ménagement et avoir même une attitude autoritaire avec vos collègues. Par contre, ne refusez aucune suggestion de vos pairs; cela pourrait avoir des répercussions spectaculaires. En soirée, vous pourriez être le centre d'attraction dans un groupe très joyeux.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Vous vous sentirez très sociable aujourd'hui. Utilisez cet état d'esprit pour rencontrer les gens qui pourraient vous aider dans vos affaires. Vous serez satisfait si vous accomplissez quelque chose de difficile. Côté sentimental, une amitié pourrait se transformer en relation amoureuse. Il n'en tient qu'à vous de révéler vos sentiments.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Quelqu'un de votre entourage aura absolument besoin de votre aide aujourd'hui. Cette personne se retrouve dans un état très sensible et fragile. Ce sera à vous de lui remonter le moral même si vous n'êtes pas dans la plus grande des formes. Vous devriez d'ailleurs vous contraindre à rencontrer plusieurs personnes pour sortir de l'état morose qui est le vôtre.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Il se peut que vous manquiez de confiance en vous aujourd'hui. Une situation frustrante pourrait amener un certain désarroi. Au lieu de relever les manches et faire face à la situation, vous pourriez vous laisser aller dans une forme de complaisance. Votre vie sociale vous amènera à rencontrer des gens de nationalité différente.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Vous aurez une approche beaucoup plus réaliste de votre situation financière et cela devrait amener des conséquences positives. Cependant, votre vie sentimentale sera troublée par un malentendu qui pourrait se développer rapidement si vous n'y prenez garde. Vous devrez vous concentrer sur ce que l'autre dit et admettre vos torts. Sinon, il y a risque de rupture.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vous êtes rayonnant de santé aujourd'hui et pr-êt à bouleverser votre routine. Vous pourriez doubler votre plaisir en vous habillant de façon inhabituelle et fantaisiste. Cela, afin de bien marquer votre individualité. Vous rencontrerez des gens qui vous feront vivre des expériences étranges et même bouleversantes. Mais, une fois le choc passé, vous serez fasciné et enchanté.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Votre travail est synonyme de travaux forcés aujourd'hui. Vous avez l'impression d'être enchaîné, ce que vous détestez par-dessus tout. Vous êtes toutefois assez sage pour ne pas vous plaindre. Vous réalisez que vos employeurs testent vos capacités. Vous releverez ce challenge avec brio. Il se peut que vous viviez une aventure des plus romantiques en soirée.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous êtes dans une période de grande authenticité face à vous-même et de transcendance face à ce qui vous a déjà fait souffrir. Vous ressentirez le besoin de parler, d'expliquer et de convaincre les gens que vous les aimez et que vous avez besoin d'eux. Vous aurez cependant beaucoup de difficulté à voir clair et régler votre situation financière. Il est possible que ce stress influence votre vie sentimentale.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Que ce soit pour la recherche d'un emploi ou encore dans l'accomplissement d'une activité, votre manque d'information vous complique drôlement la vie. Il sera nécessaire d'obtenir les renseignements pratiques dont vous avez besoin. Ainsi, vous y gagnerez en savoir-faire. Votre vie sentimentale est grevée de réactions impulsives; des réflexes passionnels nuisent à vos intérêts affectifs. La raison, la logique n'y trouvent pas leur compte.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Vous serez brutalement confronté à des difficultés d'ordre pratique. Les choses ne tourneront pas comme vous l'aviez imaginé. Vos intentions se révéleront plus chimériques que fondées sur de réelles possibilités objectives. Beaucoup de questions monétaires seront à repenser et à revivre. Il se peut que vous ayez des explications assez dures avec des gens qui vous aiment.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Vous entreprendrez impulsivement de nombreuses actions sans vous préoccuper outre mesure de résultats matériels tangibles. Vous vous sentez au-dessus des mornes contraintes de la vie. En conséquence, vous agirez souvent pour la beauté du geste ou par souci de justice. En d'autres circonstances, vous risqueriez de retomber vite à plat, mais votre dynamisme sera suffisant pour conserver cet état d'esprit.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Vous tenterez d'élargir la sphère de vos activités. Vous procéderez à une gestion plus rigoureuse de vos affaires, de vos ressources. Cependant, il est fort possible que vous maîtrisiez difficilement l'extension de vos responsabilités. En soirée, vous désirerez par-dessus tout la paix et le silence.

## MOT MYSTÈRE

NO 3548

9 LETTRES — POLICIER

accuser	condé	Gestapo	piège	shérif
affût	crime		pincer	suivre
agent		îlotier	piste	sûreté
appréhender	enquête		police	
argousin	espion	juge	préfet	taupe
avoué			prévôt	tôlard
	faute	légal		
bloc	FBI		rapport	vigie
bourre	filature	ordre	receler	vol
	filer		repris	
chef	flic	paix	ripou	
CIA	forfait	pègre		
clos		peine	sbire	
cogne	garde	pénal	sergent	

Solution du problème précédent: brochet

E	C	I	L	O	P	V	T	X	B	E	D	N	O	C
U	L	A	N	E	P	G	I	O	B	L	O	C	R	H
O	O	C	R	I	F	A	E	G	V	P	E	I	N	E
V	I	P	S	B	P	I	E	S	I	E	M	G	N	F
A	G	T	I	V	O	L	R	E	T	E	R	Q	A	T
T	E	F	E	R	P	R	G	F	A	A	U	P	N	L
S	U	R	E	T	E	E	E	I	E	E	P	E	J	T
T	R	D	E	C	U	R	P	R	T	R	G	O	U	N
I	O	E	E	P	U	A	T	E	E	R	V	T	G	E
A	L	L	S	T	R	P	F	H	E	S	R	I	E	G
F	E	O	A	U	E	I	E	S	C	O	P	D	U	A
R	I	L	T	R	C	N	S	N	P	L	R	I	F	S
O	I	L	D	I	D	C	I	P	G	A	O	F	O	E
F	R	R	E	E	E	E	A	R	G	O	U	S	I	N
B	O	U	R	R	E	R	I	B	S	T	C	I	L	F

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • DODGE • JEEP<sup>MD</sup> PRÉSENTENT

# LA VENTE MÉDAILLE D'OR



VENEZ COMPARER NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE! DE NOUVELLES ALLOCATIONS DU FABRICANT. DES OFFRES DE LOCATION CONVAINCANTES ET PLUS ENCORE. PENDANT NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE TOUS LES TEMPS!

## Dodge Caravan

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC

La mini-fourgonnette la plus vendue au Québec depuis 16 ans.



Dodge Caravan 2000  
Bien équipée

ACHETEZ À  
~~21 990\$\*~~

21 388\$\*



LOUEZ À  
**235\$\***  
par mois.

Terme de 36 mois. Comptant initial de 4800 \$.  
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MOUSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
235\$*	4800\$
305\$*	2350\$
372\$*	0\$

Louez la Dodge Grand Caravan 2000 pour seulement 22 \$\* de plus par mois.

Moteur V6 • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Rétroviseurs repliables chauffants à commande électrique • Porte-bagages au toit • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Sièges à roulettes Easy Out<sup>MC</sup> • Radiocassette AM/FM stéréo • Glaces à écran solaire • Dégivreur de lunette arrière • Prises électriques avant et arrière • Essuie-glace/lave-glace de lunette arrière • Lève-glaces à commande électrique – monotouche côté conducteur • Glaces de custode à commande électrique • Dégivreur d'essuie-glace de pare-brise électrique • Sacs gonflables de nouvelle génération • 76 litres d'essence sans frais • Crochets pour sacs – dossier siège arrière • Miroir de courtoisie côté passager • Essuie-glaces à balayage intermittent sensible à la vitesse • Plafonnier – lampe de lecture • Tapis protecteurs avant et arrière

Deuxième porte coulissante sans frais.

Ensemble de sécurité sans frais comprend: Télédéverrouillage avec 2 télécommandes et éclairage d'accueil • Verrouillage électrique des portes activé par la vitesse • Bouton d'alarme



### NOUVEAU GUIDE INTERNET

Pour obtenir toute l'information pratique et mise à jour régulièrement sur les prix au détail, la location, le financement et les offres spéciales, visitez-nous au [www.daimlerchrysler.ca](http://www.daimlerchrysler.ca)

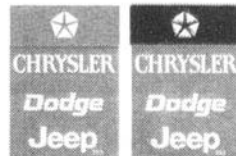
REMISE DE 750\$  
POUR LES DIPLOMÉS

Vos concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup> sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne.



\* Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12 ¢ le km. Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Transport, préparation et taxe sur le climatiseur inclus. \* Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Tarifs mensuels et prix d'achat établis d'après la description de la Dodge Caravan 2000 ensemble 261 + AAF + AAA. \*\* La photo est à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks seulement. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Jeep<sup>MD</sup> est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. <sup>®</sup> Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup> du Québec



MONTREAL

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède d'un nombre d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; f a action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subordonné; p ou o = actions assorties de droits privilégiés; pr = privilèges; r = actions privilégiées (dividendes payés en espèces); v = actions de capital-actions; v = dividende variable; w ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like ABCOURT CI, ALLCAN, ANGL SW, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like CANSPR.A, CED-OR CORP, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like DIA BRAS, DIAM, DIANOR, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like HORNUT, INCANOR, JILBY, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MALARTI, MAUDE, MELKOR, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like PAN AMR, PERLIT, PHOTON, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like TOIGECO, TOM, TRACOR, etc.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like ABL CDN, AET ADY, ADF F, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like CAE, CCL B, CCR TECH, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like DAI, DAI B, DAI C, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like HALL, HALL B, HALL C, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MACP INC, MCM A, MCM B, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like PAC WFT, PAC NTHA, PAC RIM, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like T.G.S. PRO, TH RES, TH MFG, etc.

LA BOURSE

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like B SPLIT, B SPLIT P, B SPLIT PP, etc.

LA BOURSE

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

LA BOURSE

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

A et B

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

C

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

D à G

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

H à L

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

M à O

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

P à S

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.

T à Z

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. Net. Includes entries like MANITOBA, MANITOBA B, MANITOBA C, etc.





# L'actif des régimes de pension en forte hausse

OTTAWA (PC) - L'actif des régimes de pension d'employeurs a augmenté de 22 pour cent entre 1996 et 1998, atteignant un montant estimatif de 644,4 milliards \$, a indiqué hier Statistique Canada.

«L'actif des 15 213 régimes de pension d'employeurs au Canada a augmenté à un rythme beaucoup plus rapide que celui de tous les autres grands régimes de revenu de retraite», affirme

l'agence fédérale dans un communiqué.

Au cours de la même période de deux ans, l'actif des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER) n'a augmenté que de 7,8 pour cent pour atteindre 241,1 milliards \$.

L'actif combiné du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec a diminué de 4,3 pour cent pour s'établir à 49,4 milliards \$.

La baisse s'est produite parce que, de 1996 à 1998, les paiements de prestation ont dépassé les revenus, surtout ceux qui sont tirés des cotisations. Pour renverser cette tendance, les taux de cotisation ont été augmentés.

L'actif de l'ensemble des régimes de revenus de retraite était d'environ 935 milliards \$ à la fin de 1998, en hausse de 16,4 pour cent par rapport à 1996.

# Le Canada reçoit de la visite

OTTAWA (PC) - Les étrangers ont fait 4,1 millions de visites au pays, au cours du mois de mai, en baisse de 0,7 pour cent par rapport au mois précédent, rapportait hier Statistique Canada.

Les déplacements de Canadiens dans d'autres pays ont baissé de 0,6 pour cent par rapport à avril, se chiffrant par 3,9 millions.

Par ailleurs, les voyages avec nuitée entre le Canada et les États-Unis ont diminué dans les deux sens. Les Canadiens ont ainsi fait 1,2 million de voyages au sud en mai, ou 1,6 pour cent de moins que le mois précédent, tandis que les Américains sont par-

tis vers le nord 1,3 million de fois, en baisse de 1,1 pour cent.

Outre-mer cependant, les Canadiens ont effectué un nombre record de voyages, soit 385 000, en progression de 1,9 pour cent, suivant une tendance amorcée en

juillet 1999 et grâce à une appréciation du dollar canadien face aux devises européennes.

Les résidents d'outre-mer ont par contre effectué au Canada 367 000 séjours en mai, en recul de 9,6 pour cent.



**SURPRISE** - Quelle ne fut pas la surprise de Geneviève Roy lorsqu'elle a appris qu'elle était la 2 000 000 et une cliente de Bell Mobilité. Elle s'était abonnée le 15 juin dernier. Mme Roy a reçu différents prix de la part de Luc Arpin, premier vice-président pour le Québec de la compagnie.

## EN BREF

### Bombardier

MONTREAL (PC) - Bombardier Transport a reçu trois commandes de la Suisse pour des rames automotrices électriques à plancher surbaissé.

Il s'agit de contrats totalisant environ 51,3 millions \$.

Les véhicules seront entièrement fabriqués à l'usine de Villeneuve en Suisse.

Ils sont destinés à trois régies de chemins de fer, soit le BLS Lotschbergbahn, à Berne, les Transports de Martigny et Région et les Transports Régionaux Neuchâtelois.

### Restaurants Sportsène

BOUCHERVILLE (PC) - Les Restaurants Sportsène, gestionnaire et franchiseur des restaurants La Cage aux Sports a vu ses ventes croître de 5,9 pour cent au cours de la période de 13 semaines terminée le 28 mai.

Elles ont atteint 18,7 millions \$ par rapport à 17,7 millions \$ au trimestre équivalent de l'exercice 1999.

Sportsène a clos le troisième trimestre avec un bénéfice net de 465 000 \$ ou 0,35 \$ par action.

Il s'agit d'une hausse de 12,4 pour cent sur le bénéfice net par rapport à l'an dernier.

Pour la période de 39 semaines terminée le 28 mai 2000, Sportsène a cumulé un bénéfice net de 1,36 millions \$ ou 1,02 \$ par action.

Il s'agit d'une hausse de 12,1 pour cent par rapport à la même période l'an dernier.

## COUP D'OEIL

### NEW YORK

Dow Jones	10 804.27	-8.48
Volume	162 864 400	
Nasdaq	4274.67	+28.49

### TORONTO

TSE 300	10 844.52	+65.72
CDNX	3384.97	-6.13

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Networks	117.90	+2.00
Celestica Inc.	92.40	+14.80
JDS Uniphase Canada	174.55	+7.05
Bombardier Inc.	22.70	+1.15
Researchin Motion	96.00	+3.00

Or	283.20	+2.35
----	--------	-------

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	14.00	-15
Alcan Aluminium	47.85	-30
Alliance forêt	17.25	-05
Amisk	2.25	-07
Bce Inc	37.15	+15
Ban. Nationale	21.20	-20
Cascades Inc	8.00	-05
Donohue cl-A	37.75	0
Groupe CGI Inc	9.85	-15
Jean Coutu Grp cl-A	35.40	+20
Métro-Rich.	18.65	+05
Loblaws	44.80	+10
Nortel Networks	117.90	+2.00

\$ U.S.	1.4818	-0010
\$ CDN	.6745	+0004



EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE

# IMPÔT SUR LES GAINS EN CAPITAL EN 2000



Marylène Savard  
M.Fisc., CA

Le budget fédéral du 28 février 2000 propose de réduire le taux d'inclusion de trois quarts à deux tiers pour tout gain en capital réalisé après le 27 février 2000. Le Québec a indiqué qu'il s'harmoniserait avec cette proposition. Puisqu'il y aura deux taux d'inclusion pour l'année d'imposition 2000, le budget prévoit des "règles transitoires" servant à déterminer le taux d'inclusion à utiliser pour les gains ou les pertes en capital de cette année.

### Règles transitoires

Le budget fournit les directives suivantes pour déterminer le taux d'inclusion qui s'applique en 2000 :

\* S'il y a un gain ou une perte en capital net au cours de la période I (soit du 1er janvier 2000 au 27 février 2000) et qu'il n'y a aucune disposition d'immobilisations au cours de la période II (soit du 28 février 2000 au 31 décembre 2000), le taux d'inclusion pour la période I est de trois quarts.

\* S'il n'y a aucune disposition d'immobilisations au cours de la période I mais qu'il y a un gain ou une perte en capital net au cours de la période II, le taux d'inclusion de la seconde période est de deux tiers.

\* S'il y a un gain en capital net pour chacune des deux périodes, le taux d'inclusion de la période I est de trois quarts et celui de la période II, de deux tiers. Les mêmes taux s'appliquent s'il y a une perte en capital nette pour chacune des deux périodes.

\* Si le gain en capital net de la période I est plus élevé que la perte en capital nette de la période II, le taux d'inclusion pour les deux périodes est de trois quarts.

\* Si la perte en capital nette de la période I est plus élevée que le gain en capital net de la période II, le taux d'inclusion des deux périodes est aussi de trois quarts.

\* Si le gain en capital net de la période I est moins élevé que la perte en capital nette de la période II, le taux d'inclusion des deux périodes est de deux tiers.

\* Si la perte en capital nette de la période I est moins élevée que le gain en capital net de la période II, le taux d'inclusion des deux périodes est de deux tiers.

### Planification

Ces règles transitoires sont généralement de nature mécanique. Toutefois, dans la mesure du possible, les dispositions devraient être planifiées de façon que seuls les deux tiers des gains en capital nets soient imposables, tandis que les trois quarts des pertes en capital nettes restent disponibles pour alléger les impôts. Quelques petits trucs à cet égard

\* S'il y a une perte en capital nette au cours de la période I et qu'il y a eu un gain en capital au cours des trois années antérieures, dans la mesure du possible, repoussez toute disposition d'immobilisations qui générerait un gain en capital après 2000. De cette façon, les trois quarts de la perte en capital nette pourront alléger la charge d'impôts relative aux gains en capital des trois années antérieures. Toute perte en capital inutilisée pourra réduire les gains en capital futurs. De plus, seuls les deux tiers du gain en capital seront imposables si la disposition est effectuée après le 31 décembre 2000.

\* S'il y a un gain en capital net au cours de la période I, dans la mesure du possible, les pertes en capital devraient être constatées en 2000 ou dans les trois années suivantes de façon à contrebalancer le gain, si aucune perte d'une année antérieure ne peut être reportée pour le réduire.

Marylène Savard M.FISC. CA  
Samson Bélair/Deloitte & Touche

## Vos conseillers en affaires au Saguenay - Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélair  
Deloitte & Touche



Comptables agréés  
et conseillers en management

DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
Bâtisses commerciales.....101	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Blocs appartements.....102	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Bureaux à louer.....103	Motomarine à vendre.....310	Demandé.....708
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....312	Équipement de bureau.....710
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....313	Équipement de commerce.....711
Fermes.....107	Remorques à vendre.....314	Ésotérisme.....712
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....317	Poêle à bois.....715
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	<b>EMPLOI</b> .....400	Réceptions.....716
À partager.....201	Gardien(ne) demandé(e).....401	Santé.....717
À vendre ou à louer.....202	Personnel demandé.....402	Vêtements.....718
Chalets à vendre.....203	<b>FORMATION</b> .....450	Ventes de garage.....719
Chalets à louer.....204	Enseignement / cours.....451	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chambres à louer.....205	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Articles de sport.....801
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Bicyclettes.....802
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Camping.....803
Logements à louer.....208	<b>SERVICES PROFESSIONNELS</b> .....600	Chasse et pêche.....804
Maisons à vendre.....209	Construction / rénovation.....601	Musique et accessoires.....805
Maisons à louer.....210	Impôt.....602	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons mobiles à vendre.....211	Massage.....603	Photos et vidéos.....807
Maisons mobiles à louer.....212	Offres de service.....604	Piscines et acc.....808
<b>VÉHICULES</b> .....300	Services de garde.....605	Roulottes à vendre.....809
Terrains à vendre.....301	<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Roulottes à louer.....810
Abris d'auto.....302	À donner.....701	Vacances / voyages.....811
Autos à vendre.....303	À vendre ou à échanger.....702	<b>AVIS</b> .....900
Avions à vendre.....304	Ameublement.....703	Activités diverses.....901
Bateaux à vendre.....305	Animaux.....704	Agences de rencontres.....902
Camions à vendre.....306		Messages personnels.....903
Camions 4X4.....306		Perdu ou retrouvé.....904
		Recherche.....905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**INTERNET GRATUIT!**

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

 **CLASSEES.COM**

www.lequotidien.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour.....	7,90 \$
2 jours.....	9,50 \$
3 jours.....	11,10 \$
4 jours.....	12,70 \$
5 jours.....	14,30 \$
6 jours.....	15,90 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
10,15 \$

Mots additionnels:  
0,42 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,00 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



<p><b>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</b></p>	<p><b>203 Chalet à vendre</b></p> <p>436, Lac Rond, (Ste-Hedwidge) habitable à l'année, rénové 1998, 28x26, 2 étages, balcon 2e étage, cuisine, salon et entrée en pin, 4 chambres, façade vitrée, champs d'épuration, fausse septique, quai, garage 30x20 construit 1998, terrain 200x150 propriétaire. À voir prix à discuter. Tél.:1-819-737-8866 Micheline.</p>	<p><b>205 Chambres à louer</b></p> <p>3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél:591-0416, 673-1770.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>3.1/2, 4.1/2, CHICOUTIMI, Angoulême, chauffé, éclairé, frais peint. Tél.:543-9520.</p>
<p><b>101 Bâtisses commerciales</b></p> <p>AUBAINE! Prix réduit, à vendre ou à louer, quartier industriel La Baie, 1,800 pi.ca. Aussi 2ième étage, 750 pi.ca. Terrain 21,000 pi.ca. Tél.:690-3102, 697-2089.</p>	<p><b>ANSE-SAINT-JEAN</b>, 25'x28', à 5 kilomètres du mont Édouard, terrain en bordure rivière à saumon. Peut être habitable à l'année. 23,000\$, négociable. Tél:544-0424.</p>	<p>ARVIDA: idéal pour étudiant(e)s avec ou sans pension dans maison unifamiliale, près Polyvalente d'Arvida. Tél:548-5102, page:592-3413</p>	<p>1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, Chicoutimi, refait à neuf, semi-meublés, rue Bossé et rue Dréan. Libres 1er juillet. Tél.:543-9358 jour, cellulaire: 690-4565.</p>	<p>4.1/2 CHICOUTIMI insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.</p>
<p><b>104 Commerces à vendre</b></p> <p>RESTAURANT avec permis de boisson, situé au 202, route 155, Lac Bouchette. Clientèle établie. Cause: retraite. Tél.:348-9623, demandez Mme Thibault.</p>	<p>AU lac à La Balle: St-Félix d'Otis, terrain cadastré. Tél:544-2605 heures des repas.</p>	<p>CABLE, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, propre, tranquille, 220\$/mois, Chicoutimi. Tél.:698-0732.</p>	<p>1.1/2, 2.1/2. A voir superbe studio chauffé, éclairé, meublé, Tél:543-3939, 540-4404.</p>	<p>4.1/2, 5.1/2 IMMEUBLE du Parc, près Place Royaume, grands logements, possibilité chauffés, meublés, éclairés, repeints à neuf. 690-6308</p>
<p><b>107 Fermes</b></p> <p>DELISLE Rang St-Louis, terre cultivable, environ 70 acres. Tél.:418-347-3851</p>	<p>BORD DE L'EAU, lac Kénogami, 100,000 pi.ca., 1 chalet, 2 roulottes, beaucoup de possibilités. A voir! Tél.:547-6378, 542-1725 (Ginette ou Carmen).</p>	<p><b>CEGEP DE CHICOUTIMI</b> Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e)s du secondaire, collégial, universitaire et autres. Tél:549-9520 poste 258.</p>	<p>2.1/2 beaux logements clairs, CHICOUTIMI 305\$/mois, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 390\$ à 460\$/mois, 4.1/2 non chauffé, près centre d'achat. Tél:543-4037.</p>	<p>5.1/2, 518 Morin, Chicoutimi, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, neuf, libre 1er août. Tél:690-1763, 549-3233.</p>
<p><b>109 Locaux à louer</b></p> <p>2190, 2192 Roussel, Chicoutimi-Nord, 800 et 1,500 pieds carrés. Centre Roussel. Tél.:673-4164, page:591-4052.</p>	<p>HABITABLE A L'ANNÉE Petit Lac Eternité, Rivière Eternité, bâtisse 24x24, terrain 150'x100', deux étages avec mézzanine, intérieur bois naturel, avec plancher bois rustique, extérieur bois traité, prix très spécial. Tél.:544-8903.</p>	<p>CHAMBRE avec pension pour étudiant(e), stationnement privé, salle de bain privé avec douche, 500\$/mois. Tél:545-3869.</p>	<p>2.1/2, 3.1/2, planchers bois, modernes, idéals pour professionnels. Tél.:592-8758, 693-8471, 541-4757 (repas), 674-1305 (soir).</p>	<p>A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.</p>
<p><b>ALMA</b> Entrepôt et bureaux, 6 000 pieds carrés. Libres immédiatement. Près des Galeries Lac St-Jean, 1045 Dupont Sud. Page:669-3145</p>	<p>LAC KÉNOGAMI, 15 minutes Larouche, terrain 90,000pc. avec plage. Tél.:549-6944, 540-6987.</p>	<p>CHAMBRE avec vue sur ville, neuf, paisible, idéal pour travailleur(euse) non fumeur(euse). 60\$/semaine. Tél:543-3939, 540-4404.</p>	<p>3.1/2 4.1/2 PROPRETÉ - TRANQUILLITÉ - SERVICE CHICOUTIMI-NORD: PLACE POLYVALENTE Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude, porte patio, grandes chambres (16x12) (12x12) DERNIER BEAU 3.1/2, très propre, service laveuse sècheuse, entièrement rénové très propre 340\$/mois, libre JUILLET, DERNIER GRAND 4.1/2, 2ième étage, LIBRE JUILLET, 435\$/mois. Informations:543-5330. Tél.:549-9343.</p>	<p>A BAS PRIX! UN MOIS GRATUIT! Chicoutimi, 2 logements 3.1/2, ensolleillés, bien situés, près de tous les services, stationnement déneigé. Tél:696-5019, 545-2001, 591-0144 (cellulaire).</p>
<p><b>BUREAUX</b> avec superficie de 1,200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.</p>	<p>LAC LARRIVE: St-Honoré, 3 saisons, meublé, chauffage électrique, combustion lente, 4,000\$. Tél:591-0987.</p>	<p>CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.</p>	<p>CHICOUTIMI entrée indépendante, neuf, laveuse, sècheuse, cuisinette, très propre, tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(e), 220\$/mois. Tél:690-7096.</p>	<p>A qui la chance: grand 31/2, endroit paisible, près des services, arrière place du Royaume. Tél.:545-9451, 591-4115.</p>
<p><b>BUREAUX</b>, 500 pi.ca., décoration selon vos besoins, près centre-ville. Tél.:543-0812.</p>	<p>ST-FÉLICIEN (Au Baume) 20X24', habitable à l'année, grand terrain. Tél:(418)274-3740, (418)274-2122.</p>	<p>CHICOUTIMI studios, près Centre 216 et école Dominique-Racine, câble fourni. Tél:698-4698.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>CHICOUTIMI secteur Vieux-Port, superficie environ 2,000 pi.ca avec vue sur Saguenay, non divisé, libre début septembre. Tél:545-8556, heure de bureau, Isabelle.</p>	<p>ST-HONORE: Lac Larrivé, beau chalet 4 saisons, 5.1/2, grand terrain, lave vaisselle, sans aucun voisin arrière. 39,500\$. Tél:673-7063.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>CHICOUTIMI, centre-ville, 305 Hôtel-de-ville, rez-de-chaussée local de 1,425 pieds carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.</p>	<p>ST-HONORE: Lac Larrivé, beau chalet 4 saisons, 5.1/2, grand terrain, lave vaisselle, sans aucun voisin arrière. 39,500\$. Tél:673-7063.</p>	<p>CHICOUTIMI, studios, près Centre 216 et école Dominique-Racine, câble fourni. Tél:698-4698.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>LOCAL commercial Chicoutimi rue Audet, 210 pieds carrés, chauffé, éclairé, libre 1er août, 300\$/mois. Tél:696-4124.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>LOCAL commercial Chicoutimi rue Audet, 210 pieds carrés, chauffé, éclairé, libre 1er août, 300\$/mois. Tél:696-4124.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p>LOCAL commercial Chicoutimi rue Audet, 210 pieds carrés, chauffé, éclairé, libre 1er août, 300\$/mois. Tél:696-4124.</p>	<p>CHICOUTIMI-NORD 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.</p>	<p>CHICOUTIMI, proximité cégep, université, entrée indépendante, cuisine commune, câble, accès laveuse sècheuse. Tél:698-2671, 541-9902.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>	<p>CHICOUTIMI, près cégep et université, cuisine commune, câble fourni, accès piscine. Tél:545-3376, 540-9666.</p>
<p><b>200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b></p>	<p><b>204 Chalet à louer</b></p> <p>A LOUER ou à vendre chalet Lac Léon, St-Fulgence 30 minutes de Chicoutimi. 300\$/semaine, ou au mois. Tél:690-1976, 543-3722.</p>	<p><b>206 Condominiums à vendre</b></p> <p>CONSTRUCTION brique, luxueux, foyer, bain tourbillon, plancher bois, magnifique vue baie, 95,000\$. Tél:544-6185.</p>	<p>À VENDRE ou louer, 5.1/2, Place Trianon Sud Alma, libre 1er juillet, 650\$/mois. Tél:547-4401.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.</p>
<p><b>202 A vendre ou à louer</b></p> <p>BAR LICENCIÉ, 54 places, avec terrasse 22 places, meublé. Accepterais échange. Tél:674-2688.</p>	<p>1 CHAMBRE avec câble, entrée indépendante, stationnement, propre, près université. Tél:693-1560.</p>	<p>À VENDRE ou louer, 5.1/2, Place Trianon Sud Alma, libre 1er juillet, 650\$/mois. Tél:547-4401.</p>	<p>CHICOUTIMI: 4 1/2 Directeur du propriétaire. Quartier des Oiseaux. À l'état de neuf. Tél:693-8035.</p>	<p>2 CHAMBRES, rue St-Paul, laveuse, sècheuse, entrée indépendante. Tél:545-4029, 675-1274.</p>

## ESPACES À LOUER

### POUR BUREAUX ET COMMERCES DE 1200 À 4000 PI CAR.

À partir de: **500\$** pi car. net net

1915, boul. Talbot, Chicoutimi

267, Racine Est, Chicoutimi

Bâtisse industrielle 5000 pi car. Boul. du Royaume Chicoutimi près du Rond-Point

# 543-0715

Les Immeubles Perron ltée

**VOIR! FACE À L'HÔPITAL (CHICOUTIMI), 3 1/2, non meublé, non éclairé, non chauffé, eau chaude fournie. Idéal pour personne seule et tranquille. 375\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:549-9000, 690-0096.**

ARRIÈRE cinéma Impérial, 441 Massenet, Chicoutimi, 4 1/2, 460\$/mois, chauffé. Tél.:545-6801.

**ARVIDA 5 1/2 libres immédiatement, semi-meublés ou non, balcon porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.**

**ARVIDA 5 1/2 libres immédiatement, semi-meublés ou non, balcon porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.**

ARVIDA (rue Burma), 4 1/2 à l'étage 435\$/mois, Tél.:695-2310, 591-7948.

ARVIDA, 2 1/2 neuf, Résidence St-Philippe, nombreux services inclus, libre. Tél.:548-4277.

ARVIDA, 2 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés. Pres des services. Tél.:548-8643.

ARVIDA, Saint-Jean-Eudes, 5 1/2, près des services libre présentement. 375\$/mois. Tél.:548-2814.

**ARVIDA. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, mois gratuit. Chauffés, éclairés. Tél.:591-3560, 548-6417, 548-6338.**

ARVIDA 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ARVIDA: 4 1/2, 3 1/2, secteur Manoir Saguenay, peinture, tapis neuf. Tél:695-4444, 695-1396, Normand.

ARVIDA: beau 4 1/2, près Alcan et services, non chauffé, non éclairé. Tél.:697-0391, 542-3096.

**ATTENTION 1 MOIS GRATUIT CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, 5 1/2 chauffé, voisin église St-Luc, repeint, 1992, boul. Tadoussac, 425\$/mois, 475\$/mois, 2e étage, libre. Aussi Chicoutimi centre-ville, 4 1/2, 30-A Smith, libre 1er août, 345\$/mois. Tél.:690-1148.**

**AUBAINE!** Place du Royaume, rez-de-chaussée, logement neuf. Libre mi-août 2000. Mois d'août gratuit. Tél.:545-3872.

**BIEN SITUÉS (Chicoutimi) 1 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, buanderie. Tél.:545-3332.**

BOUL. TADOUSSAC 3 1/2 chauffé, éclairé 350\$/mois. Aussi 4 1/2 chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Tél.:674-9222.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 405\$ eau chaude fournie. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI (Nord), grand 6 1/2, situé au 1611 boul. Sainte-Geneviève. 585\$/mois. Tél.:690-3175.

**CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4 1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre en juillet. Tél.:543-4272.**

CHICOUTIMI 1 1/2 meublé, 255\$/mois, 550 rue Bécarré #3, libre immédiatement. Tél.:544-3747.

**CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, près Hôpital, cégep, université, centre-d'achat. Tél.:545-0698, 541-0077.**

CHICOUTIMI 1 1/2, près université, cégep, 2 1/2 Rivière-du-Moulin 320\$/mois. Tél.:690-3175.

CHICOUTIMI 1062 Joseph-Dandurand, grand 4 1/2, avec rangement (1050 pi.car.), immeuble genre condo luxueux, porte patio, balcon, lustres et toiles fournis, près Place Royaume, 625\$/mois. Tél.:549-9255, 543-5511.

CHICOUTIMI 3 1/2 chauffé, eau chaude, semi-meublé, garage, 57 William Ouest 375\$/mois. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 3 1/2, entièrement meublé, laveuse, sècheuse, près Place Royaume. Libre immédiatement. Tél.:545-9594.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue Gilbert, libre 1er juillet, 330\$/mois non chauffé, non éclairé, 1 mois gratuit. Tél.:549-2096.

CHICOUTIMI 5 1/2, Rang St-Pierre, rez-de-chaussée, bien situé, grand stationnement. Tél.:545-8784.

CHICOUTIMI 814 Nio, 4 1/2, très propre, 370\$/mois non chauffé, non éclairé. Grand 4 1/2, 752, St-Paul, grande cuisine, salle à manger, 450\$/mois non chauffé, non éclairé, libres juillet. Tél.:696-1464, Cell:590-4750.

CHICOUTIMI beaux 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude, repeints 390\$, libres juillet, août, septembre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI centre-ville, grand 3 1/2, semi-meublé, maison tranquille. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI deux 4 1/2, rue Lorne Est, très propres, 380\$/mois non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:698-1693.

**CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés rénovés à neuf 3 1/2 face à l'Université 731 rue Alma, 779 Hospitalières 3 1/2, 533 Racine 4 1/2 2032, rue Roussel Chicoutimi-Nord Informations: 591-3202**

CHICOUTIMI Rivière-du-moulin 1450 du Perche, 3 1/2, semi-meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Page:696-6324. Tél.:693-8634, 544-4595.

CHICOUTIMI rue Audet, 5 1/2, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, libre 1er août, 575\$/mois. Tél.:696-4124.

**CHICOUTIMI rue Bégin, 4 1/2 libres immédiatement, chauffés, 4 1/2 libre septembre, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:543-6055, 549-6288.**

CHICOUTIMI rue Dequen, duplex 4 1/2, 470\$/mois. Tél.:698-2838, 696-7700, Cell:591-3017.

CHICOUTIMI rue Farfard, 4 1/2, rénové à neuf, libre immédiatement prix à discuter. Tél.:549-6054.

CHICOUTIMI rue Prix, 3 1/2 meuble, chauffé, éclairé, 370\$/mois. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI, 16 d'Anjou, Rivière-du-Moulin, 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-1643, 820-1224 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 2 1/2, 3 1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 2 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 184 Henri-Bourassa, 240\$/mois. Tél.:545-8099.

CHICOUTIMI, 3 1/2, genre «loft» avec mezzanine, Stationnement souterrain. Tél.:698-4069.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, haut rue Racine. \$360/mois. Tél.:690-1225.

**CHICOUTIMI, 533 Racine, 1 1/2, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, proche du CLSC et hôpital. Tél.:693-1984.**

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 5 1/2, chauffé, éclairé, 520\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, très propre, 385\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:545-3949.

CHICOUTIMI, boulevard St-Jean-Baptiste, grand 4 1/2, autobus aux 1/2 heures, déneigé, stationnement, repeint, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-4437.

CHICOUTIMI, grand 3 1/2 moderne, près centre-ville (Morin), personne tranquille. Tél.:543-2218.

CHICOUTIMI, grand 4 1/2, 385\$/mois, près Route 170 et manège militaire. Tél.:545-6304.

CHICOUTIMI, Rivière-du-Moulin, 1285 Père-Honorat, 4 1/2, Plancher de bois, stationnement, remise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI, sur le bord de la rivière, vue imprenable, 3 1/2 et 4 1/2, non chauffés, non éclairés. Tél.:549-9010.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:698-1859 entre 15h et 20h.

CHICOUTIMI-NORD Valin, duplex, 5 1/2, 3 chambres, remise extérieure, endroit tranquille, 535\$/mois, libre 1er août, 1 mois gratuit. Tél.:693-3308.

**CHICOUTIMI-NORD, (St-Luc), 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 390\$/mois. Tél.:543-4272, 545-8311.**

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, chauffé, eau chaude, paisible, septembre. Tél.:696-5073, 549-1691.

**CHICOUTIMI-NORD, semi-détaché, 6 pièces, non chauffé, non éclairé, avec toit cathédrale, 550\$/mois, libre 1er août. Tél.:696-9841.**

CHICOUTIMI-NORD: 2 1/2, 5 1/2, chauffés, eau chaude. Libres présentement. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 265\$/mois, entrée laveuse sècheuse. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD: beau 4 1/2, 275\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2808 Roussel. Tél.:698-0880.

CHICOUTIMI-NORD: grands 4 1/2 5 1/2, tres propres, porte-patio, balcon, eau chaude fournie. Tél.:549-0459, 591-0459.

CHICOUTIMI: près terminus, 4 1/2, meublé ou non meublé, 375\$/mois. Tél.:690-9433.

CHICOUTIMI: 2 1/2 rue Morin, chauffé, éclairé, semi-meublé, 300\$/mois libre 1er août. Tél.:549-8608, 690-0443, 540-1540.

CHICOUTIMI: 2 1/2, meublé, chauffé, 350\$/mois, 456 Honoré-Mercier. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI: 28 boul. Université, grand 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:545-7061.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 429 Champs-Élysées, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-0881, 698-1067.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre, 390\$/mois. Tél.:545-2681.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, libre 1er août. Tél.:545-1311, après 17h.

CHICOUTIMI: 4 1/2, demi-sous-sol, 5 1/2 rez-de-chaussée, non chauffés, non éclairés, libres 1er juillet. Tél.:543-1095.

CHICOUTIMI: 45, Bossé, 3 1/2 semi-meublé, près du centre-ville, 300\$/mois. Tél.:678-9382.

CHICOUTIMI: 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, très bien situé. Tél.:543-3685.

CHICOUTIMI: 66 rue St-Luc, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, propres, paisible, balcons, remises, stationnements déneigés, libres immédiatement. Tél.:543-2583, page:698-8407.

CHICOUTIMI: 72 rue Joffret, 4 1/2, style condo, moderne, libre. Tél.:698-6273.

CHICOUTIMI: 799 Harry, deux 5 1/2, non chauffés, non éclairés, complètement rénovés, 400\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:547-0583.

CHICOUTIMI: de 2 1/2 à 6 1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, Domaine des Ecorceurs, eau chaude fournie, 505\$/mois, possibilité d'un mois gratuit. Tél.:698-4235, 591-2755.

CHICOUTIMI: Grand 4 1/2, très éclairé, demi-sous-sol, entrée indépendante, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-0974.

**CHICOUTIMI: Place des Ecorceurs (Place Pérignon), grands 4 1/2, 5 1/2, plancher de béton, entrée lave-vaisselle, eau chaude fournie, entrée contrôlée, repeints à neuf, service de conciergerie. Pour information, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 (radio-chasseur).**

CHICOUTIMI: près centres d'achats, Crécérelles, Lorenzo-Genest, 3 1/2, 4 1/2, très grands, propres, beaucoup commodités, libres juillet, août, septembre. Tél.:549-2376, 549-2122.

CHICOUTIMI: quartier St-Paul, 4 1/2, construction récente, remise, porte patio, entrée lave-vaisselle, normalement 475\$, laissé bail 1 an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél.:698-2117, 820-1174.

CHICOUTIMI: très beau 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre présentement. Tél.:690-3888, page:698-9645.

CHICOUTIMI: étudiant(e), grand 5 1/2, neuf, 2 min-utes Cégep. Tél.:591-0620.

ECONOMIQUE: grand 4 1/2, chauffé, éclairé, à Arvida. Tél.:541-0452, 693-4644.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

ENTRE JONQUIERE Chicoutimi, boul Saguenay, 4 1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:545-4258.

JONQUIERE arrière McDonald's, beau 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, peinture neuve, 405\$/mois, personne sérieuse seulement. Tél.:547-1709.

JONQUIERE (Petite France): grand 4 1/2 de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé. \$465/mois. Tél.:547-0078, 547-0064.

**JONQUIERE 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 280\$/mois, libre immédiatement. Tél.:695-1015.**

JONQUIERE 3 1/2, centre-ville, près Cégep, libre immédiatement. Tél.:547-9023, 542-5368.

JONQUIERE 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, libre immédiatement 430\$/mois. Tél.:547-6352.

JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, près cégep, 315\$/mois. Tél.:542-3845.

JONQUIERE grand 4 1/2, très propre, plancher bois et céramique, 400\$/mois. Tél.:544-0821, 544-4899.

JONQUIERE rue Châteauguay, 3 1/2 non chauffé, non éclairé, 285\$/mois. Tél.:673-3403.

JONQUIERE, 4 1/2, moderne (5 ans), près du Cégep, 395\$/mois. Tél.:542-8587.

**JONQUIERE, centre-ville, grand 4 1/2, chauffé, non éclairé, bien fini, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.:548-1270.**

JONQUIERE, rue de La Bretagne, sous-location, 4 1/2, août gratuit, \$450 non chauffé, non éclairé. Page:592-3753.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4 1/2 (445\$), non chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rue du Roi-Georges, grands 4 1/2, NEUFS, modernes, porte patio, très propres, stationnements, remises, libres présentement, 490\$/mois. Tél.:673-3710.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: à sous-louer, beau grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois. Pres Cégep. Tél.:542-5136, page:541-6553.

JONQUIERE: 3 1/2, chauffé, meublé, entrée indépendante, 340\$/mois. Tél.:542-2463, 540-2845 (cellulaire).

JONQUIERE: 3 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Déneigé. Idéal personne seule ou couple. \$300, possibilité semi-meublé (360\$/mois). Tél.:345-2807, 543-5252.

JONQUIERE: 4 1/2, 3801 St-Germain, demi-sous-sol, semi-meublé, repeint, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 400\$/mois. Tél.:548-5081.

JONQUIERE: 4 1/2, juillet, QUARTIER Petite-France, près Cégep, repeint en blanc, chauffés, eau chaude, très propres, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigés, intercom. Libre immédiatement. Tél.:695-4441.

JONQUIERE: boul du Royaume, 3 1/2, demi-sous-sol, meublé, 1er immédiatement, 320\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5568, 547-1060.

JONQUIERE: centre-ville, 3 1/2, refait à neuf, \$370 non chauffé, non meublé, Libre immédiatement. Tél.:695-3069.

JONQUIERE: rue St-Hubert, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-1779.

JONQUIERE: très grand 3 1/2, boul. St-François, chauffé, éclairé, 375\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:542-5703.

JONQUIERE 3 1/2, 4 1/2, près cégep, très propres, planchers bois, chauffés, eau chaude fournie. Tél.:549-0459, 591-0459 (cellulaire).

JONQUIERE 4 1/2, rue St-Dominique, 375\$/mois, Deux rue St-Martin 300\$/mois et 350\$/mois non chauffés, non éclairés. Tél.:547-9806.

JONQUIERE, 4 1/2 (375\$/mois), 3819 St-Pierre, près Terminus, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:693-8634, 696-6324 (page).

JONQUIERE: 3 1/2, meublés, repeints, 360\$/mois, chauffés, éclairés. Libres immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE: 4 1/2, centre-ville, repeint, 1er plancher, 375\$/mois, libre, beaucoup commodités, grande cour arrière. Tél.:547-2182.

JONQUIERE 4 1/2, demi-sous-sol, neuf, non chauffé, non éclairé. Libre 1er septembre. Tél.:695-0328.

JONQUIERE, centre-ville, deux 4 1/2, chauffés, éclairés, libres immédiatement, 525\$/mois. Tél.:549-8854, 695-6367.

JONQUIERE, grand 2 1/2, très propre, bien situé, repeint, tapis neuf, chauffé, éclairé, stationnement, remise, semi-meublé. Libre immédiatement. 300\$/mois. Personne intéressée seulement. Tél.:543-3223 (après 17h). Si aucune réponse, 591-0874.

JONQUIERE, quartier Saint-Jean-Eudes, 3 1/2, chauffé, éclairé. Libre 1er août, 340\$/mois. Tél.:672-2847.

LA BAIE, 2 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:544-2261.

LA-BAIE grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:544-3269.

LA-BAIE (secteur polyvalente), 3 1/2 meublé ou semi-meublé, laveuse, sècheuse, 330\$/mois. Tél.:697-1424, cellulaire:591-0812.

LA-BAIE, manoir de La-Baie, 5 1/2, 2e étage, libre immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: secteur Port-Alfred, 5 1/2, moderne, repeint, 460\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-4017.

LA BAIE superbe 5 1/2, neuf, style condo, vue panoramique, 525\$/mois. Tél.:544-0268.

LA BAIE, grand 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, 320\$/mois. Tél.:547-7289, 697-1310.

LATERRIERE: hors-sol, 5 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:678-9919.

**POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.**

RIVIERE-DU-MOULIN, Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé, libre. 310\$/mois. Tél.:695-7499, 549-9116.

RIVIERE-DU-MOULIN, 4 1/2, hors-sol, 430\$/mois, 5 1/2, 2e étage, 550\$/mois, chauffés. Grand terrain avec foyer et patio extérieurs, tranquille, coin d'Aunis et Poitou, libre immédiatement. Tél.:549-4163.

RIVIERE-DU-MOULIN: 2 1/2, chauffé, 275\$/mois, semi-meublé, eau chaude fournie. Libre. Tél.:549-3220, 696-2388, 698-9704 Steeve.

ST-AMBROISE grand 4 1/2, 291 Gagnon, libre immédiatement \$380/mois. Tél.:672-2024.

ST-FULGENCE, beau grand 3 1/2, vue sur Saguenay, rez-de-chaussée, 350\$/mois. Tél.:674-9318.

ST-HONORE: 4 1/2, bien isolé, libre 1er septembre. Visite disponible. Tél.:673-7297.

**209 Maisons à vendre**

CANTON-TREMBLAY vente ou échange, 10 minutes centres d'achat, campagne en ville, superbe maison suisse, pierres des champs et cèdre 2 1/2 étages, 2 foyers, planchers bois et céramique, garage double, échangerais contre maison de ville ou condo secteur Chicoutimi. Rendez-vous 549-8305. Agents s'abstenir.

CHICOUTIMI directement du propriétaire près des écoles, 3 chambres, sous-sol fini, avec revenu. Tél.:545-8099.

CHICOUTIMI directement propriétaire, entièrement rénovée, 3 chambres, sous-sol fini, bien située. Tél.:543-9802, 591-3255.

CHICOUTIMI, Côte Réserve, 3 chambres, avec revenus. Prix réduit. Possibilité location. Tél.:693-0155.

CHICOUTIMI-NORD boulevard Ste-Geneviève, avec revenus (575\$/mois) 3 chambres, grand terrain, construction 1980, rénovations 1998, fenestration, toiture, couvre-plancher, 60,000\$. Tél.:693-3308.

**DU PROPRIETAIRE: Chicoutimi, duplex, sans voisin arrière, planchers bois neufs, 2 salles de bain, sous-sol fini, libre immédiatement, 2,400 p.i.car, habitables. Location avec promesse d'achat. Tél.:693-0696, 592-4061.**

**FERLAND-BOILEAU: 1 1/2 étage,**

### 304 Bateaux à vendre

CANOTS: 12' carré, \$449. 14' pointu \$449. 15' carré \$499. Tél.: 543-6537.

CHALOUPÉ 14', fibre verre, moteur Evinrude 33 forces, 500\$. Tél.: 481-2575.

CHALOUPÉ fibre de verre, 15 pieds, 3 bancs, 550\$, négociable. Tél.: 545-1751.

DEUX kayaks de mer, Necki et Nomade, 1.700\$ pour les deux. Tél.: 547-3697.

MOTEUR Tanaka 1.2 forces neuf, \$475. Tél.: 543-8930, 690-7080.

PETERBOROUGH 19.5', 1988, moteur 4.3 LX, 205HP, cuddy cabine, équipement complet avec remorque, 2 toiles, tél:347-1301, 480-0401.

PETERBOROUGH Constellation, 25', 1987, moteur 350/260HP, inspection faite pour assurances, radio VHF, sonar, poêle et réfrigérateur, radio laser, tout équipé, avec remorque, 16,500\$. Tél.: 480-4343 soir, cellulaire: 662-8851 jour.

PLANCHE à voile et voiles: Mistral Equipe F2 Axis 275, 550\$. Hot Moove 9', 250\$ Voile North Prisma 6.5, Gaastra 5.0, Windsure 6.0 ainsi que lot de vêtements de plein air Chlorophile. VÉLO Nishiki et support à vélo Thule. Vente spéciale samedi 22 juillet de 08h00 à 13h00 au 102, boul. Auger, Est, Alma. Tél.: 480-2534, 669-1202.

PONTON 18' avec moteur Johnson 30 forces, demi-toit, 6,500\$. Tél.: 679-4905.

SUNRAY 14', moteur Evinrude 60HP, toile, très bonne condition, 3,500\$. Tél.: 548-6951, 540-9787.

### 305 Camions à vendre

CHEVROLET S-10, 1995, 4 cylindres, manuelle, 5 vitesses, cabine régulière, boîte fibre verre, 77,000 kilomètres, 7500\$. Tél.: 695-5055 (heures bureau), après 17 h: laisser message.

FORD F-150, 1988, king cab, 89,771 kilomètres, 5,000\$. Cause: succession. Tél.: 542-4019.

FORD RANGER 1986, V-6, 2.9 litres, cab 1/2, bonne mécanique, boîte fibre de verre, support à chaloupe, 1,800\$. Tél.: 541-5302 (paget), 543-9624 (après 17h00).

GMC 1985, manuelle. Laisserait pour 1,000\$. Tél.: 696-7910 (paget).

### 306 Camions 4 X 4



1994 CHEVROLET Z71, king-cab, 4x4, automatique, 350pc, tout équipé. Automobiles Blackburn, tél.: 693-5388.



1996 GEO Tracker, 4x4, convertible, manuelle, état neuf. Automobiles Blackburn, tél.: 693-5388.

CHEVROLET 1993, SLE, cabine allongée, boîte courte, 139,000 kilomètres, 8 cylindres, automatique, très très propre. A voir! Tél.: 540-4883.

DODGE RAM 1500, 1995, king cab, 16,500\$ négociable. Tél.: 347-3851.

FORD RANGER 4x4, 1990, V6, 2.9 litres, 140,000 kilomètres, club cab, excellente condition. Tél.: 481-2306, 669-8605.

FORD RANGER XLT, 1991, 5 vitesses, cabine allongée, 4,000\$ négociable. Tél.: 693-0719, 544-0822.

GRAND CHEROKEE 1993, 97,000 kilomètres, très propre, équipement complet, 12,000\$. Tél.: 544-3226 (soir), 544-7111 poste 227 (jour).

TOYOTA SR5 1991, 4 portes, très propre. Garage Rene Girard. Tél.: 548-3306.

TRACKER 1989, 139,000 kilomètres, toit en toile, bon état. Un seul propriétaire. \$2,250. Tél.: 693-8713.

### 307 Campeurs à vendre



Occasion exceptionnelle pour un premier achat. Motorisé 27 pieds, Mallard 1987, excellente condition, mécanique A-1, moteur GM 454; chambre à coucher, salle de bain et douche séparées, complètement autonome, peut coucher six personnes, 34,000\$. Tél.: 698-4378.

FORD «Econoline» 1988, édition De Luxe, 19 pieds, très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 548-7298.

### 308 Fourgonnettes à vendre

1998 PLYMOUTH Voyager, 6 cylindres, automatique, climatiseur, spécial 13,995\$. Automobiles Blackburn, tél.: 693-5388.

1998 Plymouth Voyager, bas kilométrage, état neuf, garantie. Spécial: 12,950\$. Autos G. Leroux inc. Tél.: 696-1774, 1-800-801-2375.

CARAVAN SE 1987 automatique, 143,000 kilomètres, très propre, 2,100\$. Tél.: 540-1563.

DODGE «Caravan» 1995 Prix à discuter Tél.: 480-2534, 669-1202 (cellulaire)

### 308 Fourgonnettes à vendre

FORD WINSTAR 1999, 8,000 kilomètres, neuve, impeccable, entièrement équipé, garantie prolongée Ford, 24,000\$ négociable. Tél.: 547-9044.

NISSAN «Multi» 1988, 5 passagers, bonne mécanique, 1,200\$. Tél.: 548-7916.

PANEL Dodge Ram 150, 1988, mécanique A-1, peinture neuve, 2,995\$. Tél.: 547-8511.

VAN Winstar 1997, équipement complet, très propre, prix à discuter. Tél.: 481-1604.

VOYAGER 1989, moteur et silencieux neufs, 117,000 kilomètres, 2,800\$. Tél.: 591-8286 paget.

WINSTAR GL 1996, automatique, entièrement équipé, 2 climatiseurs, état neuf, 90,000 kilomètres, propriétaire femme, prix à discuter. Tél.: 669-8337.

### 309 Machinerie

CAMION INTER EAGLE 1998, 1446, 18 vitesses, moteur série 60, 300,000 kilomètres, entièrement équipé, très luxueux, lit double intérieur, prix à discuter. Tél.: 481-2306, 699-8605.

CAMION Western Star, 1994, avec remorque à billots Témiscou 1992, avec travail pour Transport La Doré. Tél.: 679-4778.

CHENILLE J5 à vendre ou à échanger, très bon état, 4 vitesses, gros essieu, moteur T120, 2 remorques, 1 sur des skis l'autre sur courroies. Avec montreau pour transport de bois en longueur, tél:676-2371, 676-2210.

MOULIN à scie Canadian Board Master avec moteur 20 forces, Scie à ruban peut scier jusqu'à 20' (6 mois d'utilisation). Négociable. Tél.: 418-272-2973.

PRESSE à foin, Eston 4,500 avec lance-balles, courroie neuve, très bon état, 1,200\$. Tél.: 695-1173, 591-0695.

RÉSERVOIR à lait, Surge, 800 gallons, lavage automatique, Lactoduc, Surge, pompe à vide, 5.5 HP, 4 griffes, mini-orbit, Transmission écurier, Idéal, 6,000, 3 ans. 300 pieds de chène d'écurier de 16 pouces, Idéal, 3 ans. Pompe à piston, Idéal, Rouleuse à grain, Farmatic, Distributeur à balles rondes, Rovibec avec nouveau moteur 3/4 HP Track 3.5, 200 pieds avec 2 moteurs de 3/4 HP, 3 wagons pour lance-balles, 19 pieds de longueur, Rateau N.H. numéro 56, Epancheur N.H. 679 panneau hydraulique. Tél.: 549-4517.

### 310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SEA-DOO XP 1997, 2 places, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Tél.: 418-345-2136, 418-690-8820.

POLARIS 1993, 750cc, avec trim électrique, contour de vitesses et jauge électrique essence, incluant toile et remorque, condition impeccable, 3,000\$. Tél.: 547-0539 de 09h00 à 16h00, 548-5433.

POLARIS 780 SLT, 1996, 3 places, excellente condition, veste. Tél.: 544-2041 ou 544-7839.

SEA-DOO Bombardier 3 places, 1995, GTX, remorque originale, toile, état neuf, 5,200\$ négociable. Tél.: 543-9784, 698-0909 Larry.

### 312 Motos à vendre

AUBAINEI KLR 250, 1992, 15,000 kilomètres, très propre, 2,050\$. Tél.: 673-4757.

GOLDWING Interstate 1200cc, 1984, 5500\$ négociable. Tél.: 549-2635.

HONDA 2000, 80cc, à gaz, 50 kilomètres. Tout à fait neuf. Prix à discuter. Tél.: 547-0878, 695-8728.

HONDA «Interceptor», 750cc, 1985, 850\$. Tél.: 696-4071.

KAWASAKI KDX, 220 R, 2000, presque neuve, excellente condition. Tél.: 481-2306, 669-8605.

KAWASAKI «Vulcan» 1500, 1994, sacsches, pare-brise, pneus neufs, 9,000 kilomètres. Tél.: 276-7698.

RM-125, 1984, à prix d'aubaine. Tél.: 542-7568 Martin ou 591-5616.

SHADOW VLX de luxe, 850 kilomètres toute offre raisonnable acceptée. Tél.: 275-0053 soir.

SUZUKI DR200 1999, 2,800 kilomètres. Tél.: 373-2288.

VIRAGO 1000, 1984, très bonne condition, 3,000\$. Tél.: 544-8098, 544-6212 laisser message.

XR 650L, 1995, semi-route, bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 695-0682.

### 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

1999 Yamaha Wolverine, 350cc, 4X4 Moteur stationnaire, Wisconsin, VG4G, prix à discuter. Tél.: 675-2258.

BEAR TRACKER 2000, état neuf. Tél.: 549-8899 (demandez Jean-Noël).

HONDA 1984, 3 roues, pneus neufs, siège arrière passager neuf, excellent état, 1,200\$, négociable. Tél.: 545-1751.

SUZUKI 4 roues, 185cc, 1984, 550\$. pneus arrières neufs. Tél.: 548-7357.

### 314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$, Achetez autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

ATTENTION PNEUS usagés d'été toute grandeur, à partir de 100\$ pour 4 pneus, posés, balancés. Aussi achat de pneus usagés, 2211, Roussel, Chicoutimi-Nord, Multi-Pneus E.B. enr. Tél.: 549-4518.

ENSEMBLE de miroirs rallongés pour camion Ford 1999 avec panneau latté. Attelage pour Fifthwheel. Tél.: 345-2923.

### 315 Remorques à vendre

2 ESSIEURS, 26', capacité de 40,000 livres, parfait état, 6,000\$. Tél.: 695-1173, 591-0695.

### 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Ford 7710, excellent état. Tél.: 542-9266.

### 400 EMPLOI

#### 401 Gardien(ne) demandé(e)

SURVEILLEZ votre gardienne ou votre résidence. Caméra cachée DL. Vente et location. Tél.: 591-3992, 591-3833.

#### 402 Personnel demandé

BARMAID(A/N) demandé(e) au restaurant bar le Goldfinger au 2377 St-Dominique Jonquière. Se présenter jeudi le 20 juillet de 13h30 à 17h00. Tél.: 695-3599.

BARMAID(man) demandé(e) Bar Pacifique Sud, avec ou sans expérience. Tél.: 544-4899.

BARMAN(aid), serveur(se), un(e): shooteuse, boss-boy, portier. Entrevue: mercredi 19 juillet 2000, entre 18h00 et 21h00, au Pub Avenue. Apporter une photo.

CHAUFFEUR(EUSE)S demandé(e)s pour copeaux Pour le Québec. Tél.: 543-6780.

### CONTREMAÎTRE TRAVAUX SYLVICOLES

La Coopérative forestière Ferland-Boilleau est à la recherche d'un(e) contremaître pour diriger une équipe de 15 travailleurs(euses) sylvicoles sur les terrains avoisinant Ferland-Boilleau.

Qualifications requises — D.E.C. en foresterie ou formation équivalente. — 2 années d'expérience.

Si intéressé(e), communiquer avec M. Éric Simard au (418) 676-2626 poste 27 au plus tard jeudi le 20 juillet à 17h.

### Enseignant(es) d'anglais

Recherche personnes pour enseigner l'anglais en milieu d'affaires. Belle personnalité. Expérience un atout, mais non essentielle. 20\$/hr.

Tél.: 1-877-643-2909 (24hres sur 24 hres)

RECHERCHE personne pour chauffer transporteur, avec 2 ans d'expérience. Secteur Parent. Tél.: 679-9813, 671-0223.

SERVEUSE(eur) de table, temps plein, minimum 2 ans d'expérience. Secteur Jonquière. Tél.: 542-1319.

TRIAGE et envoi de circulaires 600\$/semaine et plus. Poster vos noms et adresse à: Les entreprises G. André Int. 9 rue Ste-Marguerite, Valleyfield, QC, J6S 3X7.

### URGENT

#### ATELIER DE MÉCANIQUE DE JONQUIÈRE

est à la recherche de

#### MÉCANICIEN(NE) avec expérience

Emploi immédiat  
Bonnes conditions de travail

542-4203 — 542-6010

### 450 FORMATION

#### 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.: 545-2197.

### 500 OCCASION D'AFFAIRES

#### 501 Finances

PROBLEMES DE DETTES Consolidation des dettes, 1 Paiement 0% Intérêts

Paiements Mensuels trop élevés  
Cranciers menaçants, saisie  
Évaluation Personnalisee  
Administration et suivi selon vos besoins  
Services de consultation budgétaire offerts  
La solution: Programme certifié et Reconnu

SERVICE D'AIDE AUX ENTREPRISES ET AUX CONSOMMATEURS  
418-542-1010 — 1-877-624-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.: 1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES DE DETTE, 5,000\$ et plus. Solution garantie. Service personnalisé. Tél.: 543-7789.

### 502 Occasion d'affaires

#### CHEF CUISINIER

#### GESTIONNAIRE EN ALIMENTATION

RECHERCHE restaurant ou concession dans le domaine. Prix raisonnable. Secteur Chicoutimi et les environs.

Tél.: 592-2925  
laisser message (box vocal)

### 600 SERVICES PROFESSIONNELS

#### 601 Construction / Renovation

ATTENTION! Homme avec expérience offre ses services pour renovations de tout genre. Agrandissement de maisons, patios, fenêtres, etc. Estimation gratuite. Tél.: 698-2299.

BRIQUETAGE, crépis, pavé imbriqué. Aménagement paysagé. Murets, Nova Briqué. Tél.: 696-9219.

FABRICATION D'ARMOIRES de cuisine et de salles de bain. Meubles sur mesure. Prix très compétitif. Estimation gratuite. Tél.: 544-1751.

### 601 Construction / Renovation

RENOVATION et construction de tous genres (licence d'entrepreneur). Prix compétitifs. Tél.: 542-3778, 693-7346.

### SURPLUS D'ACTIF

- Pavé uni, bloc de remplais, bloc floralies
- Blocs de béton acoustiques et réguliers
- Portes fenêtres, portes garage
- Fenêtres moitié prix
- Portes patio, de façade, portes jardin

Matériaux neufs et usagés  
LES ENTREPRISES R. VERVILLE  
2718 boul. Ste-Geneviève  
549-9999

### 603 Massage

ANNIE, jolie fille, massage détente dans un endroit propre et discret. Tél.: 545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.: 542-6200.

MASSAGE CALIFORNIEN PROFESSIONNEL «Le Surf» Privé rue Racine. Tél.: 690-6667.

MASSAGE californien, 4 mains au lieu de 2, pour la demi-heure seulement. Tél.: 549-3314, 10h à 21h.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél.: 549-6706.

Prenez le temps de penser à vous. Découvrez les bienfaits du massage. Tél.: 545-4362.

### 604 Offres de services

ABATTAGE D'ARBRES Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, estimation gratuite. Tél.: 542-7241.

ASPHALTE Résidentiel et commercial Meilleur prix Petite ou grande surface Nouveau financement jusqu'à 48 mois Estimation gratuite 591-0291

COUTURIERE 25 ans d'expérience dans son domaine et en haute couture offre ses services à son domicile, secteur Chicoutimi-nord. Contactez Dominique: 693-8927.

Décapier, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.: 548-6405.

EXCAVATION TERRE JAUNE, PELOUSE Vente et pose de pierres naturelles. Paget 487-9068, résidence 548-0117.

J'offre mes services pour livrer enveloppes, colis, etc. avec fourgonnette. Tél.: 698-2933.

NET-EAU-MAX Voici l'occasion de rénover à peu de frais. Peinture, nettoyage à pression, grand ménage, plomberie, électricité, réparation de tout genre entretien de terrain, etc. Estimation gratuite. Tél.: 690-2437, paget 591-5022.

RECHERCHE clients mystères pour la région de Chicoutimi. Cliquer internet www.clientmystere.com

### 605 Service de garde

GARDERAIT enfant à l'heure ou à la journée, secteur Jonquière près du Mont Fortin. Tél.: 547-6204.

GRATUIT! GRATUIT! Système d'alarme installé. Information, 542-7568 ou 591-5616.

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Recherchons réfrigérateurs usagés. Gauthier Services. Tél.: 698-1718.

### 700 MARCHANDISES ET SERVICES

#### 701 A donner

GRATUIT! GRATUIT! Système d'alarme installé. Information, 542-7568 ou 591-5616.

#### 703 Ameublement

APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement «timer». Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.: 698-4399.

CAUSEUSES (2) en très bon état et tables de salon (2), mélamine, 350\$/le tout. Tél.: 547-3226, 591-3631.

CUISINIÈRE bon état, 50\$. Laveuse, 25\$. Tél.: 695-7429.

ENSEMBLE laveuse sècheuse payantes Général Electrique, avec garantie. Tél.: 698-4399.

LAVEUSE et sècheuse blanches, en bon état. Tél.: 549-2640.

LAVEUSE, SÈCHEUSE blanches, lave-vaisselle, 2 chaises avec pouf en cuir blanc. Tél.: 695-0318.

LAVEUSE, sècheuse, poêle réfrigérateur congela-teurs et bureaux. Tél.: 545-9361, 541-8857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.: 545-9969.

### 703 Ameublement

MOBILIER cuisine 4 chaises. Bureau mélamine, 6 tiroirs, bureau 2 tiroirs. Poussette double. Siège d'auto 0 à 20 livres. Balancoire 0 à 25 livres. Lit bébé Pierrot sans roulette. Prix à discuter. Tél.: 698-7174.

### RÉFRIGÉRATION

REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze. Récupération, 7 jours: 695-0380.

### 704 Animaux

BICHON Maltais, pure race, vaccinés, vermifugés, Tél.: 544-4574.

CARLINS, bonne santé, médicalement prêts, enregistrés avec certificat, micro-puce, propre, garantie jusqu'à un an. De père champion. Tél.: 545-6481 Marlène.

CHEVAL Quater Horse enregistré, 10 ans. Tél.: 343-3956.

CHIOTS Labrador pure race, blonds, mâles, 175\$, vaccinés, vermifugés, disponibles immédiatement. Tél.: 418-343-2448.

PENSION pour chevaux rang Saint-Joseph Chicoutimi. Tél.: 690-3991, 690-3494.

POULES pondeuses, 20 semaines, 2 calesches 3,500\$/chaque. Tél.: 544-8285.

### 705 Antiquités

ACHÈTE ANTIQUITÉS Armoires et meubles québécois, lampes de marbre, coutellerie en sterling, bijoux or, montres Rolex et autres, lampes torchères, bronze, porcelaine Morcroft et autres, tableaux sign

**A vendre sur place  
400 châssis de maisons**

Vitres coulissantes et thermos  
Le tout en très bon état  
Payé en argent ou chèques visés  
Vente de 9 h à 16 h sur semaine et  
le samedi de 8 h à 16 h au:  
**1531 boul. Tadoussac,  
Chicoutimi**  
Grandeurs disponibles:  
60x50, 53x44, 75x50  
88x58, 113x50, 38x50, 30x46  
Prix entre 15\$ et 75\$.  
Aussi autres grandeurs.  
- Fenêtres aluminium commerciales:  
101x98 et 77.5 x98: 250\$  
- Portes aluminium avec ferme-porte: 250\$  
idéales pour serres et verrières.  
- Aussi fenêtres neuves PVC (balance de  
contrat): 60x49, 88x57, 53x43.

SUPER Aubaine: construction, rénovation, pan-  
neaux de particules à liquider. Tél:542-8467.

ROBE DE MARIÉE jamais portée âge 6 ans, avec  
accessoires prix à discuter. Tél:695-3183

**800 SPORTS / LOISIRS**  
**802 Bicyclettes**

3 bicyclettes pour adolescents. Prix à discuter.  
Tél:544-0316.

**804 Chasse et pêche**

CAMP chasse, pêche 12X20', hors-zec, kilomètre 50,  
route de l'Alliance. Prix intéressant. Tél:662-3642.

**805 Musique et accessoires**

AMPLIFICATEUR Yamaha, Série Pro, payé 2,000\$  
laissé 1,300\$, garantie 5 ans, état neuf. Tape Deck  
double platine Yamaha, payé 450\$ laissé 300\$, état  
neuf. Tél:695-7292.

BGW 2 CROSS OVER Rack Mount 850\$ pour le tout  
Tél:542-2205

PRÉ-AMPLI "NAD" #2100, ampli et récepteur AM/FM  
"NAD" #1660, lecteur CD "Philips" série 935, lecteur  
cassettes "Philips" série 930. Tél:693-0724 après  
17 h.

**806 Ordinateurs et jeux**

ACHAT, VENTE réparation électronique, puce play-  
station, tattoo, air brush. 51 Jacques-Cartier, 690-  
3142.

**INTERNET GRATUIT A VIE**  
125\$ + taxes  
418-678-2999

INTERNET gratuit. Un seul prix d'installation: 59.99\$.  
ELECTRONIQUE Sagamie. Prêt sur gage. Jeux elec-  
troniques, achat, vente, échange. Plus de 2000 jeux.  
Tél:548-0285.

PLAYSTATION avec puce, 2 manettes, une carte  
mémoire 120 blocs, 10 jeux, 230\$ ferme. Tél:698-  
2023.

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation)  
posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7  
jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél:543-7738.

**808 Piscine et accessoires**

LES INSTALLATIONS MYROCQUE INC.  
Installation, réparation, changement de toile pour  
piscine hors-terre et creusée. Cellulaire:591-3900,  
591-3901.

PISCINE 27', incluant le patio 13x6', balayeuse  
"Manta" et accessoires. Prix non négociable 2,000\$.  
Tél:544-0316.

PISCINE hors-terre 24', avec deck en bois traité,  
\$700. Tél:693-0471.

POMPE 1 force et filtreur pour piscine. Prix à discuter.  
Tél:544-3956.

**809 Roulottes et tentes-  
roulottes à vendre**

APPALACHE 21', 1987, 1,400 kilogrammes, tout  
équipée, auvent, doubles roues, 7,200\$. Tél:673-  
4818, Michel.

FIFTHWHEEL 1997 Travelair 28', double extension,  
excellente condition, comme neuf, 28,700\$. Tél:547-  
7055.

PMC Grand Air, 21', air climatisé, chauffage propane  
avec bouche d'air, une florida vitrée, 2 portes  
indépendantes, très propre, grand terrain, prix à dis-  
custer. Située à la Rocaille, Portage des Roches Nord  
(Laterrière). Tél:543-1353.

ROULOTTE 16' 1972, renouée à neuf, très bon prix.  
Tél:696-2460.

ROULOTTE Fifthwheel, 27', 1987, très propre, tout  
équipée, 11,700\$. tél:542-5055 bureau, cell:591-  
3250.

ROULOTTE Unik, 22', 1980 avec auvent, très propre,  
5,500\$ négociable. Tél:544-7701.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1982, 6 places, toit refait  
à neuf, Tél:545-2954 soir, paget:591-2727.

**900 AVIS**  
**902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON.  
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes ten-  
dances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres  
gratuites aux dames. Tél:699-5077.

**903 Messages personnels**

JULIEN, et ses hôtes vous invitent 24h. Discrétion  
(Fêtes et showers). Tél:543-6104.

MOMENT magique et douceur garantie. Tél:695-  
0359.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent et se déplacent.  
Engageons.  
693-5143

SARAH douce et sensuelle, moment de détente i-  
noubliable. Tél:698-3999.

BELLE, jeune et sexy... Difficile d'y résister. Tél:541-  
3369.

BEAU masseur, viril, pour lui. Propreté, satisfaction  
garantie. Tél:698-4210 (Mike).

**TOP MODÈLES**  
24 heures - 7 jours  
Spécial duo  
nouvelles filles  
**698-4843**

APPELLE Anika, se déplace seulement, à par-  
tir de 20h00. Tél:693-8773.

«L'EXTASE»  
Ravissantes demoiselles offrent  
service de classe, qualité supérieure.  
Massage californien et suédois.  
Alma: lundi au vendredi: 669-0933

**AGENCE 7<sup>ème</sup> CIEL**

Les plus belles filles  
au Lac St-Jean  
Reçoivent et se déplacent  
Le meilleur service  
Alma et environs  
Services 24 heures  
**662-9027**

NON RÉMUNÉRER, homme taille mince début  
quarantaine cherche jeunes femmes qui souhai-  
tent aventures, discrètes seulement. tél:540-1609.

1-888-233-4433 direct (live). Conversation érotique,  
pas censure, domination. Visa, Master-Card,  
American-Express. Audiotel.

**FILLES DE RÊVE**  
vous reçoivent et se déplacent  
pour combler vos désirs.  
— NOUVEAU —  
LAILA EST DE RETOUR  
Massages personnalisés  
**548-8173**

**904 Perdu ou retrouvé**

BATEAU Sea-doo Speedster, 5 places, 1996,  
jaune et blanc, avec remorque. A été volé aux  
alentours d'Alma. Pour toute information pouvant  
mener à l'arrestation du(des) voleur(s), une  
récompense de 1,500\$ sera remise.  
Confidentialité assurée. Tél:487-1113, 668-7466.

**905 Recherche**

URGENT! Recherche maison ou chalet à louer,  
secteur Saguenay, habitable à l'année. Tél:696-  
3636.

Ristournes du mini-casino

**Gloucester gagne le gros lot**

GLUCESTER (PC) -La ville de Gloucester a gagné le gros lot, hier, à la salle de machines à sous de Rideau-Carleton, mettant la main sur des ristournes de plus de 900 000 \$.

Ouvert depuis février, le mini-casino de Gloucester et ses 320 employés ont déjà accueilli plus de 565 000 joueurs dans l'édifice de l'hippodrome Rideau-Carleton.

La Société des loteries de l'Ontario a présenté un chèque de 906 420 \$ à la ville, hier après midi, soit la part des recettes qui revient à la

municipalité après cinq mois d'exploitation. «Nous sommes extrêmement heureux des retombées économiques que procure la salle de machines à sous de Rideau-Carleton à notre collectivité et à l'industrie des courses de chevaux, a déclaré le maire de Gloucester, Claudette Cain. Nous allons redistribuer 50 pour cent de ces revenus auprès des groupes communautaires, tandis que l'autre moitié sera investie dans les infrastructures et les développement économique de Gloucester.»

En Ontario, chaque municipalité qui accueille une salle de machines à sous a droit à 5 pour cent des revenus bruts des 450 premières machines à sous, et à 2 pour cent des recettes supplémentaires.

**Le Prince Charles refuse le mariage**

LONDRES, (AP) - Le Prince Charles n'a pas l'intention d'épouser son amie de toujours, Camilla Parker Boles, selon une lettre du secrétaire privé du Prince de Galles, Stephen Lamport.

«Aucun mariage n'est prévu. Nous nous efforçons de le répéter en vain», a écrit le porte-parole dans son communiqué.

Envoyée lundi à la Commission des Plaintes de la Presse britannique, cette lettre dément les informations publiées par le journal The Sunday Times selon lequel le Prince Charles envisagerait de se remarier en Ecosse, l'Eglise presbytérienne écossaise s'occupant d'unir les divorcés.

«Ce genre de décisions ne se prend pas à la légère. Et nous sommes à bout de notre patience. Il ne s'agit pas seulement du Prince de Galles. Le Prince Charles s'inquiète de ce que peuvent penser ses enfants ou ceux de Camilla Parker Jones, comme il se soucie de la mémoire de son épouse décédée ainsi que de son image publique», a ajouté Stephen Lamport dans son démenti.



VISITE EN ALLEMAGNE - La reine Elizabeth II s'est rendue lundi à Berlin, pour une visite au cours de laquelle elle doit inaugurer la nouvelle ambassade de Grande-Bretagne, une première dans la monarchie d'outre-Manche. La reine et son époux, le prince Philip, dont la dernière visite dans la nouvelle capitale de l'Allemagne réunifiée remonte à huit ans pour le début des travaux, auront un emploi du temps chargé, ponctué de nombreux événements officiels. Aujourd'hui, la reine doit se rendre dans la nouvelle ambassade de Grande-Bretagne, remplaçant celle qui fut détruite dans des bombardements aériens lors de la Seconde guerre mondiale. Le bâtiment se trouve à l'endroit même, où la mission diplomatique britannique se dressait de 1875 à 1939, et comprend une porte en fer sauvée des ruines de l'ancien édifice.

**AVIS ET CARRIÈRES**



**MUNICIPALITÉ DE SAINT-FÉLIX D'OTIS**

**AVIS IMPORTANT AUX PROPRIÉTAIRES DESSERVIS PAR LE RÉSEAU D'AQUEDUC**

Avis vous est donné par la soussignée qu'il n'est plus nécessaire de faire bouillir l'eau avant la consommation.

Monique Claveau, sec. très. adj. 2000-07-17

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE ROBERVAL  
NO: 155-02-00068-9899

COUR DU QUÉBEC  
(Chambre civile)

ROBERVAL,  
le 5 juillet 2000

PRÉSENT:  
Lynne Laforest,  
greffière

ÉRIC DINGLE  
Demandeur

SUCCESSION DE FEU  
GUY DUMOULIN

**CHANGEMENT DE NOM**

Prenez avis que Louise Gagnon en sa qualité de mère, domiciliée au 1909, Duval, Jonquière, G7X 4L7, a présenté au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Samuel Blanchette en celui de **Samuel Blanchette Gagnon**.

Jonquière, le 11 juillet 2000.

**Donner, c'est leur redonner espoir.**

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

305, avenue St-Vallier, C.P. 26,  
Chicoutimi (Québec) G7H 5H6  
Tél.: 1 800 520-ACDM

**AVIS**

**CESSER DE FAIRE BOUILLIR**

«À tous les résidents desservis par le réseau d'aqueduc du secteur St-Marc/Martel, Alizé/Blizzard et quartier Robertson dans les limites de la municipalité de Canton Tremblay, nous tenons à aviser les résidents de ce secteur qu'il n'est plus nécessaire de faire bouillir l'eau avant consommation et ce, à compter d'aujourd'hui.»

Vous remerciant de votre attention et de votre collaboration. Ceci était un message de la municipalité de Canton Tremblay.»

00457153

ET  
MARTIN DORÉ  
Défendeurs

et

LE REGISTRATEUR DE LA DIVISION D'ENREGISTREMENT DE LAC SAINT-JEAN OUEST

Mis en cause  
ASSIGNATION

ORDRE est DONNÉ À SUCCESSION DE FEU GUY DUMOULIN de comparaître au greffe de cette cour situé au 750, boul. Saint-Joseph à Roberval, salle 1.01, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Quotidien

Une copie de la mise en demeure de comparaître personnellement ou de se constituer un nouveau procureur été remise au greffe à l'intention de SUCCESSION DE FEU GUY DUMOULIN.

Lynne Laforest  
Greffière

00457200

[www.appels.doffres.com](http://www.appels.doffres.com)

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

**le QUOTIDIEN**

et le

**progrès dimanche**

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

00454216

## Le poivre de cayenne aurait tué Luc Aubert

MONTREAL (PC) - Luc Aubert, qui souffrait d'asthme, ne serait pas mort dimanche si des policiers de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) ne l'avaient pas aspergé de gaz poivre dans un appartement de l'avenue Papineau, à Montréal, croit sa conjointe, Micheline Poirier.

«Je ne comprends pas ce qui est arrivé dans ce logement-là. Il paraît que Luc ne connaissait même pas le gars chez qui il était. Selon moi, c'est vraiment à cause du poivre de Cayenne que Luc est mort. Luc avait de gros problèmes d'asthme», a affirmé hier Mme Poirier.

Dimanche, vers 9h, le locataire de l'appartement a contacté Urgences Santé, car un de ses «amis» se livrait à du grabuge chez lui. L'ami en question, c'était Luc Aubert, 43 ans, de Repentigny.

«Il (Luc) était très agité et agressif. Selon nos informations, il avait consommé de la cocaïne sous forme de «free base», a indiqué André Champagne, porte-parole d'Urgences Santé.

Pour maîtriser le quadragénaire, des agents du SPCUM ont utilisé les menottes et le gaz poivre. Luc Aubert a succombé, quelques minutes plus tard, à un arrêt cardiorespiratoire. Les policiers impliqués dans l'arrestation — quatre ont répondu à l'appel, mais on ignore combien y ont participé activement — ont été temporairement réaffectés à des tâches administratives, le temps que la Sûreté du Québec (SQ) boucle l'enquête sur la mort de M. Aubert.

Les personnes affectées par des maladies respiratoires chroniques, comme l'asthme ou l'emphyseme, sont très sensibles au gaz poivre. «Ca ne leur en prend pas beaucoup pour que leurs fonctions pulmonaires se détériorent rapidement», dit Marie Ouellet, infirmière au centre Antipoison du Québec.

Anne Letarte, infirmière-chef au même centre, ajoute: «Ca peut

certainement conduire à une crise d'asthme et à des bronchospasmes, où les bronches se resserrent et l'air passe difficilement. Le poivre de Cayenne exacerbe les symptômes et l'énerverment de la personne augmente les malaises.»

«Ca m'a surpris quand les policiers ont dit qu'il était agressif. Luc n'était pas un gars violent, mais il était très très nerveux», confie Mme Poirier, qui s'est fiancée avec Luc Aubert à Noël.

Et consommait-il des substances illicites? «Il buvait de la bière, mais il ne prenait pas de drogue. Il ne fumait même pas de pot ni de hasch, je m'en serais aperçue. Je ne veux pas que les gens pensent que c'était un drogué. Oui, les policiers ont retrouvé des seringues chez lui, mais c'est parce qu'il s'injectait de l'interferon pour sa maladie du foie», ajoute Mme Poirier.

Le pathologiste André Lauzon devait pratiquer une autopsie hier, mais les résultats n'ont pas été dévoilés. «Les policiers ont agi dans les règles de l'art. C'est un cas malheureux où il a fallu maîtriser une personne violente, probablement intoxiquée», dit André Champagne d'Urgences Santé.

Yves Manseau, coordonnateur du Mouvement Action justice (MAJ), rappelle que le gaz poivre n'est pas inoffensif et que les policiers ne semblent pas conscients des dangers de son utilisation. «Si quelqu'un est asthmatique, le poivre de Cayenne peut causer un blocage des voies respiratoires, puis un arrêt cardiaque», souligne-t-il.

«Le poivre de Cayenne doit vraiment être la dernière alternative avant de sortir l'arme à feu. Il ne faut pas qu'il devienne une arme trop accessible aux policiers, car il y a plein d'autres moyens de maîtriser un suspect, comme l'intervention verbale, le bâton, les balles de caoutchouc, le corps à corps», explique Yves Manseau.



**DISCUSSION** - Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat discute avec la secrétaire d'Etat des Etats-Unis, Madeleine Albright. Un porte-parole palestinien a laissé entendre qu'ils étaient prêts à rester plus longtemps à Camp David si on le leur demandait.

### Sommet israélo-palestinien

## Clinton accentue la pression

THURMONT, Maryland (AP) - Bill Clinton accentue la pression à Camp David: son porte-parole Joe Lockhart a déclaré lundi qu'il s'attendait à une conclusion du sommet israélo-palestinien avant le départ du président américain pour le Japon mercredi.

«Je pense que lorsque le président partira, les parties auront conclu leurs affaires», a déclaré Joe Lockhart, sans toutefois prédire un accord. «Tous connaissent le travail qu'ils ont à faire» et «l'occasion» qui se présente à eux.

Le chef de la Maison Blanche doit quitter mercredi matin les Etats-Unis pour le Japon afin de participer au sommet du G8 (les sept pays les plus industrialisés plus la Russie) à Okinawa. D'importantes questions attendent les participants à ce sommet, dont l'allègement de la dette des pays les plus pauvres et le SIDA, a précisé Joe Lockhart, en ajoutant que M. Clinton envisageait également de rencontrer à cette occasion son homologue russe Vladimir Poutine.

Le porte-parole présidentiel a ajouté que deux séances de négociations se poursuivaient dans le cadre des pourparlers israélo-palestiniens. La première rassemble les hauts responsables américains, israéliens et palestiniens à Camp David, où le sommet se tient depuis mardi dernier. La seconde réunit des spécialistes des questions économiques et des affaires civiles à Emmitsburg, dans le Maryland.

Dans un entretien à Associated Press Television News (APTN), le ministre israélien Yitzhak Herzog s'est déclaré conscient de l'importance des discussions: «Il est manifeste que nous sommes à un moment historique et délicat. Je suppose que nous saurons dans les prochaines 48 heures s'il y a une percée et si nous pouvons ou non aboutir à un accord.»

Bill Clinton a rencontré lundi le Premier ministre israélien Ehoud Barak et devait s'entretenir un peu plus tard dans la journée avec le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat.

Faisant état d'une accélération des négociations, Joe Lockhart a souligné qu'il existait toujours des raisons d'espérer une issue positive dans les discussions. «Je ne pense pas que nous serions ici s'il n'y avait pas une chance» d'y parvenir, a-t-il dit.

Le porte-parole s'est refusé à toute spéculation lorsqu'on lui a demandé si les discussions pourraient se prolonger au-delà de mercredi. Bill Clinton pourrait-il se rendre au Japon avec Yasser Arafat et Ehoud Barak, lui a-t-on alors demandé. «Vous savez, a-t-il répondu en tentant vainement de réprimer un rire, je croyais avoir pensé à toutes les possibilités. Treize heures et demie dans un avion? Je ne pense pas.»

Du côté des Palestiniens, un représentant a laissé entendre qu'ils étaient prêts à rester plus longtemps à Camp David si on le leur demandait. «Si la partie américaine décidait de rallonger la période des discussions, alors je ne crois pas que nous refuserions», a souligné Hassan Abdel Rahman, porte-parole officieux des Palestiniens à Washington.

### Walkerton

## De l'eau potable à l'automne seulement

WALKERTON, Ont. (PC) - Les résidents de Walkerton, en Ontario, pourraient bien devoir se résigner à consommer de l'eau en bouteille jusqu'à l'automne, a prévenu hier le responsable local de la Santé publique, le docteur Murray McQuigge.

La présence d'écume dans les puits de la ville risquent en effet de ralentir le processus de désinfection du réseau d'aqueduc puisque la bactérie E. Coli est 2400 fois plus résistante dans l'écume que dans l'eau, a indiqué le Dr McQuigge.

La désinfection du réseau doit se poursuivre au moins jusqu'à la mi-août.

L'épidémie d'E. Coli a fait au moins sept victimes à Walkerton et affecté 2000 autres résidents.

Par ailleurs, plusieurs respon-

sables municipaux s'insurgent contre la publication d'une étude compromettante sur la qualité de l'eau en Ontario.

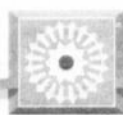
Un quotidien de Toronto a rapporté hier que, selon ce document, une centaine de villes sont aux prises avec des problèmes de contamination de l'eau.

L'étude cite des cas de contamination à l'E. coli, à la giardia, au cryptosporidium et aux produits chimiques affectant des aqueducs municipaux, des terrains de camping et des parcs provinciaux.

La giardia et le cryptosporidium constituent une menace pour les enfants, alors que les personnes âgées et celles dont le système immunitaire est affaibli sont les victimes toutes désignées de la bactérie E. coli.



**ECRASEMENT** - Un Boeing 737-200 de la compagnie Alliance Airways, une filiale de la compagnie nationale Indian Airways, s'est écrasé lundi matin sur deux maisons peu avant son atterrissage prévu sur l'aéroport de Patna dans l'est de l'Inde. Un dernier bilan encore provisoire fait état de près de 60 morts. Onze survivants ont été hospitalisés parmi lesquels sept passagers de l'appareil et quatre occupants des deux maisons. Trois autres personnes qui se trouvaient dans un état critique sont mortes à l'hôpital. On ne connaît pas encore le nombre de victimes, mais des témoins affirment que cinq membres d'une famille de sept personnes ont été tués parce que l'avion s'est écrasé sur leur maison. Les familles des passagers, la police et les employés de l'aéroport, en pleurs, tentaient de retrouver des survivants dans la carcasse encore fumante de l'appareil.



# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**L'Abbé Mauril Blackburn**

Le samedi 15 juillet 2000, est décédé à l'âge de 56 ans et 3 mois, l'Abbé Mauril Blackburn, demeurant au 4328 chemin St-Paul à Laterrière. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 18 juillet 2000 de 9 h à 10 h à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
520, boul. Saguenay Est  
(face à la marina du Vieux-Port)  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mardi 18 juillet 2000 à 10 h 30 à l'église du Christ-Roi. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière de Laterrière.

L'abbé Mauril Blackburn est né à Chicoutimi le 9 avril 1944, fils de Mme Rita Harvey et de feu M. Alfred Blackburn. Après ses études classiques au Petit Séminaire de Chicoutimi (1957-1965) et ses études théologiques au Grand Séminaire du même endroit (1965-1969), il a été ordonné prêtre le 7 juin 1969 à l'église du Christ-Roi de Chicoutimi. Son ministère sacerdotal a commencé au Petit Séminaire de Chicoutimi à titre de prêtre-auxiliaire et d'adjoint au responsable du Pavillon Duchesne (1969-1970). A partir d'août 1970, il entreprend une longue, généreuse et féconde période de dévouement apostolique en milieu paroissial et au niveau régional. De 1970 à 1976, il est à Roberval où il fait fonction de vicaire à la paroisse Notre-Dame et en même temps conseiller en éducation chrétienne auprès de la Commission scolaire de Roberval de 1972 à 1976. En août 1976, il est nommé vicaire à la paroisse Ste-Cécile de Kénogami qu'il quitte en septembre 1979, suite à sa nomination comme membre de l'équipe sacerdotale de la paroisse St-Dominique aux fins d'y partager avec le curé la charge pastorale et administrative de cette paroisse et y exercer en même temps la fonction de vicaire coopérateur. Entre temps et par surcroît, il accepte de faire partie, en décembre 1982, de la nouvelle commission diocésaine de formation pastorale. Au terme d'un stage d'étude d'une année (1985-1986), il est nommé membre de la nouvelle équipe des prêtres solidairement responsables des paroisses St-Edouard, Notre-dame de la Baie et St-Félix d'Otis (août 1986). L'abbé Blackburn est alors nommé modérateur de l'équipe et plus particulièrement chargé de l'animation pastorale des paroisses St-Edouard et Notre-dame de la Baie. De plus en 1990, il accepte la charge de président de la zone pastorale du Bas-Saguenay. En septembre 1991, il devient exclusivement curé responsable de la paroisse St-Edouard de la Baie. Durant les années qui suivirent, soit de 1991 à 1998, il continua son ministère sacerdotal à cet endroit tout en étant obligé de s'absenter durant certaines périodes en raison de la maladie qui commençait à altérer sa santé. En octobre 1998, on retrouve l'abbé Mauril à Chicoutimi à titre de coordonnateur à la nouvelle unité pastorale composée de paroisses St-Joachim et St-Paul. C'est là que la maladie grave et incurable l'a forcé à quitter ses fonctions. Il s'est alors retiré, jusqu'à son décès, dans le rang St-Paul à Chicoutimi où il a passé les derniers mois de sa vie soutenu par ses amis et particulièrement par sa famille. Outre sa mère, Mme Rita Harvey, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Gaston Blackburn (Nicole Desbiens), Madeleine (Germain Girard), Marcel (Nilda Marengo), Yvon (Andrée Ouellet), Robert (Suzanne Boivin), Doris (Jean-Guy Grandisson), Jean-Paul (Johanne Desmeules), Louise (Robyn Lévesque), Germain (Chantale Deschênes), Jean-Marc ((Gaétane Larrivé), Ginette (Pierre Doré); il était le parrain de Anne Girard et de Rudy Blackburn. Il laisse plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux ami(e)s. Il était également membre des chevaliers de Colomb, conseil 2442. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de Mouvement Développement et Paix sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emery-gravel@videotron.ca Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



**BOILY (M. Ghislain)**

Le 15 juillet 2000 est décédé à Ste-Rose du Nord, à l'âge de 58 ans, M. Ghislain Boily, époux de dame Huguette Grenon, demeurant au 194 De Crespieul à Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu

le vendredi 21 juillet 2000 à 14 h à l'église Sacré-Cœur de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Cœur de Chicoutimi. M. Boily était le fils de feu Armand Boily et de feu Noëlla Imbeau. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, dame Huguette Grenon; son fils: Pierre Boily (Cathy Villeneuve); son petit-fils bien-aimé: Xavier Boily; ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs: Gaston Grenon (Esther Tremblay), Judith (Roger Coudé), Mlle Marguerite, feu Claude (Lucette Fortin), Rachel (Paul Rondeau); il laisse également dans le deuil Michel Villeneuve et Marie-Hilda Rousseau, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Pour informations, téléphone: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**GAGNON (Mme Chantal)**

Le 17 juillet 2000, est décédée à l'âge de 24 ans 7 mois, Mme Chantal Gagnon, fille de dame Marie Marcoux et de M. Jérôme Gagnon, demeurant au 4715 boul. de la Grande-Baie Sud, La Baie. Les cendres seront exposées le mercredi 19 juillet 2000 à compter de 10 h au Centre Funéraire Notre-Dame 1091 avenue Mathieu La Baie

Une célébration de la parole aura lieu le mercredi 19 juillet 2000 à 13 h au Centre Funéraire Notre-Dame. La défunte laisse dans le deuil sa fille Anne-Frédérique Legendre; ses parents: Mme Marie Marcoux et M. Jérôme Gagnon; son frère et sa sœur: Jean-François (Manon Ouellet), Cindy (Gilles Marcoux) et sa nièce Eloïse; son conjoint: Gabriel Hébert; sa belle-mère: Claudine Hébert, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole du Havre du Fjord sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 697-0075, télécopieur: (418) 697-7875. Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord.



**GAGNON (M. Jean-Yves)**

Est décédé à Roberval, le 16 juillet 2000, à l'âge de 79 ans et 9 mois, M. Jean-Yves Gagnon, époux de dame Anita Delisle, demeurant au 478, Des Lilas à Roberval. Il était le fils de feu Elie Gagnon et de feu Amérida Tremblay. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Harvey 816, boul St-Joseph Roberval

le mardi 18 juillet 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 19 juillet 2000 à 14 h à l'église St-Jean de Brébeuf. M. Gagnon sera incinéré et les cendres seront déposées au Columbarium du cimetière de Roberval. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Anita Delisle, ses enfants: feu Francine, Florence (André Boudreault), Jean-Claude, Florent, Denise, Camil (Sylvette Godin), Jeannine (Marc Morin), Jocelyne (Francis Nadeau), Suzanne (Gervais Guy), Céline (Patrice Guy); ses 17 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Arthur Gagnon (1ères nocces feu Jeannette Boivin et 2ièmes nocces feu Blanche-Ema Tardif), Joseph (feu Rose-Aimé Potvin), feu Philippe (Marianne Bélanger), Jeannette (feu Henri Tardif), feu Lucienne (feu Adrien Boivin), Maurice (Blanche Bélanger), Pierrette (feu Fernand Morin), Thérèse (Jean-Paul Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Lionel Delisle (Marie-Blanche Morin), Yvonne (Robert Martel), Georgette (Marcel Corneau), Hélène (Bertrand Desgagné), feu Colette, Annette (Hidola Bonneau), Léonce (Jeannine Martel), Jacqueline (Claude Lavoie), Solange (Jocelyn Audet), Florence (Rénéald Simard), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement Coopératif, 816, boul St-Joseph, Roberval, tél.: (418) 275-0375, (418) 275-7496 (fax)



**SIMARD (Mme Thérèse)**

Est décédée à Roberval, le 16 juillet 2000, à l'âge de 70 ans et 11 mois, Mme Thérèse Simard, épouse de M. Gérard Siméon, demeurant au 1785, Ouatchouan à Mastheuiatsh. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Harvey 816, boul St-Joseph Roberval

le mardi 18 juillet 2000, 1 heure avant les funérailles, à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mardi 18 juillet

2000 à 14 h à l'église de Pointe-Bleue. Mme Simard sera inhumée au cimetière de Mastheuiatsh. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Gérard Siméon; ses enfants: Armande (Bertrand Tremblay), Thomas (Louise Blais), Geneviève (Gilles Bouchard); ses petits-enfants: Julie, Christine, Daniel, Marc; ses frères et sa sœur: Jean-Paul Simard (Hélène Valin), feu Marcel (Agathe Boulé), Pauline (Thomas-Noël Bergeron), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel Dieu de Roberval. Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement Coopératif, 816, boul St-Joseph, Roberval, tél.: (418) 275-0375, (418) 275-7496 (fax).



**VILLENEUVE (Mme Louise)**

Le 16 juillet 2000, est décédée au C.H.U.L. de Québec, à l'âge de 64 ans et 2 mois, Mme Louise VILLENEUVE, demeurant au 130, rue des Noyers, Dolbeau-Mistassini. La famille recevra les parents et ami(e)s au Funéraire Hébert & Fils 1702 des Pins Dolbeau-Mistassini

de 19 h à 22 h le mardi 18 juillet 2000, et de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h le mercredi 19 juillet 2000, et à compter de 9 h le jeudi 20 juillet 2000, jour des funérailles. Les funérailles auront lieu le jeudi 20 juillet 2000 à 11 h à l'église Sainte-Thérèse d'Avila de Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière du secteur Mistassini. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Carmel (Jeannine Larochelle), Paul-Armand (Blandine Jacques), Rock (Lorraine Boily), Moïsette (Gaston Coulombe), Jean-Guy (Liliane Tremblay), Huguette (Jean Lavoie) et Gilles (Lisette Bonneau); sa filleule Nathalie Coulombe; ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, parents et ami(e)s. Elle laisse également dans le deuil, tous les membres du conseil de Ville de Dolbeau-Mistassini. Elle était la fille de feu M. Louis Villeneuve et de feu Mme Albertine Martel. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour les Fondations du Centre Maria-Chapdelaine et de la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini. Pour informations, téléphone 418-276-1411 et télécopieur, 418-276-2057. Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.



Si vous ou vos enfants avez des problèmes respiratoires, la grenouille Zabet vous recommande de consulter votre médecin ou de vous renseigner au 1 800 295-8111. Ainsi, tout le monde pourra mieux respirer.

Association pulmonaire du Québec

## Amis des motards remis en liberté

**SHAWINIGAN (PC)** - Six individus apparentés ou membres d'un groupe de motards criminalisés ont été remis en liberté, hier, au palais de justice de Shawinigan.

Treize individus, reliés pour la plupart aux Blatnois de Grand-Mère, un groupe de motards affilié aux Hell's Angels, devaient subir tout au long de cette semaine leur enquête sur remise en liberté. Mais à la suite de discussions menées ces derniers jours entre les parties au dossier, il a été convenu de libérer six individus et de renoncer pour les autres à la tenue de l'enquête sur cautionnement.

Le 21 juin dernier, l'équipe régionale mixte de police de la Mauricie frappait fort chez les motards en investissant leurs locaux à Grand-Mère, La Tuque et Trois-Rivières-Ouest. Une vingtaine d'individus étaient alors arrêtés pour répondre globalement de 120 chefs d'accusation incluant voies de fait graves, voies de fait armées, séquestration, menaces de mort, extorsion, possession d'armes à feu et utilisation d'une fausse arme. Certains ont même été accusés en vertu des nouvelles dispositions de la loi antigang.

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Rolande Harvey**, ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «**La Maison Notre-Dame du Saguenay**» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«**La Maison Notre-Dame du Saguenay**»  
au: 1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 1X6  
Tél.: 696-1176  
**LA MAISON**  
**NOTRE-DAME**  
**DU SAGUENAY**  
Un don pour la maison!

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **madame Jocelyne Larouche**, de Chicoutimi, décédée le 10 mai 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«**La Fondation de ma vie**» 541-1005



la fondation de ma vie

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **monsieur Jules-André Côté**

décédé le 16 juin 2000, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité! Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: 695-7711

Promesse de Ralph Klein

# L'Alberta aidera les victimes de la tornade



CONSTERNATION - La tornade a frappé à 300 km/h, emportant tout sur son passage sur le site du parc de camping Green Acres, où séjournèrent 967 estivants.

## Les pilotes d'Air Canada se contentent de décrier l'offre

MONTREAL (PC) - Plutôt que de fixer la date du déclenchement d'une éventuelle grève, les pilotes d'Air Canada se sont contentés hier de dénoncer la proposition du transporteur de soumettre le conflit de travail à l'arbitrage exécutoire.

Selon le président de l'Association des pilotes d'Air Canada, Raymond Hall, l'arbitrage est un «moyen de temporiser qui ne permet pas d'aborder les principales questions qui ont conduit les négociations dans l'impasse».

De son côté, la ministre fédérale du Travail, Claudette Bradshaw, a invité les deux parties à se rencontrer à Ottawa afin de trouver une solution au conflit.

Mme Bradshaw a dit croire qu'il est «dans l'intérêt public» que

l'employeur et le syndicat arrivent à une entente négociée.

Les négociations sont rompues depuis vendredi. Air Canada a proposé dimanche l'arbitrage exécutoire.

«Nous ne voyons pas l'utilité de trainer cela devant un arbitre», a insisté M. Hall.

Le syndicat a expliqué que les récents pourparlers ont été interrompus vendredi après le refus d'Air Canada de proposer des mesures de protection professionnelles alors que l'industrie est en pleine restructuration.

Le négociateur en chef d'Air Canada, Calin Rovinescu, a déclaré que le recours à l'arbitrage était le meilleur moyen de «mettre fin à la période d'incertitude que vivent le public voyageur, les

transitaires de fret, tous les secteurs du monde des affaires et nos autres employés».

Les deux parties ont entrepris leurs discussions le 28 juin, soit deux jours après que les pilotes eurent voté à 92 pour cent en faveur d'un débrayage.

Ils doivent donner un préavis de 72 heures avant de déclencher une grève générale.

Les pilotes, dont le contrat de travail est échu depuis le 1er avril, prétendent toucher un salaire inférieur à celui versé à leurs confrères américains.

«Nous avons présenté à l'APAC la proposition la plus généreuse jamais faite à nos pilotes depuis les débuts de la société», a pour sa part soutenu Calin Rovinescu.

La semaine dernière, Air Canada a déclaré avoir déposé des offres équivalentes à 100 millions \$ de plus que celles contenues dans la proposition précédente.

Le transporteur dit avoir offert une hausse salariale de 14,5 pour cent sur cinq ans.

Toutefois, Raymond Hall a réfuté cette offre, indiquant que les récents pourparlers n'avaient soulevé que des principes généraux.

«Nous sommes mécontents de voir que ce qui n'était souvent que des discussions vagues et protégées ont été présentées aux médias comme des propositions fermes, a-t-il dit. Il n'y a pas eu d'offre précise, nous n'avons jamais parlé contrat.»

Le plafond de l'échelle salariale d'un pilote ayant 12 ans ou plus d'ancienneté et pilotant un Boeing 747 est de 240 160 \$.

C'est bien en deçà des 324 072 \$ Can versés au même pilote travaillant chez United Airlines, par exemple.

Néanmoins, la plupart des pilotes d'Air Canada sont aux commandes d'appareils beaucoup plus petits. Selon le syndicat, le salaire moyen est de 128 000 \$.

La dernière grève des pilotes a cloué Air Canada au sol pendant deux semaines à l'automne 1998.

EDMONTON (PC) - Le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, s'est engagé hier à compenser financièrement les secouristes et les victimes de la tornade dévastatrice survenue vendredi soir dernier à Pine Lake.

On ne connaît pas encore le montant exact des sommes qui devront être versées, mais vu le nombre de victimes et l'ampleur des dégâts, on peut s'attendre à ce que des millions de dollars soient nécessaires.

«Pour réagir à cette affreuse tragédie, nous allons agir avec toute la compassion possible», a déclaré M. Klein, qui dévoilera les détails du programme d'aide après la réunion du conseil des ministres qui sera tenue le 25 juillet.

Le bilan des victimes de la tornade s'est élevé à 11, hier, alors qu'on apprenait le décès de Lisa Gourley, une jeune femme de 30 ans de Calgary, qui a succombé à ses blessures dimanche soir.

Au total, on compte 40 blessés toujours hospitalisés, mais une centaine d'autres ont obtenu leur congé de l'hôpital.

Pendant ce temps, les recherches se poursuivent toujours sur le site où la tornade a frappé, pour s'assurer qu'il n'y a pas d'autres victimes cachées sous les décombres.

Des douzaines de véhicules motorisés endommagés, de remorques et d'autres véhicules ont été retirés des lieux et disposés dans un champ à proximité, afin que leurs propriétaires et les assureurs puissent les examiner.

Certains ont eu plus de chance que d'autres, le soir de la tornade, ayant pu échapper miraculeusement à la mort. C'est le cas de la petite Ashley Thomson, âgée de quatre mois, qui s'en est sortie avec quelques égratignures, après avoir été happée par la tor-

nade alors qu'elle était sur le siège arrière de la voiture familiale. Ses parents, Rachel et Dean Thomson, ont raconté hier combien ils ont craint avoir perdu leur fille, quand la voiture a été soulevée de terre, tourbillonnant sur elle-même, les vitres éclatées. Le bébé a finalement été projeté plusieurs centaines de mètres plus loin.

«Il n'y a pas de mot pour décrire comment je me sentais quand je l'ai retrouvée», quelques heures plus tard, a raconté Mme Thomson.

La tornade a frappé à 300 km/h, emportant tout sur son passage sur le site du parc de camping Green Acres, où séjournèrent 967 estivants.

Une évaluation préliminaire fixe à 12 millions \$ le coût approximatif des dommages entraînés par la tornade, mais ce chiffre pourrait bien être revu à la hausse, compte tenu des coûts nécessités par le nettoyage et les recherches.

Le premier ministre Klein a dit qu'il demanderait l'aide financière d'Ottawa. «J'espère que le gouvernement fédéral va pouvoir participer à l'effort provincial en offrant un programme d'aide empreint de compassion», a-t-il dit.

Le premier ministre Jean Chrétien doit se rendre sur les lieux de la catastrophe, vers midi, aujourd'hui.

La tornade, qui a frappé le centre de l'Alberta sur une distance de 20 km, a été classée de force 3 sur l'échelle fermée de Fujita et Pearson, qui répertorie les tornades selon la vitesse des vents. En comparaison, la tornade qui avait fait 27 morts et 300 blessés à Edmonton en 1987 était de force 4 (sur cinq degrés). La tornade de Pine Lake est l'une des cinq plus meurtrières de l'histoire du pays.



COÛT - Une évaluation préliminaire fixe à 12 millions \$ le coût approximatif des dommages entraînés par la tornade, mais ce chiffre pourrait bien être revu à la hausse, compte tenu des coûts nécessités par le nettoyage et les recherches.

## Des oeuvres de Riopelle à Percé

PERCE (PC) - Trente-sept oeuvres inédites du peintre Jean-Paul Riopelle, un des artistes canadiens les mieux connus sur la scène internationale, sont exposées depuis le 18 juin à Percé.

Ces oeuvres sur papier n'ont jamais été présentées en Amérique du Nord, et sont rassemblées sous le titre «Les très riches heures de Jean-Paul Riopelle».

Entièrement réalisée par le Musée le Chafaud de Percé, l'exposition en est une qui marquera à jamais la destinée de l'établissement culturel. Deux ans de travail ont été nécessaires à son aboutissement, et son directeur, Jean-Louis Lebreux, n'est pas peu fier de s'être vu offrir, par Riopelle lui-même, l'occasion d'organiser l'exposition itinérante internationale de ces mêmes oeuvres.

Le peintre était de passage

au début juillet à Percé, mais n'a cependant pas vu l'exposition, ni participé au vernissage. La condition physique de l'homme de 77 ans est bonne, mais il s'épuiserait facilement, raison pour laquelle il fuit les bains de foule et les endroits trop bruyants. C'est sa conjointe, Huguette Vachon, qui a fait des représentations en faveur du musée de Percé. L'aventure mènera les organisateurs en France, en Italie et à Cuba, dans un délai d'environ deux ans.

Deux séries majeures sont présentées jusqu'en octobre à Percé. Composée de techniques mixtes et de pastel, celle des coqs a été réalisée en 1968 à Saint-Cyr-en-Arthies, en France. Pour celle des pommes, qui date de 1976, le fusain et la sanguine ont été utilisés. Des oeuvres abstraites complètent la présentation.

Red Sox 7 Expos 3

## Même Steve Kline n'est pas infailible

BOSTON (PC)-Personne n'est infailible.

Steve Kline a donné un circuit de trois points et les Expos se sont inclinés 7-3 contre les Red Sox de Boston pour subir une quatrième défaite en cinq matchs au cours du voyage.

Les Expos ont glissé à trois matchs sous la barre de .500 pour la première fois cette saison et ils sont toujours en quête de la première victoire de leur histoire au

Fenway Park (0-5).

Kline effectuait sa 50e présence, un sommet dans les ligues majeures, et il n'avait concédé que quatre circuits en 54 manches. Avec un compte d'une balle et deux prises, Troy O'Leary a soulevé la foule de 32 703 en propulsant la balle dans les gradins du champ droit.

Fait inhabituel, Kline a été utilisé à la septième. Il y avait deux retraits et deux coureurs les buts. Anthony Telford (5-4) a donné des buts sur balles au premier frappeur de la septième, Morgan Burkhardt, et ensuite à Nomar Garciaparra.

À la huitième, Garciaparra, qui n'a pas été retiré de la soirée, a réussi un simple d'un point et Carl Everett a obtenu un but sur balles avec les buts remplis.

Julio Santana aurait mérité un meilleur sort. Il n'a alloué que deux points en cinq manches et deux tiers, allouant cinq coups sûrs et cinq buts sur balles. C'est un ancien lanceur de l'organisa-

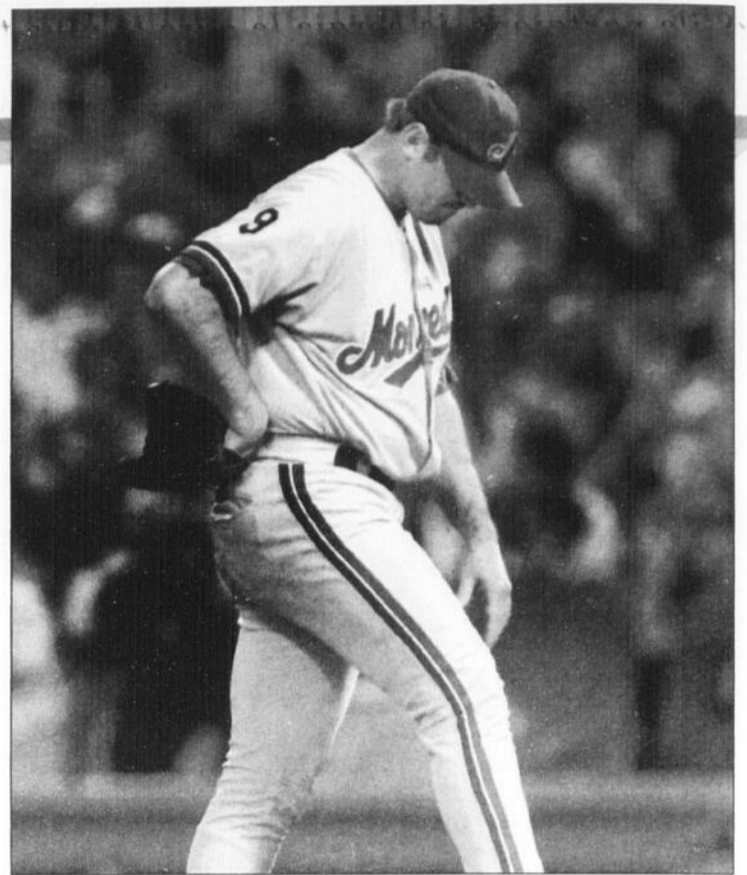
tion des Red Sox. Il a été libéré par Pawtucket (AAA) le 18 juin avant d'être mis sous contrat par les Expos.

Santana a accordé deux points à la deuxième. Garciaparra a expédié le premier lancer par-dessus le mur du champ gauche. Troy O'Leary a réussi un double et il a marqué à la suite d'un simple de Scott Hatteberg.

Jeff Fassero affrontait son ancienne équipe pour la première fois de sa carrière. En quatre manches et un tiers, il a accordé deux points, quatre coups sûrs et deux buts sur balles. Il n'a concédé aucun coup sûr lors des quatre premières manches mais il a perdu son étoffe à la cinquième.

Le gérant Jimmy Williams n'a pas hésité à le remplacer par Rich Garcés, un droitier. Il a retiré Jose Vidro au bâton, puis il a disposé de Vladimir Guerrero à la suite d'un roulant.

À son départ précédent, Fassero n'avait lancé qu'une manche et deux tiers contre les Twins du



STEVE KLINE...retourne penaud au monticule après avoir accordé un circuit de trois points à Troy O'Leary, en septième manche.

(Photo AP)

### SOMMAIRE

FLORIDE		MARLINS 2		EXPOS 1		MONTREAL		
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
WGero cd	5	0	1	Frye 2b	5	1	2	0
Mrdca 3b	4	0	1	Bkhrtd	4	1	0	0
Vidro 2b	3	0	0	Dubach 1b	3	0	0	0
VGero fd	4	0	0	Grcpr ac	3	2	3	2
LStvns 1b	3	1	1	CEvrtt cc	4	0	0	1
Widgr r	4	0	0	O'Lry cc	5	2	2	3
Sgignol cg	3	1	1	Alxndr 3b	4	0	0	0
Brgnon cc	1	0	0	Hitberg r	2	0	1	1
TLJons cc	4	1	3	DLewis cd	3	1	1	0
De La Rosa ac	2	0	0					
Tracy fs	1	0	0					
<b>Totaux</b>	<b>34</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>Totaux</b>	<b>33</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>7</b>
<b>Montréal 000 021 000 3</b>								
<b>Boston 020 000 32x7</b>								

EGarciaparra (12), LSBMontréal 8, Boston 11, BTLJones (5), O'Leary (14), CSeignol (2), Garciaparra (13), O'Leary (8), SDe La Rosa.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
<b>Montréal</b>						
JSantana 5	2-3	5	2	2	5	3
Telford P 5-4	1	0	2	2	2	2
Kline 1-3	1	1	1	0	0	0
Forster 2-3	2	2	2	0	2	2
Strickland 1-3	1	0	0	1	0	0
<b>Boston</b>						
Fassero 4	1-3	4	2	2	2	4
Garcés 1	2-3	2	1	1	0	3
Pichardo G 4-1	2	0	0	0	1	2
DLowe 1	1	0	0	0	0	3

Atteint Forster (Daubach), MLTelford. Arbitres:Marbre, Guccione; 1er but, Rieker; 2e but, Emmel; 3e but, Davis. Durée:3-16. Assistance:32.703.

### RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON						
	AB	P	CS	PP	CC BV	Moy.
5. Barrett Mike	171	18	37	14	1	0.216
33. Bergeron Peter	303	52	75	16	3	8.248
11. Blum Geoff	105	14	27	11	2	0.257
18. Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2.243
28. Coquillette Trace	42	4	9	7	1	0.214
2. De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0.000
27. Guerrero Vladimir	331	60	119	82	25	6.360
4. Guerrero Wilton	129	12	33	10	1	4.256
1. Jones Terry	75	19	18	8	0	4.240
12. Mordecai Mike	103	15	31	13	4	2.301
39. Schneider Brian	33	2	9	3	0	0.273
19. Seguinol Fernando	26	2	9	4	2	0.346
9. Stevens Lee	308	44	81	57	18	0.263
46. Tracy Andy	48	4	7	6	2	0.146
3. Vidro Jose	343	64	124	64	15	5.362
15. Webster Lenny	53	4	9	1	0	0.170
22. White Rondell	290	52	89	54	11	5.307
16. Widger Chris	217	25	48	27	11	1.221

AU MONTICULE								
	G	PVP	ML	PM	BB	MPM		
51. Armas Tony Jr.	4	7	0	65.2	33	36.36	4.52	
50. Blank Matt	0	1	0	14.0	8	5	5.14	
51. Forster Scott	0	0	0	7.2	7	5	8.22	
30. Hermanson Dustin	7	7	4	99.0	58	39.47	5.27	
14. Irabu Hideki	2	4	0	48.2	41	13.40	7.58	
47. Johnson Mike	4	4	0	54.2	32	26.42	5.27	
44. Kline Steve	1	2	12	54.1	13	17.44	2.15	
57. Lara Yovanny	0	0	0	5.2	4	8	6.35	
43. Lira Felipe	2	1	0	48.0	26	15.28	4.88	
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0.0	0	0	0.000	
40. Mota Guillermo	0	1	0	11.1	14	6	11.12	
45. Pavano Carl	8	4	0	97.0	33	34.64	3.06	
49. Powell Jeremy	0	2	0	17.0	17	6	14.90	
31. Rigby Brad	0	0	1	5.1	3	3	2.506	
54. Santana Julio	0	1	0	22.0	10	11.23	4.09	
53. Skmetta Matt	0	0	0	5.1	9	6	4.1519	
20. Strickland Scott	2	0	0	18.1	8	3	3.93	
32. Telford Anthony	5	4	1	49.2	24	18.38	4.35	
35. Thurman Mike	1	1	0	11.0	9	5	4.736	
52. Tucker T.J.	0	1	0	7.0	9	3	2.1157	
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13.1	6	5	2.2	4.05
23. Vazquez Javier	7	4	0	113.0	53	34	88	4.22

32 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 18 Juillet 2000

### Rien contre Kline

## «C'était l'homme de la situation»

-Felipe Alou

BOSTON (PC)-Felipe Alou a fait appel à son releveur no 1 à la septième mais les Expos ont quand même perdu. Troy O'Leary a claqué un circuit de trois points contre Steve Kline.

Les Expos menaient 3-2, il y avait deux retraits et deux coureurs sur les sentiers à la suite de buts sur balles accordés par Anthony Telford.

Kline, un gaucher, s'est amené pour affronter O'Leary, un gaucher.

«La septième, encore la septième, a dit Alou. Il y a eu deux buts sur balles à la septième et ensuite, le circuit d'O'Leary.

«C'était l'homme de la situation, a-t-il expliqué. Kline était bien reposé et c'était le match. O'Leary n'a pas une bonne moyenne mais c'est un frappeur coriace avec des coureurs sur les buts dans les dernières manches.

«A Toronto, a poursuivi Alou, on m'avait reproché d'avoir fait appel à Moraga (pour affronter Delgado plutôt que Kline). Kline lance bien pour nous mais il est humain. Ça peut arriver à n'importe qui, n'importe quand. Il avait l'avance dans le compte contre le frappeur (une balle, deux prises). Il a lancé une glis-

sante qui est restée suspendue. «En faisant appel à Kline à la septième, j'avais aussi en tête que Pedro est leur partant demain...»

Ce n'était que la deuxième défaite des Expos cette saison quand ils menaient après six manches (30-2) et ce n'était que la quatrième victoire des Red Sox quand ils tiraient de l'arrière après six manches (4-33).

«Je voulais en finir avec O'Leary, a dit Kline. La balle était au centre du marbre.

C'était une glissante. J'avais obtenu une prise avec une rapide à l'intérieur sur le tir précédent. Je voulais lancer la balle dans la poussière et à l'extérieur mais j'ai manqué mon coup.»

Kline effectuait sa 50e présence de la saison et il s'agissait seulement du cinquième circuit qu'il accordait cette saison.

«Je n'ai pas été surpris qu'on fasse appel à moi à la septième, a-t-il dit. C'était le gros retrait du match. Si j'avais donné un

simple à l'entre-champ au lieu d'un circuit, on jouerait encore. Mais je dois donner crédit à O'Leary. C'est un bon frappeur. Il m'a battu ce soir. Demain, je le retirerai peut-être au bâton.»

Julio Santana a effectué une troisième bonne sortie en autant de départs en n'allouant que deux points en cinq manches et deux tiers.

«J'ai tenté de faire de mon mieux mais ils ont une bonne équipe. Ils ne laissent pas passer beaucoup d'occasions», a-t-il dit.

Jeff Fassero, l'ancien des Expos, était le partant des Red Sox. Il a été chassé du match à la cinquième quand les Expos ont inscrit deux points. Pourtant, il n'avait accordé aucun coup sûr dans les quatre premières manches.

«Tout allait à la perfection dans les quatre premières manches, a-t-il dit. J'estime que j'ai manqué plus de chance que d'efficacité. J'ai donné un circuit au début de la manche mais ensuite, la balle a trouvé les ouvertures.

«Je comprends Jimmy Williams de m'avoir retiré à la cinquième. Je n'ai pas beaucoup lancé depuis un mois.»



### BASEBALL

#### Loi de la perfection

NEW YORK (AP)-David Cone a été bien loin de la perfection, hier.

Un an après son match parfait, Cone a alloué un circuit de deux points à Mike Lieberthal et un autre de trois points à Pat Burrell. Il a ainsi subi une sixième défaite d'affilée, un sommet personnel, dans un revers de 10-8 des Yankees de New York face aux Phillies de

Philadelphie. Bobby Abreu a scellé l'issue du match avec un grand chelem pour les Phillies, qui signaient une première victoire en sept tentatives au Yankee Stadium.

Cone (1-8), dont la dernière victoire remonte au 28 avril contre Toronto, est menacé de perdre sa place dans la rotation. Avec une seule victoire en 17 départs et l'émergence de Dwight Gooden, un changement pourrait survenir bientôt.

«S'ils partaient, je serais le gars le plus triste»

# Pedro n'a pas oublié les Expos

BOSTON (PC)-«J'entends parler du départ des Expos depuis que je portais l'uniforme de l'équipe. Si jamais ça se produit, je vais être le gars le plus triste.»

Pedro Martinez n'a pas oublié les Expos et Montréal, «une des villes les plus sécuritaires dans le baseball». Visiblement, il n'a gardé que de bons souvenirs de son séjour à Montréal avec les Expos.

«La source des problèmes, ce fut le départ des joueurs étoiles après 1994, a-t-il estimé. Peu importe le nombre de partisans,

ils sont d'une grande politesse. Il y a beaucoup de raisons pour penser que Montréal est une ville formidable.

«Il y a des joueurs étoiles avec les Expos, Vladimir, White et Hermanson entre autres, a-t-il poursuivi, mais s'ils devaient en laisser partir un autre, ils pourraient les appeler les Expos de Washington.»

Les Expos ont réalisé leur première vente de feu au printemps 1995 en échangeant John Wetteland, Ken Hill et Marquis Grissom après avoir laissé

partir Larry Walker, qui était devenu autonome.

Martinez, lui, a été échangé à l'automne 1997 dans le cadre de la deuxième vente de feu. Ils s'étaient aussi départis de David Segui, Darrin Fletcher et Mike Lansing.

Ce soir, Martinez affrontera les Expos lors du troisième match de la série. Il a de bons amis au sein de l'équipe mais il s'est empressé d'ajouter qu'il donnera le maximum pour l'emporter.

«Je ressens la même chose que l'an passé ou il y a deux ans avant de lancer contre les Expos, a-t-il révélé. Mes meilleurs amis sont Vladimir et Rondell (White) mais il faut que je respecte le baseball. Il faut que je sois compétitif en tous temps.»

Dimanche soir, Pedro a invité les deux Guerrero, Vladimir et Wilton, à souper à la maison.

«Vlad est heureux, a signalé Pedro. Il fait bien. Il est sûr de lui à cause son contrat. Je suis fier de lui. C'est aussi une personne humble.

«Hier (dimanche), il a manifesté beaucoup d'émotion quand il a frappé son long circuit (contre Tim Wakefield). J'aime ça. Il était content de lui et il l'a montré. J'en aurais fait autant.

«L'autre jour, Delgado (Carlos) a atteint les vitres des loges au SkyDome en frappant un de mes lanciers. C'était tout un coup. J'étais fier pour lui!»



RICHARD MILIO

## Le nouveau Fenway sera-t-il construit?

BOSTON (PC)-Après plus d'un an de discussions, les Red Sox de Boston devraient savoir dans les prochains jours si leur projet de construction d'un nouveau Fenway Park au coût de 627 millions \$ se concrétisera.

Les Red Sox se sont engagés à investir 350 millions \$ dans la construction du stade et l'état du Massachusetts est prêt à fournir 100 millions \$ pour les améliorations nécessaires aux infrastructures.

Mais le maire de Boston, Thomas M. Menino, tient à ce que chaque dollar investi dans le projet par la ville pour acheter au coût de 120 millions \$ le site du stade, un quadrilatère à côté du Fenway Park, soit récupéré dans les prochaines années.

Une entente pourrait intervenir si la ville obtenait une augmentation de cinq pour cent de la taxe d'hôtel, des frais de stationnement additionnels et le transfert des taxes sur les repas et les ventes perçus par le Massachusetts...

Carl Everett pourrait être suspendu dès aujourd'hui par Frank Robinson, qui est le responsable des sanctions disciplinaires dans les ligues majeures.

Everett pourrait recevoir une suspension de 10 à 20 matchs pour avoir bousculé l'arbitre du marbre Ronald Karpa, samedi, lors d'un match contre les Mets de New York. Il a donné un coup de tête à Karpa et, à son retour dans l'abri, il a lancé un bâton sur le terrain, renverser un bidon d'eau et lancer des injures à des coéquipiers et instructeurs, dont Tommy Harper, l'ancien instructeur des frappeurs des Expos qui est maintenant l'instructeur au premier but des Red Sox.

«Carl est un compétiteur intense, l'a défendu le directeur général Dan Duquette. J'espère que cet incident ne se répétera pas.»

Everett connaît une saison du tonnerre. Il a frappé son 25e circuit de la saison et franchi le cap des 70 points produits diman-

che dans la victoire contre les Expos et les Red Sox misent sur lui après lui avoir consenti un contrat de trois ans, assorti d'une année d'option, d'une valeur de 30 millions \$...

Felipe Alou a signalé que lors du tournoi de baseball des Jeux panaméricains au milieu des années 50, la République dominicaine avait battu les Etats-Unis 10-4 en finale.

«Il y avait des joueurs de qualité en République dominicaine bien avant ma naissance, a-t-il indiqué. Mon père et mon oncle m'expliquaient souvent de joueurs qui étaient devenus des légendes. Les portes des ligues majeures se sont ouvertes et elles ont été gardées ouvertes.» Les Pirates de Pittsburgh ont été les premiers à recruter des joueurs de la République dominicaine...

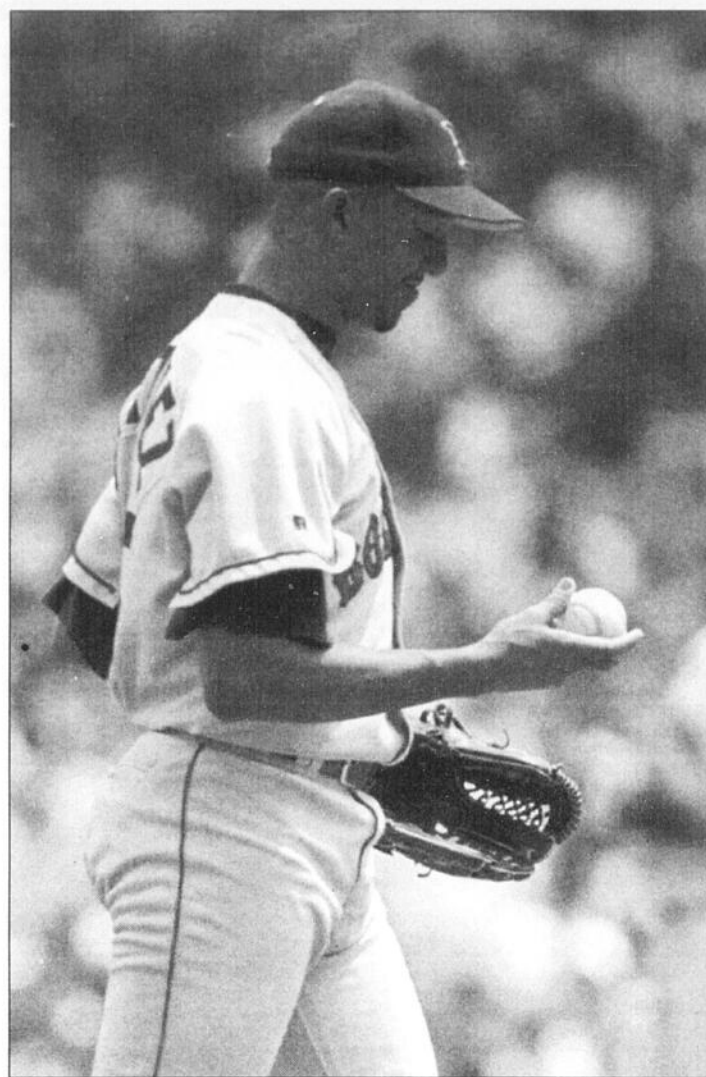
En lisant un quotidien de Boston dans lequel on insistait sur le fait que les Expos n'avaient pas encore remporté la victoire au Fenway Park, Felipe Alou a souligné que les Red Sox, eux, sont toujours en quête d'une première victoire en six matchs à Montréal..!

Javier Vazquez (7-4) fera face à Pedro Martinez (9-3) ce soir lors du dernier match de la série. La rencontre débutera à 19h05.

Vazquez n'a jamais affronté les Red Sox. A son dernier départ, il n'a pas été impliqué dans la décision contre les Devil Rays de Tampa. Il a alloué 10 coups sûrs et quatre points en quatre manches et deux tiers.

Martinez, lui, présente une fiche de 2-1-1 en carrière contre son ancienne équipe. Il a subi sa seule défaite la saison dernière quand les Expos l'ont emporté 13-1 au Stade olympique le 9 juin...

Le jeune frère de Wilton et Vladimir Guerrero, Julio, évolue dans l'organisation des Red Sox avec les Spinners de Lowell (A) dans la Ligue NY Penn. Sa moyenne s'élève à .292 en 18 matchs. Il évolue au champ droit...



PEDRO MARTINEZ...n'a gardé que de bons souvenirs de son séjour à Montréal avec les Expos.

(Photothèque Le Quotidien)

## Dossier des Expos

# Joe Kerrigan espère une décision pour bientôt

BOSTON (PC)-Joe Kerrigan, qui a quitté les Expos pour devenir l'instructeur des lanceurs des Red Sox, a estimé qu'il est temps qu'une décision soit prise une fois pour toute en ce qui concerne les Expos.

«J'ai vécu pendant une quinzaine d'années à Montréal et j'ai encore de bons amis, a-t-il souligné. Je souhaiterais qu'ils prennent une décision.»

Kerrigan est heureux avec les Red Sox.

«Le baseball, c'est une passion à Boston, a-t-il dit. A mon avis, les trois meilleures villes dans le baseball sont Boston, New York et St. Louis. Le Fenway Park, c'est le site touristique no 1 en Nouvelle-Angleterre. Il y a une histoire, une tradition de baseball en Nouvelle-Angleterre.»

Les Red Sox ont déjà joué devant une salle comble à plus de 30 reprises cette saison et Kerrigan a fait remarquer qu'il y a beaucoup de jeunes dans les gradins.

«C'est stimulant pour les joueurs. On dirait une atmosphère de basketball collégial.»

## Cormier: comme les Twins

Quant à Rhéal Cormier, qui a relancé sa carrière avec les Red

Sox, il a rappelé que les Expos ne sont pas les seuls dont l'avenir est incertain dans les ligues majeures.

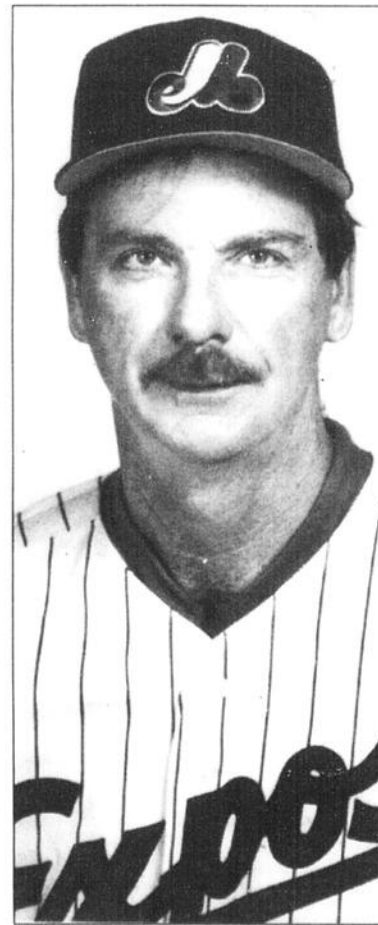
«C'est la même situation au Minnesota, a-t-il dit. Sans un nouveau stade, ce n'est pas rentable. Ce serait triste de voir les Expos quitter.»

Cornier, âgé de 33 ans, a renoué avec des amis, l'instructeur Pierre Arsenault, Anthony Telford et Steve Kline, entre autres. Il se plait avec les Red Sox même s'il a eu des difficultés dans les premiers mois de la campagne.

«J'ai eu un début de saison de misère. Ça va mieux mais je pourrais faire mieux, a-t-il indiqué. J'ai eu des problèmes contre les droitiers. Ça ne m'était jamais arrivé. Ma balle fronde ne bouge pas autant qu'avant et je me sers de mon changement de vitesse.»

Parce qu'il est gaucher, Cormier a une bonne valeur sur le marché. Il sera autonome à la fin de la saison mais il aimerait rester avec les Red Sox.

«Les Red Sox m'ont dit qu'ils verraient en août si mon bras est correct. J'aime Boston. C'est juste à huit heures de route de la maison dans les Maritimes. Mes parents viennent me voir jouer souvent.»



JOE KERRIGAN...ne souhaite pas que cet uniforme qu'il a porté quelques années, disparaisse.

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

#### CLASSEMENT

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	56	37	602	
New York	49	41	544	5 1/2
Florida	46	46	500	9 1/2
Montréal	43	46	483	11
Philadelphie	42	49	462	13

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	53	38	582	
Cincinnati	46	46	500	7 1/2
Milwaukee	39	53	424	14 1/2
Chicago	38	52	422	14 1/2
Pittsburgh	38	52	422	14 1/2
Houston	32	60	348	21 1/2

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	52	40	565	
San Francisco	49	40	551	1 1/2
Los Angeles	46	44	511	5
Colorado	45	44	506	5 1/2
San Diego	41	50	451	10 1/2

**Dimanche 16 juillet**  
 Boston 5 Montréal 2  
 Detroit 6 Cincinnati 1  
 Houston 5 Cleveland 2  
 Toronto 7 N.Y. Mets 3  
 Atlanta 6 Tampa Bay 4  
 White Sox de Chicago 11 Milwaukee 5  
 Minnesota 5 St. Louis 2  
 N.Y. Yankees 9 Philadelphie 8 (10 manches)  
 Baltimore 9 Florida 5  
 San Francisco 6 Texas 4  
 Seattle 6 Arizona 3  
 San Diego 6 Anaheim 5 (10 manches)  
 Los Angeles 7 Pittsburgh 3  
 Cubs de Chicago 10 Kansas City 7  
 Oakland au Colorado, (remis, pluie).

**Lundi 17 juillet**  
 Oakland 11 Colorado 10 (1er match)  
 Detroit 3 Cincinnati 1  
 Baltimore 5 Florida 3  
 Cleveland 8 Houston 6  
 Boston 7 Montréal 3  
 Tampa Bay 8 Atlanta 6  
 Philadelphie 10 N.Y. Yankees 8  
 N.Y. Mets à Toronto  
 St. Louis au Minnesota  
 Cubs de Chicago à Kansas City  
 Milwaukee à White Sox de Chicago  
 Oakland au Colorado  
 Seattle en Arizona  
 Anaheim à San Diego  
 Pittsburgh à Los Angeles  
 Texas à San Francisco

**Mardi 18 juillet**  
 Inter-ligues  
 Oakland (Mulder 5-5) au Colorado (Astacio 7-6), 15h05.  
 Anaheim (Hill 5-5) à San Diego (Tollberg 2-0), 17h05.  
 Philadelphie (Schilling 5-5) à N.Y. Yankees (Neagle 0-0), 19h05.  
 Montréal (Vazquez 7-4) à Boston (P.Martinez 9-3), 19h05.  
 Cincinnati (Dessens 2-0) à Detroit (Moehler 6-5), 19h05.  
 Houston (Reynolds 6-6) à Cleveland (Burba 8-4), 19h05.  
 N.Y. Mets (B.J. Jones 3-4) à Toronto (Carpenter 7-8), 19h05.  
 Atlanta (Maddux 11-3) à Tampa Bay (Rekar 3-4), 19h15.  
 Florida (Sanchez 5-7) à Baltimore (Mussina 6-8), 19h35.  
 Chicago Cubs (Valdes 1-3) à Kansas City (Stein 0-2), 20h05.  
 St. Louis (An Benes 10-3) au Minnesota (Radke 6-10), 20h05.  
 Milwaukee (Wright 5-2) à Chicago White Sox (Sirota 8-7), 20h05.  
 Seattle (Garcia 2-1) en Arizona (Anderson 8-3), 22h05.  
 Texas (Helling 10-7) à San Francisco (Ortiz 5-8), 22h15.

**Ligue nationale**  
 Pittsburgh (Ritchie 5-5) à Los Angeles (Judd 0-0), 16h10.

**Mercredi 19 juillet**  
 N.Y. Mets à Montréal, 19h05.  
 Atlanta en Florida, 19h05.  
 Philadelphie à Chicago, 19h05.  
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.  
 Cincinnati à Houston, 20h05.  
 St. Louis en Arizona, 22h05.  
 Colorado à Los Angeles, 22h05.  
 San Diego à San Francisco, 22h15.

#### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Helton Col	86	308	85	116	377
Video Mon	83	337	64	124	368
L.Castillo Flo	69	269	61	99	368
VGuerrero Mon	87	324	59	118	364
Piazza NYM	77	275	57	97	353
Kent SF	88	335	70	117	349
Sheffield LA	87	311	68	105	338
Edmonds STL	87	301	86	101	336
Cirillo Col	84	312	70	104	333
Abreu Phi	86	319	57	103	323
Kendall Pit	84	316	65	102	323

**Points** Edmonds, St. Louis, 86; Helton, Colorado, 85; Bagwell, Houston, 80; AJones, Atlanta, 72; Cirillo, Colorado, 70; Kent, San Francisco, 70; Bonds, San Francisco, 70.  
**Points produits** Kent, San Francisco, 85; VGuerrero, Montréal, 81; Piazza, New York, 76; SSosa, Chicago, 76; Griffey, Jr., Cincinnati, 76; Sheffield, Los Angeles, 76; Finley, Arizona, 74.  
**Coups sûrs** Video, Montréal, 124; VGuerrero, Montréal, 118; Kent, San Francisco, 117; Helton, Colorado, 116; AJones, Atlanta, 110; EYoung, Chicago, 109; LGonzalez, Arizona, 108; SSosa, Chicago, 108.  
**Doubles** Video, Montréal, 31; Helton, Colorado, 30; Cirillo, Colorado, 29; Lieberthal, Philadelphie, 28; EYoung, Chicago, 28; Kent, San Francisco, 28; Zeile, New York, 28.  
**Triples** NPerez, Colorado, 8; Womack, Arizona, 8; Goodwin, Colorado, 8; VGuerrero, Montréal, 7; Abreu, Philadelphie, 6; Shumpert, Colorado, 6; LWalker, Colorado, 6.  
**Circuits** Sheffield, Los Angeles, 31; Griffey, Jr., Cincinnati, 30; Bonds, San Francisco, 30; McGwire, St. Louis, 30; Piazza, New York, 27; Edmonds, St. Louis, 26; Finley, Arizona, 26.  
**Bats volés** LCastillo, Florida, 38; Goodwin, Colorado, 36; EYoung, Chicago, 27; OVeras, Atlanta, 25; Glanville, Philadelphie, 20; Owens, San Diego, 20; Reese, Cincinnati, 19; Womack, Arizona, 19.  
**Lanceurs (11 décisions)** RDJohnson, Arizona, 14-2, .875, 2.01; ALeiter, New York, 10-2, .833, 2.99; GMaddux, Atlanta, 11-3, .786, 3.35; ACBenes, St. Louis, 10-3, .769, 4.36; KBrown, Los Angeles, 8-3, .727, 2.52; Estes, San Francisco, 8-3, .727, 3.88; BJAnderson, Arizona, 8-3, .727, 4.10; Elarton, Houston, 8-3, .727, 5.74.  
**Retraits** RDJohnson, Arizona, 210; Dempster, Florida, 125; Astacio, Colorado, 125; Kile, St. Louis, 119; KBrown, Los Angeles, 119; ACBenes, St. Louis, 113; Lieber, Chicago, 112; ALeiter, New York, 112; GMaddux, Atlanta, 112.  
**Victoires protégées** Alfonso, Florida, 29; Hoffman, San Diego, 23; Benitez, New York, 20; Nen, San Francisco, 19; Veres, St. Louis, 18.

#### LUNDI 17 JUILLET

Oakland 11 Colorado 10 (1er match)  
 Detroit 3 Cincinnati 1  
 Baltimore 5 Florida 3  
 Cleveland 8 Houston 6  
 Boston 7 Montréal 3  
 Tampa Bay 8 Atlanta 6  
 Philadelphie 10 N.Y. Yankees 8  
 N.Y. Mets à Toronto  
 St. Louis au Minnesota  
 Cubs de Chicago à Kansas City  
 Milwaukee à White Sox de Chicago  
 Oakland au Colorado, (2e match)  
 Seattle en Arizona  
 Anaheim à San Diego  
 Texas à San Francisco

**Mardi 18 juillet**  
 Oakland au Colorado, 15h05.  
 Anaheim à San Diego, 17h05.  
 Philadelphie à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Montréal à Boston, 19h05.  
 Cincinnati à Detroit, 19h05.  
 Houston à Cleveland, 19h05.  
 N.Y. Mets à Toronto, 19h05.  
 Atlanta à Tampa Bay, 19h15.  
 Florida à Baltimore, 19h35.  
 Cubs de Chicago à Kansas City, 20h05.  
 St. Louis au Minnesota, 20h05.  
 Milwaukee à White Sox de Chicago, 20h05.  
 Seattle en Arizona, 22h05.  
 Texas à San Francisco, 22h15.

**Mercredi 19 juillet**  
 Kansas City à Cleveland, 19h05.  
 Tampa Bay à Toronto, 19h05.  
 Detroit à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Boston à Baltimore, 19h35.  
 Chicago au Minnesota, 20h05.  
 Seattle à Oakland, 22h05.  
 Texas à Anaheim, 22h05.

#### LIGUE AMÉRICAINNE

#### CLASSEMENT

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	47	40	540	
Toronto	50	43	538	
Boston	47	42	528	1
Baltimore	40	51	440	9
Tampa Bay	37	53	411	11 1/2

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	57	34	633	
Cleveland	48	43	527	9
Detroit	42	47	472	14
Kansas City	40	49	449	16
Minnesota	40	54	426	18 1/2

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	53	37	589	
Oakland	50	40	556	3
Anaheim	49	43	533	5
Texas	44	45	494	8 1/2

**Dimanche 16 juillet**  
 Boston 5 Montréal 2

#### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Garcia-parra Bos	71	263	51	104	395
Erstad Ana	90	390	71	149	382
CDelegado Tor	92	329	75	118	359

#### Dimanche 16 juillet

Rive-Sud à Lac-St-Louis, 11h (2) (remis)  
 Jonquière à Gatineau, 14h (2) (remis)  
 Charlesbourg 7-13 Trois-Rivières 2-7  
 Laval 7-3 Sherbrooke 8-2

#### LIGUE SENIOR

#### Division Saguenay

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Saint-Honoré	15	8	7	533	
Chic. (Aigles)	15	8	7	533	
Chic. (Panthers)	14	6	8	428	1.5

#### Division Saguenay-Lac-St-Jean

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Alma	14	10	4	714	
Jonq. (Voyageurs)	13	8	5	615	1.5
Roberval	14	4	11	266	6.5

**Lundi, 24 juillet**  
 Roberval à Jonq. (Voy.), 19h30  
 Chic. (Panthers) à Alma, 19h30

**Mardi, 25 juillet**  
 Chic. (Aigles) à Saint-Honoré, 20h30

#### LIGUE JUNIOR

	P.J.	V.	D.	Moy.	Diff.
Chicoutimi	13	11	2	846	
Pats	12	7	5	583	3.5
Laterrière	1	4	10	285	7.5

**Dimanche, 16 juillet**  
 Pats (Jonq.) 2 Chicoutimi 3

**Mercredi, 19 juillet**  
 Laterrière vs Chicoutimi 19h30

#### LIGUE MIDGET

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Chic. (Sags)	10	8	2	800	
Chic. (Orioles)	10	5	5	500	3.0
Jonq. (Voy.)	6	0	6	000	5.0

**Lundi, 17 juillet**  
 Jonq. (Voyageurs) à Chic. (Sags), 18h30

**Mardi, 18 juillet**  
 Chic. (Sags) à Chic. (Orioles), 18h30

**Mercredi, 19 juillet**  
 Chic. (Orioles) à Jonq. (Voyageurs), 18h30

#### LIGUE BANTAM

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Alma	15	10	5	666	
Jonq. (Voy.)	15	7	8	466	3.0
Chic. (Sags)	12	5	7	416	3.5

**Mardi, 18 juillet**  
 Jonq. (Voy.) à Alma, 19h

**Jeudi, 20 juillet**  
 Alma à Chic. (Sags), 18h30

#### LIGUE PEE WEE

	P.J.	V.	D.	Moy.	Diff.
Orioles (Chic)	13	13	0	1000	
Sags (Chic)	13	11	2	845	2
St-Honoré	16	6	10	375	8.5
Pats (Jonq)	15	3	12	200	11
Voyageurs (Jonq)	15	3	12	200	11

**Lundi, 17 juillet**  
 Orioles (Chic) 17 vs Pats (Jonq) 0

**Mardi, 19 juillet**  
 Pats (Jonq) vs Voyageurs (Jonq) 18h30  
 Saint-Honoré vs Orioles (Chic) 18h30

#### LIGUE ÉLITE

#### CLASSEMENT

	Section Sud-Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
LaSalle	23	15	605	

**Samedi, 15 juillet**  
 Montréal 3 Rive-Sud 8  
 Charlesbourg 8-6 Lac-St-Louis 4-7  
 Laval 3-11 Trois-Rivières 4-1  
 Sherbrooke à Gatineau, 14h (2) (remis)

#### SOMMAIRES

#### INTER-LIGUE

**Premier match**

	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	420	000	320	11 13 2
Colorado	103	300	102	10 12 1

Jones, D.Jones (3), Magnante (G.1-1) (6), Tam (7), Isringhausen (VP.20) (9) et R.J.Hernandez; Beltran, Tavaréz (2), G.White (P.6-1) (7), DeJean (7), MMyers (9) et Petrick C. Oak Saenz (7), JeGiambi (8), Col BLHunter (1), LWalker (6), Helton 2 (23).

**Cincinnati** 000 001 000 1 10 0  
**Detroit** 000 000 00x 3 8 0  
 WMiller (P.0-2), DHenry (8) et Meluskey, Drew (G.1-0), Brownington (6), Lorraine (7), Navarro (7), Shuey (8), Karsay (VP.19) (9) et SALomar C: Hou Hidalgo (26), DWard (14); Cle Thome 2 (25).

**Florida** 003 000 000 3 8 1  
**Baltimore** 202 000 01x 5 8 1  
 Cornelius (P.3-3), Almanza (8) et Bako Mercedes (G.4-4), Groom (8), Trombley (8), Trimlin (VP.11) (9) et Johnson, C: Bal BKAnderson (12), DeShields (5).

**Montréal** 000 021 00x 3 7 0  
**Boston** 020 000 02x 7 9 1  
 JSantana, Telford (P.5-4) (6), Kline (7), Forster (8), Strickland (8) et Widger, Fassero, Garces (5), Pichardo (G.4-1) (7), DLowe (9) et Hatteberg C: Mil Seignol (2); Bos Garcia-parra (13), O'Leary (8).

**Philadelphie** 020 400 400 10 9 1  
**NY Yankees** 002 020 121 8 12 0  
 Coggin (G.2-0), Brownson (6), Vosberg (8), Brock (VP.1) (9) et Lieberthal, Prince (4), Cone (P.1-8), Grimsley (6), Choate (8), Nelson (9) et Turner C: Phi Abreu (12), Lieberthal (14), Burrell (8), NYY O'Neill (11), TMartinez (9).

**Atlanta** 020 100 012 6 10 2  
**Tampa Bay** 201 030 11x 8 12 2  
 Mulholland (P.9-9), Marquis (6), Rucker (7), Burkett (8) et JLopez, Rupe (G.1-4), Creek (6), RAWhite (6), Guthrie (9), RMHernandez (VP.15) (9) et Flaherty C: Atl JLopez (14), TB VGaughn (15), McGriff (19).

**Chi Cubs** 200 100 000 3 8 0  
**Kansas C** 010 000 000 1 7 0  
 Downs (G.4-3), Rain (8), Aguilera (VP.19) (9) et Reed; Durbin (P.2-4), Byrdak (8), Spradlin (8) et Zau.

**Milwaukee** 000 011 000 2 4 2  
**Chi Sox** 020 402 21x 11 13 0  
 Bere (P.6-7), Woodard (4), Leskanic (7), Vukman (8) et Blanco; Garland (G.1-1), Wunsch (8), Howry (9) et MLJohnson, C: Mil Hayes (8), ChW Thomas (29), CNLee (18).

**St. Louis** 011 020 031 8 13 0  
**Minnesota** 001 000 101 3 11 1  
 Hentgen (G.9-6), Slocumb (7), APBenes (9), Veres (9) et Matheny; Lincoln (P.0-3), Carrasco (5), JRyan (8), TEMiller (8), Hawkins (9) et Jensen, C: STL Edmonds (27), Tatis (12), Richard (1); Min JJones (15).

#### Dimanche 16 juillet

Trois-Rivières 5-6 Montréal 1-12  
 Québec c. St-Hubert, 16h. (2, remis, pluie)  
 Jonquière 10 Répigny 5 (1er match)  
 Jonquière 6 Répigny 5 (2e match, 8 manches)  
 St-Eustache 6-2 Sherbrooke 1-7  
 Longueuil 5 LaSalle 7

**Lundi 17 juillet**  
 St-Hubert c. Montréal (remis, pluie)  
 Sherbrooke 10 Longueuil 13

**Mardi 18 juillet**  
 Répigny c. St-Eustache, 19h30  
 Charlesbourg c. Trois-Rivières, 20h  
 Longueuil c. Sherbrooke, 20h

**Mercredi 19 juillet**  
 Laval c. St-Hubert, 19h30  
 LaSalle c. St-Eustache, 19h30  
 Répigny c. Trois-Rivières, 20h  
 St-Hubert c. St-Eustache, 20h00. (match du 9 juillet)

**Jeudi 20 juillet**  
 St-Hubert c. St-Eustache, 20h00. (match du 9 juillet)

**Charlesbourg** c. Québec, 19h.  
 Montréal c. Répigny, 19h30.  
 Longueuil c. LaSalle, 19h30.

#### LIGUE MIDGET AAA

**Deuxième moitié de saison**

	PJ	G	PMOY.	DIFF.
X-Rive-Sud	11	8	3	727
Sherbrooke	10	7	3	700
Laval	11	7	4	636
Lac-St-Louis	8	5	3	625
Trois-Rivières	9	5	4	555
Charlesbourg	11	6	5	545
Montréal	6	1	5	167
Jonquière	6	1	5	167
Gatineau	6	1	5	166

X- Champion de la première demi-saison.

**Wohlberg, cinq fois champion canadien au contre-la-montre individuel.**  
 Czezlav Lukaszewicz de Châteauguay et l'olympien Gordon Fraser ont été sélectionnés automatiquement pour Sydney.

**Fromberg gagne à Amsterdam**  
 AMSTERDAM (AP)-L'Australien Richard

**Fromberg a franchi le premier tour du tournoi d'Amsterdam en disposant du Russe Andrei Stoliarov 6-2, 6-3.**  
 Le Roumain Adrian Voinea, no 8, a également réussi sa rentrée en disposant du Bulgare Orlin Stanoytchev 7-5, 6-2. Le Chilien Nicolas Massul a également emporté en deux sets (6-4, 7-5) face à l'Uruguayen Marcelo Filippini.

**Boîte noire saisie**  
 Avec sept courses à disputer, Michael Schumacher domine le classement avec 56 points, six de plus que David Coulthard et huit de mieux que Hakkinen.

**Hughes et Bessette encadreront Jeanson**  
 OTTAWA (PC)-L'Association cycliste canadienne a confirmé, hier, que les médaillés olympiques Clara Hughes et Brian Walton ont été sélectionnés pour compléter l'équipe olympique sur route.

Hughes, double médaillée de bronze aux Jeux d'Atlanta en 1996, fera équipe avec Lyne Bessette et la jeune sensation de 18 ans, Geneviève Jeanson.

Jeanson a obtenu sa qualification automatique, dimanche, quand elle a été la première pré-sélectionnée à franchir la ligne d'arrivée aux Championnats canadiens sur route.

À Sydney, Hughes et Jeanson prendront part à la course sur route et au contre-la-montre individuel.

Du côté masculin, le comité de sélection a ajouté les noms de Brian Walton, médaillé d'argent sur piste aux Jeux de 1996, et d'Eric

**LONDRES (PC)-L'écurie McLaren-Mercedes est confiante que la victoire de Mika Hakkinen, acquise dimanche au Grand Prix d'Autriche de Formule un, sera confirmée.**  
 Quelques heures après la course dimanche, la boîte noire de la voiture du Finlandais a été saisie par la Fédération internationale de l'automobile. Il manquait un sceau de la FIA sur le boîtier, qui contient le programme électronique de la McLaren.

Le boîtier est présentement sous expertise et, selon la FIA, les résultats seront connus mercredi.

Les enquêteurs ont visité, hier, l'usine TAG Electronics Systems, une composante du groupe McLaren, qui a manufacturé le boîtier.

«Nous coopérons avec la FIA afin de comprendre pourquoi il manquait un des sceaux sur le boîtier. Nous sommes confiants que la victoire de Mika sera maintenue», a déclaré un porte-parole de McLaren.

Hakkinen tente de devenir le premier pilote depuis Juan Manuel Fangio en 1956 à remporter trois championnats des pilotes consécutifs.

**Wohlberg, cinq fois champion canadien au contre-la-montre individuel.**  
 Czezlav Lukaszewicz de Châteauguay et l'olympien Gordon Fraser ont été sélectionnés automatiquement pour Sydney.

**Fromberg gagne à Amsterdam**  
 AMSTERDAM (AP)-L'Australien Richard

**Fromberg a franchi le premier tour du tournoi d'Amsterdam en disposant du Russe Andrei Stoliarov 6-2, 6-3.**  
 Le Roumain Adrian Voinea, no 8, a également réussi sa rentrée en disposant du Bulgare Orlin Stanoytchev 7-5, 6-2. Le Chilien Nicolas Massul a également emporté en deux sets (6-4, 7-5) face à l'Uruguayen Marcelo Filippini.

#### LIGUE CANADIENNE

#### Section Est

	MJ	G	P	PP	PC	P
Montréal	2	2	0	0	0	83
Hamilton	2	1	1	0	1	54
Toronto	2	1	1	0	0	42
Winnipeg	2	0				

Nylander signe avec les Hawks

# Sakic et Leclair demandent l'arbitrage

TORONTO (PC)-Le joueur de centre Joe Sakic de l'Avalanche du Colorado, l'ailier gauche John Leclair des Flyers de Philadelphie et le gardien Chris Osgood des Red Wings de Detroit dominent la liste des 32 joueurs qui soumettront leur cas à l'arbitrage du 1er au 15 août.

Leclair a rejeté une offre de cinq ans d'une valeur de 25 millions \$ US des Flyers. L'arbitre déterminera son salaire en vue de la prochaine saison, lui qui deviendra joueur autonome sans restriction en 2001.

Leclair a touché 3,96 millions \$ la saison dernière. Il a manqué le statut de joueur autonome sans compensation par quatre

jours seulement, lui qui a célébré ses 31 ans le 5 juillet.

Sakic, qui a reçu un salaire de 2 millions \$ la saison passée, deviendra également joueur autonome sans compensation en 2001.

Osgood a gagné 2,2 millions \$ en 1999-2000 et il serait en quête d'une entente qui lui rapporterait 4 millions \$.

## Ozolinsh près d'une entente

RALEIGH, C.N. (PC)-Le défenseur Sandis Ozolinsh des Hurricanes de la Caroline a choisi de ne pas réclamer l'arbitrage.

«Je ne voulais pas recourir à l'arbitrage, a-t-il confié. Je suis

très confiant de pouvoir en venir à une entente.

«Je ne sais pas quand nous la finaliserons, mais j'espère que ce sera le plus tôt possible.»

Ozolinsh a touché un salaire de 4 millions \$ la saison dernière quand il a obtenu 16 buts, 36 passes et compilé un différentiel de plus-17 en 82 rencontres avec l'Avalanche du Colorado. Il a également obtenu 12 points en 19 matchs éliminatoires.

Un arbitre aurait comparé Ozolinsh aux meilleurs défenseurs de la ligue. Brian Leetch des Rangers de New York, Niklas Lidstrom des Red Wings de Detroit, Raymond Bourque de l'Avalanche et Rod Blake des Kings de Los

Angeles ont tous touché un salaire supérieur à 5 millions \$ la saison dernière.

## Nylander signe

CHICAGO (PC)-Les Blackhawks de Chicago ont conclu une entente de trois ans d'une valeur de 4,35 millions \$ avec l'attaquant Michael Nylander.

Nylander, âgé de 27 ans, a récolté 24 buts et 30 passes en 77 rencontres avec les Blackhawks la saison passée. Les Hawks ont obtenu le Suédois dans un échange avec le Lightning de Tampa Bay en novembre 1999.

## Audette sous contrat

ATLANTA (PC)-L'attaquant Donald Audette a accepté un contrat d'un an d'une valeur de 2 millions \$ avec les Thrashers d'Atlanta.

Audette, âgé de 30 ans, a réussi sept buts et quatre passes en 14 rencontres avec les Thrashers après avoir été échangé en compagnie de Frantisek Kaberle par les Kings de Los Angeles en retour de Kelly Buchberger et Nelson Emerson.

Au total, Audette a récolté 19 buts et 24 mentions d'aide en 63 rencontres la saison dernière.

Omnium QuébecTel

# Marc James s'impose dans l'épreuve de qualification

TERREBONNE (PC)-Mark James joue relativement bien jusqu'à maintenant, sauf que depuis le début de la saison, comme il l'avoue lui-même, son jeu sur les verts laissait un peu à désirer.

Le golfeur écossais n'a toutefois rien laissé paraître de tout ça, hier, alors qu'il a présenté une carte de 66, six coups sous la normale, pour ainsi remporter l'épreuve de qualification en vue de l'Omnium QuébecTel, une épreuve de 72 trous, dotée d'une bourse record de 205 400 \$, qui commencera jeudi sur le parcours des Seigneurs du club Le Versant de Terrebonne.

L'athlète de 26 ans a connu un parcours pratiquement sans faute en inscrivant six birdies. Il a devancé par un coup Garrett Jenkinson de Calgary. Kari Kekki de Baldwin, en Ontario, et le Californien ont terminé à égalité à 68, en troisième place.

Il a fallu recourir à la prolongation pour déterminer la huitième et dernière place disponible au tableau principal. C'est finalement Brian McCann, de Mississauga, qui l'a obtenue aux dépens

de trois autres golfeurs, avec un birdie au premier trou. Les quatre golfeurs avaient ramené des cartes de 70.



## TENNIS

### Gain de Corretja

GSTAAD, Suisse (AP)-L'Espagnol Alex Corretja, première tête de série, a remporté le tournoi de tennis de Gstaad, hier, grâce à une victoire de 6-1 et 6-3 aux dépens de l'Argentin Mariano Puerta.

Corretja, qui a gagné deux matchs dimanche pour accéder à la finale de ce tournoi perturbé par la pluie, n'a jamais perdu son service contre Puerta et il a seulement eu besoin d'environ une heure pour l'emporter.

«Heureusement pour moi, je suis demeuré en vie, a confié Corretja, qui s'était plaint de douleurs aux jambes après avoir disputé ses deux rencontres dimanche. Je veux féliciter Mariano pour son jeu cette semaine.

James a presque souhaité que le vent soit au rendez-vous de cette compétition à saveur internationale qui regroupera 168 golfeurs en provenance de 10 pays.

«Le Versant est un parcours qui pourrait être très venteux, selon ce qu'on m'a dit. Ce n'est certainement pas moi qui va m'en plaindre, au contraire, puisqu'en Ecosse, nous sommes très familiers avec le facteur vent.

Ce pourrait donc être un avantage», a-t-il souligné.

Aucun professionnel québécois ne figurait parmi la liste des 70 joueurs qui tentaient, hier, de mériter l'une ou l'autre des huit places disponibles.

«Et la raison est fort simple, a expliqué le directeur général de l'AGPQ Jean Trudeau. L'Omnium QuébecTel est une activité de l'AGP du Québec en partenariat avec le circuit canadien, ce qui fait que les têtes d'affiche des deux circuits ont pu être exemptés de cette épreuve de qualification.»



**ÉCOLE DE HOCKEY DE CHICOUTIMI**

**Catégories:**

- Novice
- Atome
- Pee-Wee
- Bantam
- Midget
- Gardien de but

**Du 7 au 11 août et du 14 au 18 août 2000**

**Activités hors glace**  
**Plateau du parc Chicoutimi-Nord**  
**Glacé Base militaire**

**Information et inscription:**  
André: 690-5345  
Marc: 543-9653

**Bienvenue à tous!**

19<sup>e</sup> ÉDITION

# Vidéotron

PRÉSENTE À L'AUTODROME CHICOUTIMI



# CASCADE HOLLYWOOD 2000

MERCREDI 19 JUILLET, 18 H

Vidéotron, en exclusivité, vous présente le show familial de l'année: **CASCADES HOLLYWOOD 2000**, présenté un seul soir, à l'autodrome Chicoutimi.

PLUS DE 8000 PERSONNES L'ONT VU EN 1999 À L'AUTODROME DE CHICOUTIMI. ARRIVEZ-TOT... FRISSONS GARANTIS

Venez voir la BOMBE HUMAINE se faire sauter à l'intérieur d'une camionnette bourrée DE DYNAMITE

**PLUS UN FACE A FACE AUTO/MOTO À 50 MILLES/H**

**Le record Guinness d'un homme en feu est de 2 minutes. LE CASCADEUR CLAUDE DUFOUR TENTERA DE BATTRE CE RECORD**

EN CAS DE PLUIE, REMIS au jeudi 20 juillet, et subséquemment au 21 juillet.

Billets en vente dès maintenant à l'Autodrome Chicoutimi de 8 h à 17 h

PRIX D'ENTRÉE: • ADULTE: 12\$ • ENFANT: 3\$ (moins de 12 ans)



3323, Rang Saint-Paul, Chicoutimi

# Lance Armstrong se paie Marco Pantani

COURCHEVEL, France (AP)-Lance Armstrong admire Marco Pantani, mais il y a de l'eau dans le gaz entre les deux grands animateurs du 87e Tour de France cycliste.

«L'«Elefantino» a encore la journée d'aujourd'hui pour se montrer (la dernière étape de haute montagne). Ce sera le dernier jour pour lui», a déclaré hier Armstrong, qui a refusé d'utiliser le surnom de «Pirate», dont est aussi affublé le grimpeur italien.

««Pirate», c'est le surnom qu'il s'est donné, c'est comme si moi je décidais de m'appeler «Big Tex».

Un surnom vient de la presse, le sien c'est «Elefantino»...

L'Italien aux oreilles décollées aura apprécié... Il faut dire qu'Armstrong, large leader du Tour de France, n'a pas goûté la polémique surgie après l'étape du mont Ventoux. L'Américain ayant expliqué avoir laissé gagner Pantani, le leader de la Mercatone Uno s'était alors senti «insulté»...

«Je lui ai fait un cadeau, c'était une erreur», a déclaré Armstrong lors d'une conférence de presse tenue à Courchevel, à l'occasion de la deuxième journée de repos du Tour 2000.

«C'est un grand grimpeur, un grand champion, mais il n'était pas le meilleur sur le Ventoux. A Courchevel, oui, c'était lui le plus fort. Ses critiques m'ont déçu, je pensais qu'il avait plus de classe.»

A six jours de l'arrivée sur les Champs-Élysées, Armstrong reconnaît tenir sa deuxième victoire consécutive dans la Grande Boucle.

«Je suis très surpris par l'écart que je possède sur Jan Ullrich. Lui, c'est un gentleman et un garçon très talentueux.»

Le «Big Texan» compte 7:26 minutes d'avance sur l'Allemand de la «Telekom» au classement général.

Rescapé d'un cancer, Armstrong estime que ce deuxième succès qui se profile, sauf accident, «n'est pas un «come-back» comme l'an dernier, mais une confirmation.

«L'idée de la maladie me moti-

ve. Je veux guérir à long terme, et chaque année sur le Tour je viens pour gagner», a-t-il expliqué.

Comblé par sa vie de famille, entre sa femme Kristin et son fils Luke, Armstrong a déclaré qu'il ne se voit pas remporter cinq Tours de France comme Miguel Indurain, Bernard Hinault ou autres Eddy Merckx.

«Il faut mettre fin aux spéculations. Gagner cinq Tours, cela veut dire participer à six ou sept. J'ai une famille formidable dont je veux profiter. Et ceux qui ont gagné cinq Tours étaient plus talentueux que moi.»

Armstrong, qui s'est spécialement préparé pour réussir le doublé dans le Tour, confirme qu'il «préfère l'entraînement à beaucoup de jours de course.»

«Je fais une préparation à vélo et hors vélo. Je dois aussi surveiller mon poids qui a beaucoup changé ces dernières années, dit-il. Ma préparation n'a pas de secret. Je travaille la haute fréquence de pédalage, et je m'astreins parfois à des séances de grands braquets.»

Sur ce Tour, la visite de sa famille lui a fait grand bien.

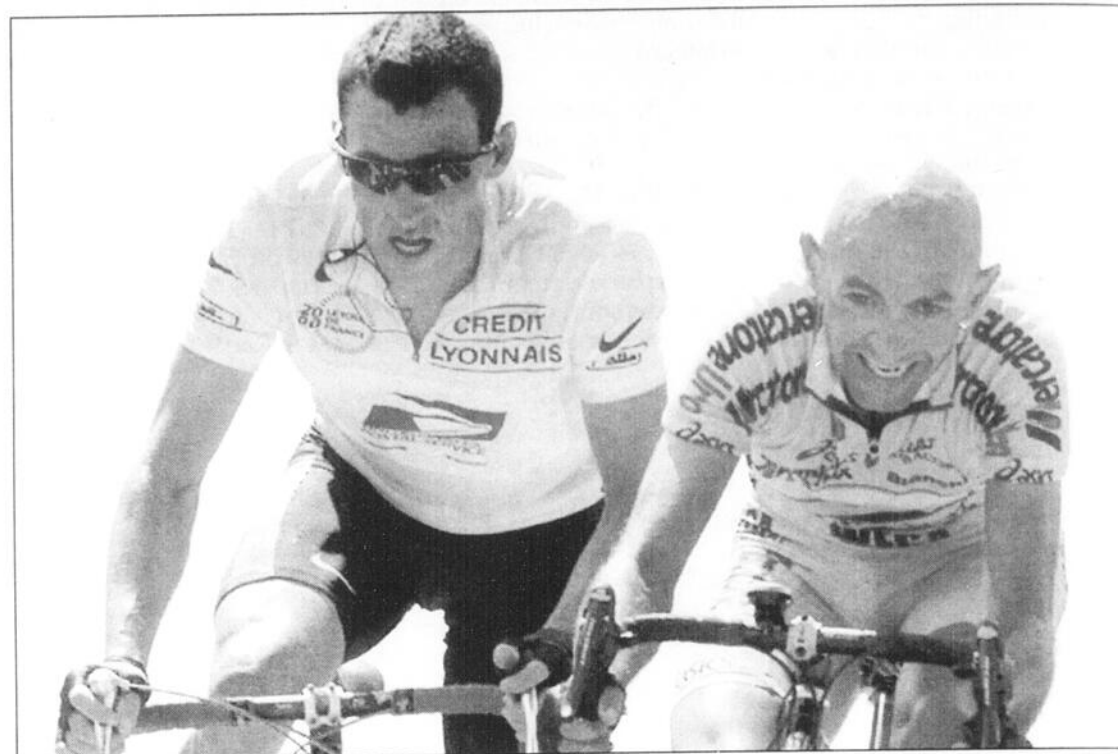
«Luke est le miracle de ma vie, dit-il de son fils né par insémination artificielle. Quand il est là,

ce n'est pas une distraction, c'est une motivation. Distraction est le dernier mot que j'utiliserais à son égard. Il est adorable, très calme, comme sa mère, une femme et une épouse merveilleuse.»

Victorieux de quatre étapes l'an dernier, mais seulement quatre fois deuxième depuis le départ du Futuroscope, Armstrong espère en décrocher une avant la fin de la Grande Boucle.

«Je serais déçu si je n'en gagne

pas une. Demain en montagne ce sera difficile. Et je pense que Ullrich remportera le dernier contre-la-montre (vendredi à Mulhouse). Mais mon objectif principal reste de remporter le Tour, quelque soit l'écart.»



ADMIRATION-Lance Armstrong (à gauche) admire Marco Pantani, mais il y a de l'eau dans le gaz entre les deux grands animateurs du 87e Tour de France cycliste.

(Photo AP)

## Pour être meilleur

# Ullrich va transformer sa préparation

COURCHEVEL, France (AP)-Considéré par Lance Armstrong comme le coureur le plus «talentueux» du peloton, Jan Ullrich a annoncé, hier, à Courchevel, qu'il allait changer sa préparation la saison prochaine pour arriver plus fort sur le Tour de France.

«Mon but est de gagner encore le Tour de France. Il faut donc changer quelque chose dans ma préparation dès la saison prochaine», a déclaré Ullrich, lors d'une conférence de presse tenue à son hôtel à l'occasion de la deuxième journée de repos.

L'Allemand de 26 ans, vainqueur dans la Grande Boucle en 1997,

est actuellement deuxième au général, mais à 7:26 minutes d'Armstrong.

«Quand on a trop de poids, la préparation se fait sans plaisir.»

Le leader de la formation «Deutsche Telekom» entend se concentrer sur des «efforts plus prolongés», mais ne compte pas changer son style, en acquérant par exemple la vitesse de pédalage d'Armstrong, soit 115 tours de pédalier par minute.

«Je ne prévois pas de changer de style. J'ai déjà gagné le Tour de France, le mien», a-t-il dit.

Deuxième du général avec seulement deux secondes d'avance sur l'Espagnol Joseba Beloki et

56 secondes sur Christophe Moreau, l'autre coureur «Festina» menaçant, Ullrich s'attend à une étape difficile aujourd'hui entre Courchevel et Morzine, lors de la dernière journée de haute montagne du Tour de l'An 2000.

«Les deux Festina vont attaquer demain. Si j'étais à leur place, je ferais de même», explique Ullrich.

Mais l'Allemand pense que l'Italien Marco Pantani, déjà vainqueur au Ventoux et à Courchevel, pourrait être son adversaire le plus dangereux.

«Cesera sans doute mon concurrent le plus important». Pantani, sixième du général, pointe à seu-

lement 1:37 minute d'Ullrich.

«Je souhaite finir deuxième du Tour, et tenter de remporter le contre-la-montre de Mulhouse (vendredi)», a déclaré Ullrich.

Armstrong lui avait rendu un hommage pas dénué de toute critique, hier, au centre de presse de Courchevel.

«Jan est le plus grand talent du cyclisme, il devrait seulement être plus sérieux lors de sa préparation hivernale.»

L'Américain a d'ailleurs estimé qu'Ullrich peut encore gagner le Tour 2000.

«Jan peut encore gagner. Il reste une semaine de course, on ne se sait ce qui peut arriver.»

**PLUS - PLUS - PLUS**  
NOVICE  
PRODUCTION SEMI-PRO

**SAMEDI 22 JUILLET 18 h 30 PM**  
**LA SÉRIE SUPRÊME ADL TOBACCO**  
**L'UNIPRO 200 - L'UNIPRO 200**

**SPÉCIAL**  
MINI MODIFIÉ  
DE QUÉBEC

MOLSON EX  
GROUPE  
SATURN DU BAGUENAY  
LE IMPORT  
CTR  
Budget  
Coca-Cola  
LES PNEUS H. GUAY  
Vidéotron  
Castrol  
L'UNIPRO  
ELECTRICITÉ DU QUÉBEC  
Canada 101

**Remis au lendemain**  
**13 h en cas de pluie**

**698-0909**  
3323, rang St-Paul,  
Chicoutimi

**INSCRIS-TOI POUR**  
**L'ENFER MOLSON EX**  
**LE 19 AOÛT À 18 H**

**PRIX D'ENTRÉE**  
Adulte ..... 20 \$  
13 à 17 ans ..... 15 \$  
13 ans et moins ..... 1 \$

UNIPRO  
MOLSON  
ELECTRICITÉ DU QUÉBEC  
Canada 101

11- Louis Vachon  
St-Raymond

24- Christian Beaudin  
Bonaventure

12- Bastien Lussier  
Chicoutimi

17- Christian St-Onge  
Jonquière

15- Junior Collard  
Val Béthel

18- Étienne Boudreau  
Les Saules

38- Mario Emond  
Roberval-St-Jean

57- Jacques Penin  
Est-Brouillon

11- Nélson Blancato  
St-Émile

12- Stéphan Bonnard  
St-Nicolas

11- Steven Boissonneault  
à confirmer

80- Ronald Théberge  
à confirmer

1- Daniel Guay  
Roberval

31- Sylvain Lacasse  
Terrebonne

13- Karl Allard  
St-Félicien

21- Alexandre Giguère  
St-Lambert

5- Yvon Bégin  
Bernières

1- Carl Beaudin  
Chicoutimi

14- Carl Patry  
Chicoutimi

4- Jean-Yves Boudreau  
St-Félicien

25- Alain Maltais  
Chicoutimi

35- Patrick Asselin  
Chicoutimi

REMOUAGE  
MARCEL  
SIMARD

UNIPRO  
MOLSON  
ELECTRICITÉ DU QUÉBEC  
Canada 101

# Tiger Woods favori à deux contre un

ST. ANDREWS, Ecosse (Reuter)-Jamais en 140 ans d'histoire de l'Omnium britannique un golfeur ne s'est présenté à ce tournoi avec un statut de favori semblable à celui

dont profite Tiger Woods, cette semaine. Et il faudra un effort suprême pour empêcher le meilleur golfeur au monde de compléter son premier grand chelem en carrière

dans le pays ayant donné naissance à la discipline.

Lors du plus récent Omnium des Etats-Unis, le mois dernier, Woods était déjà largement supérieur à ses concurrents. Mais à la suite du tournoi de Pebble Beach, qu'il a complété avec une avance de 15 coups - la plus importante jamais observée dans une épreuve de premier plan - sur son plus proche rival, il est favori à deux contre un pour compléter son premier balayage des quatre grands tournois, le week-end prochain.

Woods a remporté 15 des 27 derniers tournois auquel il a pris part, et sa domination est telle que ses adversaires les plus sérieux reconnaissent sans peine qu'il leur faut

jouer de leur mieux tout en espérant une défaillance de sa part pour espérer le menacer.

«Lorsque son jeu est à point, nous n'avons pratiquement aucune chance (de l'emporter). Il frise la perfection», affirme le Sud-Africain Ernie Els, qui, selon les préneurs aux livres, est le plus susceptible de menacer la suprématie de Woods.

Bien que certains Américains, habitués au climat et aux verts parfaits du circuit de la PGA, se soient révélés incapables de s'acclimater aux conditions rigoureuses du parcours de St. Andrews, Woods n'est certainement pas du nombre.

Michael Bonallack, ancien secrétaire de Royal & Ancient et arbitre

respecté, croit qu'il ne peut y avoir qu'un seul gagnant sur le parcours qu'il connaît le mieux.

«L'Omnium de St. Andrews est taillé sur mesure pour Tiger, assure-t-il. L'ensemble de son jeu est maintenant tout simplement incroyable.»

Seule lueur d'espoir pour les autres inscrits, Woods était jugé largement favori pour enlever les honneurs du tournoi des Maîtres, en avril, mais il en fut finalement incapable. Par ailleurs, Sam Torrance s'est assuré, hier, d'une 29e participation consécutive à l'Omnium britannique.

## BASEBALL

### Saison terminée

BALTIMORE (AP)-La saison d'Alex Fernandez, lanceur des Marlins de Floride, est terminée, a-t-il été annoncé hier.

La douleur à l'épaule qui le tenait à l'écart du jeu depuis deux mois n'a pas diminué, a-t-on

expliqué. Fernandez avait une fiche de 4-4, avec une moyenne de points mérités de 4,13, avant de voir son nom placé sur la liste des blessés pour une durée de 15 jours, le 19 mai. La journée précédente, face aux Padres de San Diego, le lanceur avait effectué 100 tirs en cinq manches.

# LA VENTE PARTEZ POUR LA GLOIRE

## WINDSTAR LX 2000

**249 \$/mois\***

Location 36 mois  
Avec mise de fonds de 4 395 \$



Windstar 2000: la seule minivan fourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales.

- Configuration 7 places • Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch • Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée
- Freins ABS aux 4 roues • Antidémarrage SecuLock™ • Rétroviseurs, lave-glaces et verrouillage des portes électriques • Sacs gonflables frontaux de deuxième génération • Version 4 portes • Dégivreur de lunette arrière électrique • Climatiseur • Groupe éclairage • Radio AM/FM stéréo/cassettes

## TAURUS SE 2000 berline

**21 995 \$\*\***  
(incluant remise)



La Taurus 2000 est la seule voiture de sa catégorie à avoir obtenu la cote de sécurité 5 étoiles - la plus haute jamais décernée lors des tests de collision du gouvernement américain - pour le conducteur et le passager avant - deux années de suite.

- Moteur V6 de 3 L • Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée • Réglage électrique des pédales de frein et d'accélérateur • Siège conducteur à réglage électrique • Colonne de direction inclinable • Rétroviseurs chauffants, lave-glaces et verrouillage des portes électriques • Programmeur de vitesse • Banquette arrière à dossier divisé repliable 60/40 • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo/cassettes • Système de sécurité personnalisé géré par ordinateur • Entrée sans clé à télécommande • Antidémarrage SecuLock™ • Sacs gonflables en deux temps côtés conducteur et passager avant • Freins ABS aux 4 roues

## F-150 XLS 2000 à cabine simple

**21 495 \$\*\***  
(incluant remise)



Ford Série F: le pick-up le plus vendu au Canada depuis 34 ans.

- Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch • Transmission automatique • Direction assistée • Freins assistés avec ABS aux roues arrière • Chauffe-moteur • Climatiseur • Sacs gonflables pour conducteur et passager avant • Antidémarrage SecuLock™ • Radio AM/FM stéréo/cassettes • Pont arrière à glissement limité • Groupe décor XLS • Banquette divisée 60/40 • Baguettes de teinte harmonisée sur portes • Jantes en aluminium poli

**2 000 \$**  
de remise\*\*\*

à l'achat d'un modèle Windstar 2000 en stock.

**2 000 \$**  
de remise\*\*\*

à l'achat d'un modèle Taurus 2000 en stock.

**2 000 \$**  
de remise\*\*\*

à l'achat de la plupart des modèles F-150 2000 en stock.



LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL

Du 27 juillet au 5 août 2000

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

## CALENDRIER DU PÊCHEUR



le QUOTIDIEN

Vos meilleurs moments de pêche POUR LES 3 PROCHAINS JOURS

18 JUILLET	19 JUILLET	20 JUILLET
8 h 00	9 h 00	9 h 00
10 h 00	11 h 00	10 h 00
14 h 00	15 h 00	14 h 30
17 h 30	18 h 00	16 h 00

Old Milwaukee

Votre meilleure prise de la saison



Bonne pêche et soyez prudent!

# Ville de Chicoutimi en retard de 60 milles

CHICOUTIMI (MT) - Les mini-transats 6-50, impliqués dans la course de voiliers Saguenay-Sables d'Olonne, continuent de progresser dans le secteur des bancs de Terre-Neuve et tout semble indiquer que cette compétition sera très serrée jusqu'à la fin, même si hier soir, c'est l'équipage belge de Kreon.com (268), barré par Michel Kleinjans et Jean-Martin Grisar, qui détenait le poste de commande à quelque 2200 milles marins de l'arrivée et avec une avance de 20 milles marins sur son plus proche rival, le Spot (444) du tandem Alain Goualvoueden et Jean-Marie Thelie.

En troisième place, on retrouve le Callipyge (249) de Bernard Sourisse et Eric Garnier, qui se retrouve à 35 milles marins du premier. La quatrième place était l'affaire de Ville de Chicoutimi (93) dirigé par Bruno Thelie et Ghislain Grandisson qui accusait un retard de 60 milles marins sur le leader.

Pour leur part, Lionel Régnier et Elie Canivenc occupaient la cinquième place à bord de Ymag (205), avec un recul de 62 milles marins sur les meneurs.

En sixième et dernière place, à 90 milles marins du premier, se retrouvait le Garandeau Matériaux (180) avec Didier Beuriot

et Olivier de Roffignac aux commandes.

## Un temps difficile

Dans un premier temps, il était prévu que la Transat Saguenay-Sables d'Olonne s'effectuerait au portant avec des vents du secteur Ouest, compte tenu des prévisions lors du départ, le 13 juillet.

Malheureusement, le programme initial a changé depuis plus de 24 heures. C'est face à une brise de 20 à 25 noeuds provenant de l'Est que les six mini-transats progressent vers la Vendée.

Ce passage au près, avec des

grains et une mer croisée assez dure, est dû à l'arrivée d'une perturbation qui passe sous la flotte et génère des vents d'Est.

Selon les dernières prévisions de la météo, la situation devrait rapidement s'améliorer lorsque le front sera passé, soit dans la nuit de lundi à ce matin. A ce moment là, la brise portante, de force 4 à 5 de secteur Ouest à Nord-Ouest devrait relancer la course à un rythme plus soutenu.

Cet "Atlantique à l'envers" a bénéficié à l'équipage de Kreon.com qui, en restant plus au Nord pendant cette fin de semaine, a réussi à de décaler

face à Spot et autres voiliers.

Le Biotonic-Nice Matin, voilier de Jean-Marie Arthaud, qui assure l'accompagnement de la course, indiquait, dans la journée d'hier, qu'il avait eu un contact VHF avec Sport. Ce dernier avait cassé la chèvre (pièce qui maintient le tangon amovible à l'étrave). L'équipage était en train de réparer l'équipement en question.

Arthaud soulignait, aussi, que le Kreon.com avait heurté un thon ou cétaqué et qu'il faisait un peu d'eau, soit deux seaux à l'heure), mais que cette petite avarie ne posait pas de problème de sécurité.

## Prologue du Tour de l'Abitibi

# Beaucoup d'émotions pour Martin Gilbert

VAL D'OR (PC et MT) - Le Québécois Martin Gilbert a remporté le prologue du Tour de l'Abitibi, hier soir à Val d'Or, mais il aura vécu des émotions fortes avant d'enfiler le maillot brun de meneur de cette 32e édition qui réunit les plus beaux espoirs juniors au monde.

Gilbert, de Châteauguay, qui en est à sa deuxième participation au Tour, a devancé le Hollandais Koen de Kort et son coéquipier Dominique Rollin au sprint final de ce prologue de 26,4 kilomètres qui s'est déroulé sous la pluie.

Un total de 124 coureurs représentant huit pays ont pris le départ de l'épreuve de 605 kilomètres.

Il s'en est fallu de peu pour que Gilbert ne termine jamais l'épreuve. A la septième des 12 boucles du circuit, il s'est accroché au sprint avec le Hollandais Kenny Van Hummel, champion sprinter du Tour 1999 et l'un des favoris de la présente édition. Un sprint qu'il a finalement remporté de justesse devant le Hollandais.

Les deux coureurs ont dû exécuter tout un tour d'adresse après le choc pour conserver leur équilibre au moment où le peloton s'amenait sur eux à pleine vitesse et ils ont réussi à négocier le tournant de justesse.

Gilbert est celui qui a donné le ton de cette première étape qui en comportera huit autres d'ici dimanche.

## Pas la meilleure stratégie

L'entraîneur de l'équipe canadienne Jacques Landry a apprécié les deux podiums de ses protégés, mais il a montré une certaine crainte au terme de l'épreuve.

«Nos coureurs ont un peu trop montré leurs couleurs dans cette étape», s'est inquiété Landry quand on lui a demandé ses commentaires sur la domination des siens.

«Ce n'est pas la meilleure stratégie pour des coureurs qui pensent au général. Ce n'est pas le temp d'impressionner le peloton.»

Mais Gilbert était bien fier de son coup.

«Je ne sais pas jusqu'à quel point

j'ai pu impressionner le peloton et je n'avais aucune idée de ce que je venais faire. Il n'y a pas beaucoup de stratégie dans une première course comme celle-là.»

Il n'empêche que le brio des deux Québécois, membres de l'équipe canadienne, a également permis à celle-ci de s'emparer de la première place au Challenge des équipes.

Le maillot bleu attribué au meilleur junior de première année a pour sa part été attribué au Français David Arassus, septième, hier.

Les coureurs ont disputé les 26 kilomètres de l'épreuve dans un temps de 39:23.

## Les régionaux

Pour leur part, les trois cyclistes du Lac-Saint-Jean qui participent à cette épreuve, ont terminé dans le peloton.

En effet, Pierre-Laurence Walton-Simard et Pierre-Olivier Boily, tous deux de Roberval, et Anaël Truchon, d'Alma, ont connu une course du tonnerre et ont été capables de tenir le rythme de cette épreuve qui a été présentée avec un train d'enfer.

Selon Nicolas Tremblay, entraîneur de l'équipe Proco d'Alma, les



FIGURES DE PROUE- Martin Gilbert, Dominique Rollin et Murray Carter constituent les figures de proue de l'équipe nationale du Canada au 32e Tour cycliste de l'Abitibi. (Photo PC)

régionaux ont été excellents.

«Je suis bien fier de nos coureurs parce qu'ils ont été en mesure de suivre les meilleurs cyclistes juniors du Québec et

d'ailleurs. Ça roulait fort dans cette première épreuve et nous avons même vu une descente atteindre les 82 kilomètres à l'heure», note Tremblay.

Aujourd'hui, les 124 participants du Tour disputeront un contre-la-montre de 40 kilomètres en matinée et un critérium de 55 kilomètres en soirée.



## RAPIDO

### Baseball moustique

Une rencontre a été présentée dans la ligue régionale de baseball moustique, hier soir, et cette dernière s'est terminée par la victoire de 7-6 du Saint-Honoré aux dépens des Voyageurs de Jonquière. La victoire est allée au dossier de Marc-Olivier Guay, alors que Frédo P. Deschêne a dû se contenter de la défaite. Pour les vainqueurs, Marc-Olivier Guay, en plus de bien lancer, s'est distingué à l'offensive 3 coups sûrs et autant de points produits. Dans le camp des perdants, Joël Girard a signé le même exploit.

### Ligue pee wee

Dans la ligue pee wee, les Orioles de Chicoutimi ont écrasé les

Pats de Jonquière au pointage de 17-0, tout cela au profit du lanceur gagnant, Tommy Bouchard. David Marceau a vécu les affres de la défaite. Sur le plan offensif, Dany Savard des Orioles s'est distingué de belle façon avec 3 coups sûrs et 5 points produits.

### Tournoi de balle donnée

La dixième édition du tournoi de balle donnée La Grande Beurrée de Saint-Fulgence aura lieu les 28, 29 et 30 juillet prochains. Le taux de l'inscription a été établi à 200 \$ pour la classe compétition et à 125 \$ pour la classe participation. Tous les argents provenant des inscriptions seront remis en bourses aux équipes

participantes. La date limite de l'inscription a été fixée au 25 juillet. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre Philippe Gagnon aux numéros de téléphone suivants: 674-2239 ou au 674-2809.

### Bessette savoure

En athlétisme ou à vélo, Lyne Bessette a toujours rêvé de participer aux Jeux olympiques. C'est maintenant fait.

La cycliste originaire de Knowlton a été choisie par l'Association cycliste canadienne pour représenter le Canada à Sydney cet automne. Bessette prendra part à l'épreuve sur route.

«Depuis que j'ai 10 ans, je rêve

d'aller aux olympiques d'une façon quelconque, a reconnu celle qui a débuté sa carrière sportive en courant le demi-fond. Je suis très satisfaite (de sa sélection).»

Elle attendait toutefois l'annonce officielle de l'Association canadienne.

«Parce que ce n'est jamais sûr avant la confirmation.»

Bessette n'a jamais emprunté le circuit qui servira aux olympiques. Mais sa coéquipière chez Saturn, Anna Wilson, est Australienne. Elle lui a indiqué que le tracé serait difficile.

Et la température à cette période de l'année?

«Ca varie entre 18 et 24 degrés celsius, révèle l'athlète de 25 ans. Juste assez confortable.»

Les Voyageurs reçoivent les Ailes du Québec

# Une occasion d'évaluer le potentiel

JONQUIÈRE (MT) - Les Voyageurs de Jonquière, de la Ligue provinciale de baseball élite, auront de la belle visite, mercredi et jeudi, alors qu'ils recevront l'équipe des Ailes du Québec, une formation formée des meilleurs joueurs de 17 ans de la province, tout cela dans le cadre de deux matchs hors concours.

Ces deux parties ne compteront pas pour le classement général de la ligue junior, pas plus que les chiffres personnels compilés par chacun des joueurs qui participeront à ces deux parties qui sont pré-

vues pour 19h30 à chaque occasion.

Par contre, selon le gérant de l'équipe jonquéroise, Pierre Lapierre, ces deux rencontres seront jouées avec un grand sérieux par tous les joueurs impliqués, que ce soit ceux des Voyageurs et des



MARTIN  
TREMBLAY

Ailes. «Pour les Ailes, il s'agira de la poursuite d'un genre de camp d'entraînement en vue de la participation au Tournoi canadien des joueurs de 17 ans qui aura lieu en Ontario, à la fin du mois d'août. Toutes les équipes de la Ligue

Elite ont accepté de jouer ces rencontres hors-concours et les Ailes en seront à leurs deux derniers affrontements en venant à Jonquière. Ces deux parties ont été inscrites dans le calendrier régulier de toutes les équipes du circuit et nous sommes très heureux de participer à cette activité de cette équipe toute étoiles dirigée par Richard Emond de l'Académie de baseball Canada ABC. Cette formation va jouer plus de 100 rencontres cet été et les deux nôtres font partie de ce contingent de matchs préparatoires.»

## Joueurs rappelés

Les Voyageurs de Jonquière

sont par ailleurs engagés dans une lutte à finir pour l'obtention d'une place dans les séries de fin de saison, et il est bien évident que le fait de participer à ces deux rencontres préparatoires pourrait mettre à caution les bras des lanceurs de l'équipe, une denrée très précieuse à cette période du calendrier régulier.

Les Voyageurs ont besoin de toutes leurs munitions pour les deux doubles qu'ils vont disputer sur la route, en fin de semaine, de telle sorte que les dirigeants de l'équipe avaient des décisions à prendre, ce dont nous parle le gérant de la formation.

«Tous les joueurs de position seront à leur poste, mais il est bien

évident que nous avons des responsabilités à assumer concernant les artilleurs de l'équipe qui pourraient hypothéquer leur bras pour les parties de cette prochaine fin de semaine. Les gens de baseball de l'équipe ont étudié cette situation avec très grand soin et nous avons décidé, d'un commun accord avec les entraîneurs adjoints, Patrick Bélanger et Eric Bégin, de rappeler certains joueurs de la ligue junior régional.

«En effet, nous avons fait l'inventaire des joueurs qui sont sur notre liste de protection et nous avons décidé de faire appel à trois lanceurs de l'équipe de Chicoutimi, en l'occurrence David Turcotte, Martin Houle et Nicolas Lachance, ainsi qu'à Michaël McNicoll de l'ancienne équipe d'Alma. Ce dernier a accompagné l'équipe des Voyageurs, sur la route, la semaine dernière. Ces derniers vont avoir la chance de voir de l'action contre cette équipe toute étoile et, pour nous, ce sera une belle occasion d'évaluer notre potentiel pour les saisons à venir.»

## Présence de Philippe Guillemette

JONQUIÈRE (MT) - Lors de ces deux rencontres hors concours, les amateurs de baseball de la région auront la chance de voir à l'oeuvre Philippe Guillemette, un petit gars de Jonquière qui a réussi à se tailler une place au sein de cette formation des Ailes du Québec.

Pour Pierre Lapierre, la présence de Guillemette est très importante pour les jeunes joueurs de baseball de la région.

«Nous sommes très fiers de la présence de Philippe Guillemette au sein de cette formation et nous avons appris que ce dernier se tirait très bien d'affaires parmi ces meilleurs joueurs de 17 ans. Lors du camp d'entraînement des Ailes à Cuba, l'hiver dernier, nous avons deux joueurs de Jonquière présents sur les lieux, soit Philippe Guillemette et Jonathan Martel. Jonathan Martel a été retranché après le camp de Cuba, mais Guillemette a réussi à demeurer avec l'équipe.

«Cette saison, Jonathan Martel porte les couleurs des Voyageurs et il représente le futur de l'équipe. Dans le cas de Philippe Guillemette, il est bien évident que nous aimerions qu'il devienne, lui aussi, un beau jour, un joueur des Voyageurs. Pour le baseball régional, il est agréable de constater que nous avons de bons jeunes joueurs de baseball.»

«En plus de voir Philippe Guillemette à l'oeuvre, les amateurs de baseball pourront avoir une juste vision des futures étoiles de la Ligue provinciale. Les joueurs des Ailes représentent le capital humain des équipes de la Ligue.»

## Cohabitation Gaillards-Condors-Elites

# Bergeron anticipe des problèmes

JONQUIÈRE (MT) - Tout semble indiquer que les Gaillards du collège de Jonquière devront encore cohabiter, dans la mesure du possible, avec les Condors de la Ligue semi-professionnelle du Québec, et les Elites de la Ligue midget AAA au cours de la prochaine saison de hockey qui sera présentée au Palais des Sports de Jonquière.

Responsable du programme hockey pour le collège jonquérois, Marc Bergeron notait hier que la cohabitation allait prendre de plus belle avec tous les inconvénients que cette formule comporte.

«Nous avons appris, il y a quelques jours, que les dirigeants étaient en train de nous construire un nouveau vestiaire pour remplacer la nôtre qui a été donnée au Condors. Nous sommes bien heureux de cette nouvelle, mais nous avons l'impression qu'il y aura encore des petits problèmes

à régler pour la prochaine saison. «Il s'agit de savoir comment nous allons nous entendre pour faire jouer des équipes qui veulent toutes évoluer le vendredi et le samedi, que ce soit en après-midi ou en soirée.

«Dans la Ligue collégiale, compte tenu de la distance, les équipes ne veulent pas jouer à Jonquière, le dimanche soir, ce qui est normal. Je pense que l'on retrouve le même problème, ou à peu près, avec les Condors et les Elites. Nous avons la nette impression que les Gaillards vont devoir se satisfaire, certaines fins de semaine, de l'aréna de Kénogami et du Foyer des Loisirs.

«Nous avons feu et lieu au Palais des Sports depuis dix ans et nous payons un loyer de 9000 \$ par saison, ce qui ne semble pas peser lourd dans la balance. Il faudra donc faire contre mauvaise fortune bon coeur et prendre notre mal en patience.»

## Décisions importantes

Malgré son pessimisme, Marc Bergeron souligne qu'il a de bonnes nouvelles pour la prochaine saison de hockey.

«Les dirigeants de la ligue ont pris des décisions importantes pour la prochaine saison de hockey. En effet, nous avons appris, de façon officielle, qu'il y aura moins de rencontres au calendrier régulier et plus de tournois à disputer. Pour cette nouvelle saison, le nombre de parties passera de 32 à 24, alors que les tournois passeront de 1 à 3. Parmi ces trois tournois obligatoires, 2 seront présentés aux Etats-Unis. Les modalités de participation à ces tournois seront annoncées plus tard. Une telle formule va sûrement nous simplifier la tâche dans l'occupation du Palais des Sports. Concernant l'équipe des Gaillards, notre nouvel entraîneur, Luc Quenneville, est en train de préparer la nouvelle sai-

son et il est possible que d'anciens joueurs fassent un retour.

«Il est bien évident que cette ligue de hockey n'est plus ce qu'elle était. Nous sommes passés de 13 équipes à seulement 6, ce qui n'est pas sans miner, dans une certaine mesure, la crédibilité du circuit.»

Pour ce qui est de son statut, Marc Bergeron souligne que sa période de réflexion est terminée et qu'il sera de retour avec les équipes de hockey et de football.

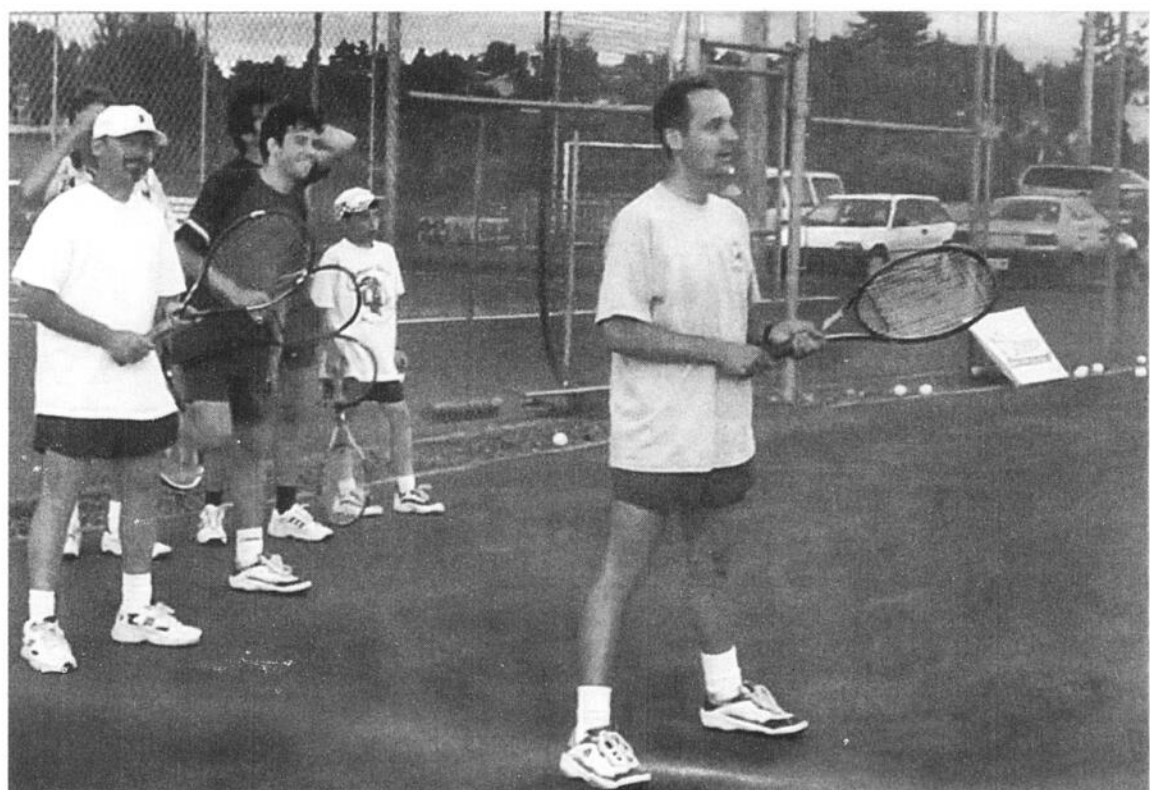
«J'avais envie de faire autre chose, mais j'ai décidé de revenir à titre de responsable de ces deux programmes. Avec le football, c'est agréable parce que tout le monde veut venir jouer à Jonquière, ce qui est le contraire avec l'équipe de hockey. Je suis en place depuis 10 ans et je vais faire un autre bout de chemin avec ces deux programmes.»



## EN BREF

### Dek hockey

Quatre rencontres ont été présentées, hier soir, dans la ligue régionale de dek-hockey. Dans la première, ce fut un gain de 8-1 (15-6 à la formule score) du Bar L'Audace devant Le Puzzle. Daniel Lapierre a 3 buts pour les gagnants. Dans le deuxième, retenons le gain de 4-2 (13-7 à la formule score) du Resto Bar Arvida aux dépens du Rapide Valve. Serge Lanthin a marqué 2 fois pour les vainqueurs. Dans le 3e match, le Play It Again Sports a gagné 5-4 (10-8 à la formule score) face à la cage Aux Sports. David Girard a marqué 3 fois pour les gagnants. Le dernier match s'est terminé 4-4 entre l'Hôtel Kénogami et le Lance et Compte. Cette dernière équipe a remporté la victoire 9-8 à la formule score. Marc Deschamps a été le meilleur du Lance et Compte avec 4 buts.



TOURNÉE WILSON - La tournée de tennis Wilson était de passage au club de tennis d'Alma, dimanche dernier, et plusieurs jeunes et moins jeunes sont venus s'abreuver des conseils des spécialistes. On en voit ici quelques-uns en compagnie du président du club, Steve Tremblay. (Photo Steve Tremblay)

# la Baie

## SUPERSOLDE : MERCREDI 19 JUILLET SEULEMENT



### POUR ELLE :

#### 30 % DE RABAIS ADDITIONNEL

Liquidation de mode féminine  
à étiquette point jaune  
Sur nos derniers prix étiquetés.

#### 25 % À 50 % DE RABAIS

Mode printemps-été sélectionnée de  
Tommy Hilfiger, Liz Claiborne, Jones  
New York, Principles, Bianca Nygård,  
Expressions, Tan Jay, Alià, Villager, Alfred  
Dunner, Tommy Jeans, CK Jeans, Real  
Colours, Polo Jeans, Guess et autres.  
Certains modèles en tailles petites  
et fortes.

Sur nos prix ordinaires.

#### 50 % DE RABAIS

- Tous les shorts, tee-shirts  
et corsaires, pour femme, de  
Northern Spirit® et Real Clothes.  
Certains modèles en tailles  
petites et fortes.
- Toutes les robes... du rayon des  
robes!

#### 40 % DE RABAIS

- Maillots de bain pour femme



### POUR LUI :

#### 40 % DE RABAIS

Tout le sportswear printemps-été  
Chaps pour homme

#### 30 % DE RABAIS

Chemisettes et chemises sport tissées,  
à prix ordinaire, pour homme

#### 25 % DE RABAIS

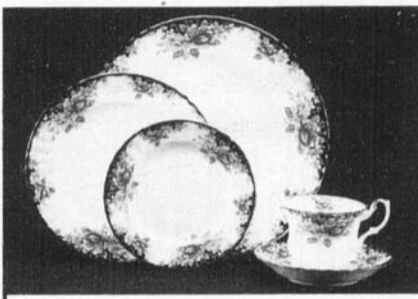
- Chemises habillées et cravates  
à prix ordinaire

Exceptions : chemises Alexander  
Julian à 2 pour 69 \$, chemises  
Arrow Kent et Hunt Club  
à 2 pour 35 \$ et cravates Alexander  
Julian à 2 pour 45 \$.

- Lunettes de soleil et couvre-chefs  
d'été incluant chapeaux de paille  
et casquettes

#### 15 % DE RABAIS

Chaussettes et sous-vêtements  
pour homme  
Exceptions : articles Calvin Klein,  
Tommy Hilfiger et Jockey  
et chaussettes des promotions  
« 3 paires pour ... ».



### POUR LE FOYER :

#### 330 \$ DE RABAIS

Batterie de cuisine Lagostina  
Professional, 10 pièces.  
Ord. 629,98 \$.

**Solde 299,98 \$ l'ens.**

**50 % de rabais!** Articles suivis.

#### 50 % DE RABAIS

- Serviettes unies, serviettes  
de plage et oreillers
- Tous les duos-sommeil
- Tous les couverts Royal Albert  
de 5 pièces
- Couverts Johnson Brothers  
de 5 pièces

Exception : modèle Franciscans.

#### 40 % DE RABAIS

- Toutes les couettes  
et tous les protège-matelas
- Verres à pied en cristal
- Verres à pied Claudia et Diana
- Articles creux en argent plaqué  
ou en inox

Exception : « Aubaine la Baie ».



### POUR BÉBÉ :

#### LA SEMAINE DE BÉBÉ

*C'est une occasion en or  
pour gâter vos petits  
choux à la Baie!*

**Consultez notre  
circulaire en magasin**

#### 30 % DE RABAIS

- Accessoires décoratifs  
Exception : bougies.
- Cristaux-cadeaux Exception : Swarovski.

#### 25 % DE RABAIS

- Literie mode
- Linge de table et de cuisine
- Couvertures et jetés
- Tous les coordonnés et accessoires  
de salle de bains
- Les serviettes de fantaisie
- Ventilateurs électriques

### ACCESSOIRES :

#### 50 % DE RABAIS

- De Principles® : bijoux mode  
et bijoux en argent fin
- Montres Lorus
- Tous les bijoux en or Charter  
Collection®

#### 40 % DE RABAIS

Bijoux en perles cultivées  
ou sertis de pierres  
précieuses ou  
de zircons cubiques

#### 25 % DE RABAIS

- Sélection de montres, de bijoux mode  
et de bijoux en argent fin
- Lunettes de soleil et chapeaux, pour femme, de :  
Frankie & Johnnie, Point Zero, Liz Claiborne, Alfred Sung et compagnie!  
Exception : lunettes de soleil à 9,99 \$.

**Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exception : articles « Aubaine la Baie ». Le choix et les marques varient selon le magasin.**

milles de récompense

Nous sommes le seul grand magasin à vous donner des **AIR MILES<sup>md</sup>**

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Holding N.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Baie. Employé seul, AIR MILES signifie milles de récompense AIR MILES à moins que le contexte n'implique autre chose.